

# HEGAU KURIER

**INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice  
Jahnstraße 40 · Engen



Amtsblatt der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen

Auflage: 9.700

42. Jahrgang

Nr. 51

21. Dezember 2016



**INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice

wünscht allen Leserinnen und Lesern des *Hegaukurier* sowie seinen treuen Anzeigenkunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr. Für die gute Zusammenarbeit im zu Ende gehenden Jahr bedanken wir uns herzlich und vertrauen auf eine harmonische Fortsetzung in 2017.

## Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 15. Dezember

Folgenden Bauanträgen/Bauvoranfragen wurde zugestimmt:

- Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage und Carport in Engen, Am Wildbach.
- Anbau von Wohnraum und Werkraum in Engen, Im Weihergrund 1.
- Erweiterung der vorhandenen Kfz-Werkstatt in Engen, Jahnstraße 41.
- Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage und Carport in Engen, Im Hugenberg.
- Neubau eines Mehrfamilienhauses mit sechs Garagen und Schuppengebäude in Engen-Ansellingen, Auf der Höhe.
- Neubau einer Wohnanlage mit Tiefgarage in Engen, Seestraße.

Nähere Informationen zur Sitzung können auf der Homepage der Stadt Engen unter [www.engen.de](http://www.engen.de) im Bürgerinformationssystem eingesehen werden.

## Veranstaltungen

**Stadt Engen**, Gute-Nacht-Geschichten zum Advent, Mittwoch, 21. Dezember, 17.30 Uhr, Stadtbibliothek

**Wochenmarkt**, Donnerstag, 22. Dezember, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz

**Stadt Engen**, Gute-Nacht-Geschichten zum Advent, Donnerstag, 22. Dezember, 17.30 Uhr, Stadtbibliothek

**DRK Engen**, Blutspende, Dienstag, 3. Januar, ab 14 Uhr, Neue Stadthalle

**Schützenverein Anseltingen**, Dreikönigsschießen, Freitag, 6. Januar, 9 bis 11.30 Uhr, Schützenhaus Anseltingen

**Narrenzunft Engen**, Fasnachtseröffnung, Samstag, 7. Januar, 20 Uhr, Kath. Gemeindezentrum

**Stadt Engen**, Traumstunde: »Beeil dich, kleines Faultier«, von Tomoko Ahmura, ab vier Jahre, Montag, 9. Januar, 15 Uhr, Stadtbibliothek

## Abfalltermine

Mittwoch,	21.12.	Restmüll Engen und Ortsteile
Mittwoch,	28.12.	Gelber Sack Engen
Donnerstag,	29.12.	Gelber Sack Ortsteile
Montag,	02.01.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	03.01.	Biomüll Engen
Montag,	09.01.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Dienstag,	10.01.	Christbaumabfuhr Engen und Ortsteile
Montag,	16.01.	Biomüll Ortsteile
Dienstag,	17.01.	Biomüll Engen
Mittwoch,	18.01.	Restmüll Engen und Ortsteile

Nähere Infos beim Müllabfuhrzweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/931561, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)  
Glascontainerentsorgung: SUEZ Deutschland GmbH, Hotline 0180/1888811.

**Gelbe Säcke:** erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13

## Übrigens ...

... wurde das eindrucksvolle Bild auf der Titelseite der *Hegaukurier*-Weihnachtsausgabe freundlicher Weise von *Hegaukurier*-Leser Bernhard Albrecht zur Verfügung gestellt. Aufgenommen wurde es nördlich von Stetten an der Langlaufloipe Hegaublick. Die Loipe führt durch das »Baumtor« in die Weite.

**Gabriele Hering**

## Die wichtigsten Termine im Januar

**3. Januar**, ab 14 Uhr, Neue Stadthalle  
Blutspende/Stadt Engen

**6. Januar**, 9 bis 11.30 Uhr, Schützenhaus Anseltingen  
Dreikönigsschießen/Schützenhaus Anseltingen

**7. Januar**, 20 Uhr, Kath. Gemeindezentrum  
Fasnachtseröffnung/Narrenzunft Engen

**9. Januar**, 15 Uhr, Stadtbibliothek  
Traumstunde: »Beeil dich, kleines Faultier« von Tomoko Ohmura, ab vier Jahre/Stadt Engen

**12. Januar**, 16 Uhr, Stadtbibliothek  
Vorleseaktion für Kinder ab vier Jahren/Stadt Engen

**13. Januar**, 20 Uhr, Stadtbibliothek  
Filmabend für Erwachsene/Förderverein Stadtbibliothek und Stadt Engen

**14. Januar**, 16 Uhr, Neue Stadthalle  
Neujahrsempfang mit Bürgerehrung/Stadt Engen

**14./15. Januar**, 19.30 Uhr (Sa.), 19 Uhr (So.), Bürgerhaus Neuhausen, Theater »Das Desaster Dinner«/Theatergruppe Neuhausen

**15. Januar**, 18 Uhr, Ev. Kirche  
Vortrag: Eine literarisch-humorige Reise zu Irrtümern über Luther/Ev. Kirchengemeinde

**16. Januar**, 15.30 Uhr, Stadtbibliothek  
Mit Zwei dabei: »Es regnet, es regnet« von Angela Weinholt/Stadt Engen

**21. Januar**, 19 Uhr, Neue Stadthalle  
Halli-Galli-Guggentreffen/Bittelbrunner Glockästupfer

**24. Januar**, 20 Uhr, Stadtbibliothek  
Elternforum: Vortrag mit Dr. Herbert Renz-Polster »Der Weg ins Leben - Welche Begleitung brauchen Kinder heute?«/Förderverein Stadtbibliothek und Stadt Engen

**25. Januar**, 19 Uhr, Gasthaus »Bären«  
Jahreshauptversammlung/Schwarzwaldverein

**27. Januar**, 19.30 Uhr, Schützenhaus Welschingen  
Jahreshauptversammlung/Sportschützenverein Welschingen

**27. Januar**, 19.30 Uhr, Städtisches Museum Engen + Galerie Vernissage Sine Semljé »Lines touching Then and Now - Linien berühren Zeitalter«/Stubengesellschaft

**27. Januar**, 20 Uhr, Bürgerhaus Barga  
Jahreshauptversammlung/Musikverein Barga

**28. Januar**, 14 Uhr, Bürgerhaus Zimmerholz  
Seniorenachmittag Zimmerholz/DRK Engen

**28. Januar**, 20 Uhr, Schützenhaus Anseltingen  
Jahreshauptversammlung/Schützenverein Anseltingen

**29. Januar**, 17 Uhr, Städtisches Museum Engen + Galerie  
Konzert »Jugend musiziert«/Musikschule Engen

**29. Januar**, 19.30 Uhr, Neue Stadthalle  
»Das Beste im Ländle«, präsentiert von Sonja Faber-Schrecklein/artmedia-management & more GmbH

**31. Januar**, 16 Uhr, Stadtbibliothek  
Kinderkino, ab sechs Jahre/Stadt Engen

## Weihnachtsgrüße 2016

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

auch die längste Adventszeit geht zu Ende, und ich darf mich gerne mit meinen Weihnachtsgrüßen an Sie wenden und mit Ihnen Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr 2016 halten.

International und überregional gesehen sehen wir mit gemischten Gefühlen auf das Jahr 2016 zurück. Mit dem Brexit, der Wahl von Donald Trump zum Präsidenten der USA, dem Erstarken der nationalen Egoisten in mehreren Ländern Europas, der Aufnahme, Unterbringung und Integration einer übergroßen Anzahl von Flüchtlingen und der Sorge um die Stabilität des Euros war es ein Jahr mit vielen beängstigenden politischen Entwicklungen. Dazu kommen die Kriege in Syrien und dem Irak, die politische Lage in der Türkei sowie die latente Angst vor Terrorangriffen erzeugen in uns aktuell ein sehr instabiles Weltbild.

In dieser etwas unüberschaubaren Gesamtsituation hätte keiner damit gerechnet, dass die Wähler des Vereinigten Königreichs mehrheitlich für den Austritt aus der Europäischen Union (EU) stimmen würden. Da Großbritannien zu einem der kulturellen, wirtschaftlichen und militärisch stärksten und einflussreichsten Länder der Welt zählt, ist die EU ohne Großbritannien jedenfalls eine kleinere und schwächere EU. Schnell wurde klar, dass diese Entscheidung ihre Auswirkung auch auf Deutschland haben wird. Wird die EU diesem Druck standhalten oder zerbricht sie an dieser Entscheidung, indem andere Länder dem britischen Beispiel folgen? In Engen fragen wir uns mit Blick auf unsere Städtepartnerschaften natürlich, was nach dem Verfassungsreferendum in Italien oder nach der Präsidentschaftswahl im kommenden Jahr in Frankreich kommt. Unsere österreichischen Nachbarn haben bei der Präsidentschaftswahl ein proeuropäisches Zeichen gesetzt.

Bei aller berechtigter Kritik an der EU; sie hat uns eine bis dahin noch nie dagewesene, über 70 Jahre lange Friedenphase geschaffen. Welchen hohen Stellenwert der Frieden für uns Menschen überhaupt haben sollte, können wir jeden Tag in unserem sicheren Zuhause an den schrecklichen Bildern aus dem zerbombten Aleppo sehen. Viele ältere Menschen in Engen erinnern sich dabei mit Grauen an die eigenen Erlebnisse im 2. Weltkrieg. Inzwischen spüren wir durch die seit zwei Jahren anhaltende Flüchtlingszuwanderung konkret die Folgen der globalen Krisenherde auch in unserer Stadt. Während einige Menschen sich in der Gastgeberrolle überfordert sehen, gibt es aber auch eine überwältigende Hilfsbereitschaft. Es ist sehr beeindruckend, wie viele Menschen in ihrer Freizeit Kleider- und Geldspenden sammeln, Sprachunterricht erteilen, Patenschaften erklären und den Neuankömmlingen die Integration vor Ort erleichtern. Die positiven Eindrücke und die Resonanz zum Interkulturellen Tag in der Stadthalle stimmen mich sehr positiv, dass die Integration in unserer Stadt gelingen kann und auch gelingen wird. Ich freue mich, dass die zwischenmenschlichen Werte wie Hilfsbereitschaft und Toleranz bei uns einen so großen Stellenwert einnehmen. Die Stadt Engen will gerne mit der seit Juli tätigen Integrationsbeauftragten Stefanie Grundler hier hauptamtliche Unterstützung leisten. Bei der Bewältigung der vor uns liegenden Aufgaben sind wir erst am Anfang. Es ist nicht einfach, und wir müssen auch mit Rückschlägen rechnen.

All denen, die sich für andere Menschen einsetzen, auch und vor allem im Ehrenamt in den beiden Helferkreisen, und in Vereinen und Organisationen an der weiteren gedeihlichen Entwicklung unserer Stadtgesellschaft arbeiten, darf ich zum Jahresende von Herzen Dank sagen.

Aber auch darüber hinaus ist das Leben in Engen nicht still gestanden. Rechtzeitig zum Einzug des Sommerwetters konnte in unserem Erlebnisbad ein neuer Eingangs- und Sanitärbereich fertiggestellt werden. Der Gemeinderat hat sowohl die Planungen als auch die notwendigen Mittel für die Sanierung und Aufstockung der Petersfelschalle in Bittelbrunn und die dringend notwendige Erweiterung der Grundschule in Engen mitgetragen und freigegeben. Allein diese beiden Projekte werden das Team um Stadtbaumeister Matthias Distler im Jahr 2017 fordern. Mit Blick auf die bisher vom Stadtbaumeister umgesetzten Bauvorhaben dürfen wir uns alle sicher wieder über architektonisch anspruchsvolle Gebäude freuen und spätestens im Jahr 2018 der Nutzung übergeben. Neben verschiedenen Straßensanierungen wäre die Stadt Engen in der Breitbandanbindung - insbesondere in den beiden Stadtteilen Stetten und Zimmerholz - gerne auch schon weiter vorangekommen. Bürokratische Hürden und sich zum Teil widersprechende Zuschussprogramme von Bund und Land konterkarieren manch gut gemeinte politische Absichtserklärung. Ich bin aber zuversichtlich, auch hier im kommenden Jahr ein gutes Stück voranzukommen, um unsere überdurchschnittliche Infrastruktur weiter zukunftsfähig zu machen. Die Erschließung und Vermarktung des neuen Baugebietes im Glockenzel zeigt sehr deutlich, dass die Stadt Engen attraktiv für Familien ist und dies auch bleiben möchte. Das Prädikat »Familienbewusste Kommune Plus« soll auch weiterhin Anspruch und Ansporn sein, dieses hohe Niveau zu halten und möglichst noch zu optimieren. So wird die Stadt Engen auf Wunsch der Schwesternschaft den Kindergarten Sonnenuhr in die städtische Trägerschaft übernehmen. Wir sind weiterhin schuldenfrei, und insgesamt gesehen geht es uns so gut wie noch nie. Wir können daher mit Zuversicht miteinander in das neue Jahr gehen.

Viele Aktionen, Maßnahmen und Ereignisse hätten es verdient, in diesen Weihnachtsgrüßen noch erwähnt zu werden. Ich möchte vielmehr nochmals die Gelegenheit nutzen, mich bei all denen von ganzem Herzen zu bedanken, die mich nicht nur in diesem Jahr, sondern in den vergangenen 20 Jahren meiner Bürgermeistertätigkeit positiv, aber auch kritisch begleitet und unterstützt haben. Das Erreichte ist immer auch eine Gemeinschaftsleistung von Gemeinderat, den gesamten Mitarbeitern der Stadtverwaltung und vor allem einer engagierten Bürgerschaft.

Ich wünsche nun Ihnen und Ihrer Familie ruhige und besinnliche Weihnachtstage sowie ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest. Für das Jahr 2017 wünsche ich Ihnen Erfolg, Zufriedenheit und vor allen Dingen Gesundheit.

Ihr



Johannes Moser, Bürgermeister

## Modellbahnfreunde Termine

**Hegau.** Das nächste Basteln der Modellbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen mit der Jugend findet am Samstag, 14. Januar, um 14 Uhr in der Schule in Mühlhausen statt. Der nächste Stammtisch ist am Dienstag, 3. Januar, um 19 Uhr bei Hilmar Kronfeld im Eisenbahnmuseum in Steißlingen.

**Fleisch & Feines  
aus dem Hegau**

**Metzgerei Eckes**  
Engens leckere Adresse  
Scheffelstr. 2  
Tel. 07733/5272, Fax 6072

**Unsere  
Weihnachtsempfehlung**  
- aus eigener Schlachtung

**Gerauchtes Schäufele**  
ganz mild geraucht  
100 g **1,10 €**

**Kalbs-Rollbraten**  
unser zarter Festtagsbraten  
100 g **1,90 €**

**Gulasch gemischt**  
vom Rind und Schwein  
100 g **1,10 €**

**Wildschweinragout**  
mild abgeschmeckt  
mit Rotwein 100 g **2,79 €**  
Die fast vergessene klassische

**Weißer Bratwurst**  
100 g **1,15 €**

Butterzart:

**Roastbeef gebraten**  
100 g **4,25 €**  
Mild und fein vom Weiderind:

**Rinds-Lachsschinken**  
★ 100 g **3,95 €**  
Ganz cremig und leicht

**Entenleberpastete**  
100 g **2,99 €**

Süßlich, weihnachtlicher  
Geschmack ★

**Shrimpscocktail  
mit Mango und Orange**  
100 g **3,60 €**

★ *Wir wünschen Ihnen  
ein frohes Fest mit viel Freude  
am Genuss unserer Leckereien,  
verbunden mit einem  
Dankeschön für das vergangene  
Jahr.*

*Starten Sie gut ins neue Jahr,  
mit viel Gesundheit, Glück  
und Zufriedenheit.*

*Ihre Familie Eckes  
und alle netten Mitarbeiter*

## Zwischen Weihnachten und Dreikönig Kein Wochenmarkt

**Engen.** Die Engener Wochenmarkthändler werden zwischen Weihnachten und Heilige Drei Könige keinen Wochenmarkt auf dem Marktplatz abhalten. Am 29. Dezember und am 5. Januar findet somit kein Wochenmarkt statt, morgen, Donnerstag, 22. Dezember, aber wie gewohnt.

Im neuen Jahr wird der Wochenmarkt wieder ab 12. Januar an jedem Donnerstag ab 8 Uhr auf dem Marktplatz stattfinden.

## Mit Zwei dabei Es regnet

**Engen.** In eine neue Runde startet das Kleinkindervorleseprogramm »Mit Zwei dabei« in der Stadtbibliothek am Montag, 16. Januar, um 15.30 Uhr. Es kann neblig sein, regnen, stürmen oder schneien: Anhand des Buches »Es regnet, es regnet« wird ein Spaziergang durch Wind und Wetter unternommen. Im Anschluss können die Kinder ein Wetterbild gestalten. Die Veranstaltung ist für Kinder von zwei bis drei Jahren und ihre Eltern geeignet. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um eine Anmeldung in der Bibliothek ab morgen, Donnerstagvormittag, 22. Dezember, oder unter Telefon 07733/501839 gebeten.

Der neue Programmflyer für das erste Halbjahr liegt in der Bibliothek aus.

## Stadtbibliothek Weihnachtsferien

**Engen.** Die Stadtbibliothek ist von Samstag, 24. Dezember, bis einschließlich Samstag, 7. Januar, geschlossen. Ab Dienstag, 10. Januar (10 bis 12 Uhr), ist die Bibliothek wieder wie gewohnt geöffnet. Die Stadtbibliothek bittet ihre Leser, sich mit ausreichend Lesestoff einzudecken und ihre ausgiebigen Medien rechtzeitig abzugeben oder sie gegebenenfalls zu verlängern. Auch die Buchrückgabebox ist während der Urlaubszeit geschlossen



**Zwei schöne Vormittage** konnten die vier- bis fünfjährigen Kinder des Kindergartens St. Martin am 7. und 8. Dezember in der Stadtbibliothek Engen verbringen. Sie hörten dort die Geschichte »Wie St. Nikolaus einen Gehilfen fand«. Im Anschluss bereitete ihnen das Basteln und Füllen ihres Nikolausäckchens mit Lebkuchen, Nüssen und Mandarinen große Freude. Danach stöberten die Kinder selbst in der Bücherei, und jedes durfte sich zum Schluss ein Buch ausleihen. Die Erzieherinnen und Kinder bedankten sich herzlich für das schöne Miteinander und die gute Zusammenarbeit zwischen Kindergarten und Stadtbibliothek sowie bei Fr. Zeller für die Organisation - sind doch die Vormittage in der Bücherei für die Kinder immer ein schönes Erlebnis und regen zu weiteren Bibliotheksbesuchen an.

Bild: Kindergarten St. Martin

## Traumstunde Beil dich, kleines Faultier

**Engen.** Am Montag, 9. Januar, um 15 Uhr, beginnt das neue Traumstundenprogramm. Kinder ab vier Jahren sind eingeladen, mit Eberhard Höhn eine Traumreise in den Faultiersommer zu unternehmen. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldungen in der Bibliothek oder unter Telefon 07733/501839 gebeten.

Zum Inhalt der Geschichte: Der Tag ist heiß, sehr heiß, das Faultier hoch oben auf seinem Baum begibt sich auf den Weg nach unten zum Baden. Doch bei Faultieren geht alles sehr gemächlich. Und so zieht sich der Abstieg hin.

Plötzlich jedoch kommt Tempo in die Sache: Als es sich zu sehr nach ein paar Früchten streckt, verliert das Faultier das Gleichgewicht und landet - platsch! - im Wasser.

## FFW-Altersabteilung Treffen im Januar

**Engen.** Die Altersabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Engen trifft sich am Dienstag, 10. Januar, um 19.30 Uhr im Feuerwehrgerätehaus in Welschingen.

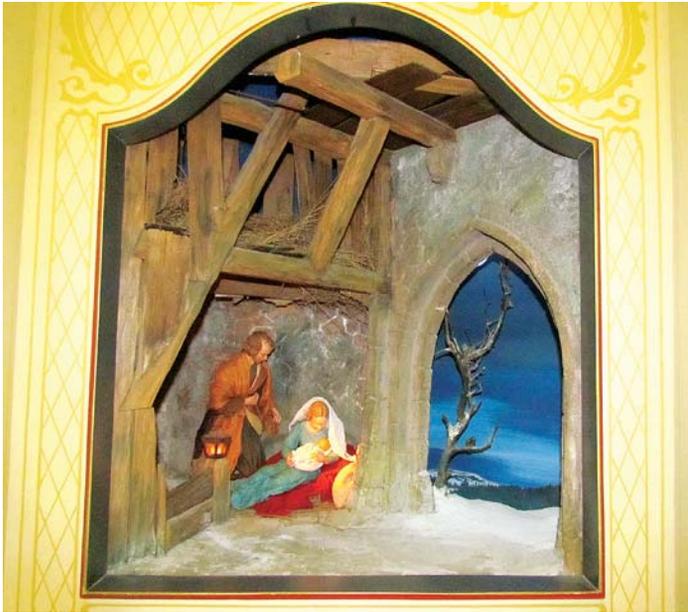
## Senioren Bittelbrunn Treffen

**Bittelbrunn.** Zum ersten Treffen im neuen Jahr sind alle Senioren aus Bittelbrunn und Gäste herzlich am Dienstag, 10. Januar, um 14.30 Uhr, in die Restauration Rigling in Bittelbrunn eingeladen.

## Welschinger Ried Biber kehrt zurück

**Welschingen.** Seit kurzem ist der Biber auf das Engener Gemeindegebiet zurückgekehrt. Vor ungefähr vier Wochen wurde am Mühlebach im Welschinger Ried ein Biberdamm gesichtet. Es gibt noch keine detaillierten Informationen über den Neuankömmling. Die zuständigen Behörden, die Untere Wasserbehörde vom Landratsamt Konstanz und das Fachbüro für Biberfragen, sind bereits informiert und eingebunden. Sie kümmern sich um alle Fragen rund um den Biberdamm in Welschingen.

Der Biber ist eine streng geschützte Art nach der FFH-Richtlinie der EU. Ebenso ist er nach dem BNatSchG geschützt. Bei Fragen kann man sich an Bettina Sättele vom Fachbüro für Biberfragen wenden (Tel. 0174/3012716).



»**Deutsche Krippe**« benannte Max Scheller jun. als Erbauer sein Werk, weil es ihm mit dieser Krippe gelungen war, die »Stille Nacht« in der sehr intimen, ruhigen, friedvollen Auffassung unserer Heimat dazustellen. Er schuf Architektur und Figuren in der Vorweihnachtszeit 1957 in Schramberg im Schwarzwald »in einem Guss«. Zu besichtigen ist sie mit vielen weiteren Krippen in den verschiedensten Formen und Ausstattungen bis 15. Januar im Städtischen Museum Engen in der Ausstellung »Kunstrippen unserer Heimat - von drei Generationen der Familie Scheller«. Bild: Hering

## Hegaukurier Weihnachtspause

Engen her. In den beiden kommenden Wochen macht der *Hegaukurier* Weihnachtspause.

Die erste Ausgabe im neuen Jahr wird unseren Lesern am Mittwoch, 11. Januar, zugehen. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist am Montag, 9. Januar, um 12 Uhr.

## FFW Bittelbrunn Außerordentliche Versammlung

Bittelbrunn. Die Freiwillige Feuerwehr Engen, Abteilung Bittelbrunn, trifft sich am Dienstag, 3. Januar, um 19.30 Uhr zu einer außerordentlichen Hauptversammlung im Gemeinschaftsraum der Petersfelshalle. Alle Aktiven und Kameraden der Altersabteilung sind dazu herzlich eingeladen.

## Neujahrsempfang mit Bürgerehrung Am 14. Januar

Engen. Die Stadt Engen ehrt am Samstag, 14. Januar, um 16 Uhr in der Neuen Stadthalle im Rahmen des Neujahrsempfangs mit Bürgerehrung Norbert Launer, Klaus Bercher und Peter Winkler. Bürgermeister Johannes Moser wird das Engagement der zu Ehrenden in dieser Feierstunde gebührend würdigen.

Für die Festrede konnte Dr. Thomas Petersen vom Institut für Demoskopie in Allensbach gewonnen werden. Musikalisch umrahmt wird dieser Nachmittag von der Stadtmusik Engen.

Die gesamte Bevölkerung ist zu dieser besonderen Feierlichkeit und zum nachfolgenden Stehempfang recht herzlich eingeladen.

## Kunstrippen unserer Heimat

Ausstellung läuft noch bis 15. Januar

Engen. Die Krippenausstellung erfreut sich regen Zuspruchs seitens der bisher über 800 Besucher, die zur Einstimmung auf Weihnachten den Weg ins Städtische Museum Engen gefunden haben. Unter dem Titel »Kunstrippen unserer Heimat - von drei Generationen der Familie Scheller« werden dort bis zum 15. Januar geheimnisvoll leuchtende Kastenrippen und erzählerisch weitläufige Landschaftskrippen von hohem künstlerischen Niveau und intensiver emotio-

naler Ausstrahlung gezeigt. »Tolles Krippenambiente und großartige Ausstellung«, schrieb das Ehepaar Grimm ins Besucherbuch. Und Paul Seebacher aus Schaffhausen: »Schön, die Krippen, die ich nur aus Erzählungen kannte, in Wirklichkeit zu sehen«.

Mit ihrer Familientradition, die weit über die Grenzen von Engen hinaus bekannt ist, zählt die Familie Scheller zu den wichtigsten Krippenbauern in Schwarzwald und Hegau. Mit Max Scheller jun. (1921-

1985), seinem Sohn Ulrich (geb. 1949) sowie dem Enkel Urs (geb. 1981) haben sich drei Generationen dem Weihnachtskunst-Krippenbau verschrieben. Und diese Familientradition ist spürbar von der Gesamtinszenierung der Krippen bis ins kleinste, mit großer Hingabe gestaltete Detail. »Diese Ausstellung ist eine wahre Bereicherung!«, schrieb eine Besucherin begeistert. Gruppenführungen mit U. Scheller können ab sofort unter MDurner@engen.de gebucht werden.

### Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

<b>Kunstaussstellung:</b>	Kunstrippen unserer Heimat - Von drei Generationen der Familie Scheller
<b>Dauerausstellungen:</b>	Sakrale Kunst, Geschichte Engen, Archäologische Abteilung
<b>Öffnungszeiten über Weihnachten/Neujahr:</b>	<b>Heiligabend</b> , 24. Dezember, geschlossen <b>1. Weihnachtsfeiertag</b> , 25. Dezember, geschlossen <b>2. Weihnachtsfeiertag</b> , 26. Dezember, 10-17 Uhr <b>Silvester</b> , 31. Dezember, geschlossen <b>Neujahr</b> , 1. Januar, geschlossen
<b>ansonsten:</b>	Di., Mi., Do., Fr. 14-17 Uhr, Sa. + So. 10-17 Uhr
<b>Eintritt:</b>	3 Euro, ermäßigt 1,50 Euro

AUSERLESENE WEINE + GETRÄNKE

**GEBHART**  
WEINHAUS & VINOHEK  
IN ENGEN

**Vielen Dank  
für Ihr  
Vertrauen!**

*Wir wünschen Ihnen  
frohe  
Weihnachten  
und ein  
gutes neues  
Jahr 2017!*

*Ihre  
Familie Gebhart  
mit Team*

**Öffnungszeiten der Vinothek:**  
Mo. und Di. bis 18 Uhr  
Mi. - Fr. bis 23 Uhr  
Schwarzwaldstraße • Engen  
Tel. 07733/5422 • Fax 3173  
www.weinhaus-gebhart.de

# Schnelles Internet in Engen

## Lösung für Stetten und Zimmerholz in Sicht

Engen. Wie bereits mehrfach im *HegauKurier* berichtet, befasst sich die Stadt Engen seit langem mit den Möglichkeiten zur Verbesserung der Internetversorgung in Engen. Während die Internetversorgung in der Kernstadt verhältnismäßig gut ist, fallen die Datenraten in den Ortsteilen rapide ab. Dies gilt insbesondere für die weiter entfernten Ortsteile. Am schlechtesten ist momentan die Breitbandversorgung in Stetten und Zimmerholz.

Die Deutsche Telekom und weitere Breitbandanbieter haben in den vergangenen Jahren den Ausbau schneller Verbindungen zwar stark vorangetrieben. Leider wurden dabei aber insbesondere größere Städte ausgebaut, da dies wirtschaftlich interessanter ist. Kleinere Städte und Gemeinden im ländlichen Raum wurden eher stiefmütterlich behandelt.

Daher hat das Land Baden-Württemberg am 1. August 2015 ein neues Förderprogramm zur Unterstützung des Breitbandausbaus mit dem Ziel, in bisher unterversorgten Gebieten Internetgeschwindigkeiten von DSL 50.000 zu erreichen, gestartet. Die Stadt Engen hat sich bereits zwei Tage nach Inkrafttreten des Förderprogramms darauf beworben.

Im Vorfeld einer Förderung sind eine Markterkundung, Betreiberabfrage und viele weitere Schritte bis hin zu einer detaillierten Fachplanung notwendig. Obwohl die Stadtverwaltung die notwendigen Verfahrensschritte umgehend in Angriff genommen hatte, konnte insbesondere aufgrund der höchst aufwendigen Vorgaben des Landes für das Planungsverfahren bis heute noch kein Planungsauftrag an eines der vier interessierten Fachbüros, die jeweils ein Angebot für eine Planung vorgelegt haben, erteilt werden.

Die Stadtverwaltung rechnet aber damit, zumindest für diesen grundlegenden Verfahrensschritt in wenigen Wochen die Zustimmung des Landes zu erhalten.

Nach Vorliegen der Planung, die voraussichtlich wiederum drei bis fünf Monate dauert, können erst konkrete Anträge für Ausbaumaßnahmen gestellt werden. Leidvolle Erfahrungen anderer Kommunen zeigen jedoch, dass es auch dann wiederum sehr lange dauern kann, bis Zuschussan-

träge genehmigt werden und danach die Baumaßnahmen ausgeschrieben und durchgeführt werden können. Hinzu kommt, dass aufgrund der momentan sehr guten Baukonjunktur viele Baufirmen schlichtweg keine Kapazitäten frei haben und sich dadurch weitere Verzögerungen ergeben, so dass womöglich erst ab dem Jahr 2018 tatsächlich gebaut werden könnte.

Aus diesem Grund hat der Aufsichtsrat der Stadtwerke Engen GmbH beschlossen, für die am schlechtesten versorgten Ortsteile Stetten und Zimmerholz, wo der Bevölkerung ein weiteres Abwarten nicht mehr zugemutet werden kann, einen Breitbandausbau in Eigenregie durchzuführen. In den beiden Ortsteilen soll - wie bereits 2015 schon einmal geplant und dann aufgrund des neuen Förderprogramms wieder ad acta gelegt - ein VDSL-Ausbau in Vectoring-Technologie umgesetzt werden. Mit

diesem Ausbau wird die aktuell höchstmögliche DSL-Geschwindigkeit erreicht, nämlich bis zu DSL 100.000 (100 MBit/s) über das vorhandene Telefonnetz. Dazu mieten die Stadtwerke die Telefonleitungen bei der Telekom an.

Ziel ist es, die Geschwindigkeiten ab Mitte 2017 zur Verfügung stellen zu können. Voraussetzung für den Ausbau ist aber, dass sich genügend Interessenten finden, die bereit sind, dann Telefon- und Internetkunden der Stadtwerke Engen GmbH zu werden.

Aus diesem Grund werden die Stadtwerke in der kommenden Woche **alle Haushalte in Stetten und Zimmerholz** anschreiben und das Interesse abfragen. Die betroffenen Bürger in Stetten und Zimmerholz werden um zahlreiche Rückmeldungen gebeten, damit das Projekt umgesetzt werden kann.

Im Zuge der Markterkundung und der Betreiberabfrage hat

übrigens die Deutsche Telekom im Vorjahr mitgeteilt, bis Ende 2018 in der Kernstadt den größten Teil des Gebiets westlich der Bahnlinie (Maierhalde, Ballenberg, Glöckleswies etc.) mit Vectoring auszubauen.

Bei einem Termin der Stadtverwaltung mit der Telekom vorige Woche ergab sich nun, dass die Telekom bereit ist, neben dem genannten Bereich weitere Gebiete mit Vectoring auszubauen, nämlich das Gewerbegebiet Grub sowie die Ortsteile Anseltingen und Neuhausen.

Die Zusage der Telekom liegt vor, diese Gebiete nicht wie ursprünglich geplant erst bis Ende 2018, sondern bereits im Laufe des kommenden Jahres auszubauen und den gesamten Ausbau bis Ende 2017 fertigzustellen, so dass in den genannten Gebieten Vectoring mit Geschwindigkeiten bis zu DSL 100.000 verfügbar sein wird.

Verbundenheit heißt für mich, Verantwortung zu übernehmen! Das schätze ich auch an meinen Stadtwerken.

Ann-Kathrin Bach mit Liam  
Immobilienkauffrau



Als Teil einer Solidargemeinschaft fühlen wir uns den Menschen der Region besonders verbunden – wirtschaftlich, sozial und kulturell. In allen Bereichen übernehmen wir Verantwortung. Das bedeutet, stets das bestmögliche Preis-Leistungs-Verhältnis zu bieten, den freundschaftlichen Kontakt zu unseren Kunden zu pflegen und zahlreiche Initiativen vor Ort zu unterstützen. Denn die Stadtwerke Engen, **das sind wir hier, wir alle.**

Stadtwerke Engen GmbH  
Eugen-Schädler-Straße 3  
78234 Engen

Telefon (07733) 9480-0  
www.stadtwerke-engen.de  
info@stadtwerke-engen.de

**STADTWERKE  
ENGEN**

# Wie sicher ist das Zuhause?

## Weitere Tipps zur Einbruchsprävention

**Hegau.** Während der dunklen Jahreszeit, in welcher die Dämmerung früher einsetzt, besteht ein erhöhtes Risiko, Opfer eines Einbruchdeliktes zu werden. Im letzten Jahr gingen die Einbruchszahlen um über 20 Prozent zurück. Weitergehend blieb es bei fast der Hälfte der Taten beim Versuch. Hierzu tragen vor allem das Beachten von allgemeinen Handlungsempfehlungen, mechanische Sicherungstechniken, aber auch Nachbarschaftshilfe bei.

**Mechanische Sicherungstechniken:** Dichte Bepflanzung direkt am Haus, insbesondere an einbruchgefährdeten Stellen, vermeiden. Mülltonnen, Gartenmöbel, Leitern, Rankgerüste und hausnahe Bäume sollten weggeschlossen beziehungsweise entfernt werden. Meist werden Fenster

oder Türen von Einbrechern mit einfachem Werkzeug aufgehebelt. Die Polizei empfiehlt den Einbau von Fenstern und Türen der Widerstandsklassen RC2, RC3 oder höher. Dies bietet Schutz vor Einbruch mittels einfachen Werkzeugs, wie einem Schraubendreher, welcher von Einbrechern in den meisten Fällen verwendet wird. Fenster sollten neben einbruchshemmenden Beschlägen auch mit abschließbaren Fenstergriffen ausgestattet sein. Schließzylinder an Türen sollten neben einem Bohrschutz ebenfalls über einen Ziehschutz verfügen oder mit einem Schutzbeschlag versehen sein.

Nachgerüstet werden können auch folgende Schutzrichtungen: Ein Zusatzschloss mit Sperrbügel sichert die Türe zusätzlich und verhindert das

Aufstoßen, wenn diese nur einen Spalt weit geöffnet wird. Querriegelschlösser sind ebenso eine wirkungsvolle Methode, um Türen zu sichern. Ein Türspion oder eine Gegensprechanlage (ggf. mit Kamera) schützt vor ungebetenem Besuch.

Die Erfahrung der Polizei zeigt, dass man sich davor schützen kann, Opfer eines Einbruchs zu werden. Auf die Zertifizierung des Materials und den fachgerechten Einbau sollte geachtet werden sowie eine Montagebescheinigung, die der Fachhandwerker ausstellt, fordern. Weitere Informationen zum Thema Einbruchschutz finden Interessierte unter [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de) oder bei der Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle des Polizeipräsidiums Konstanz, Tel. 07531/995-1044.

## Frauenhock Dünnele-Essen am 12. Januar

**Engen.** Es ist schon Tradition, dass der Engener Frauenhock im neuen Jahr mit einem gemeinsamen Dünnele-Essen beginnt. Dieses Mal geht es am Donnerstag, 12. Januar, ins Gasthaus »Kreuz« in Stetten. Treffpunkt für die gemeinsame Wanderung nach Stetten ist um 18 Uhr am Bahnhof in Engen. Alle, die mit dem Auto fahren, können Fahrgemeinschaften bilden (Bahnhof; 19:15 Uhr).

Zur Planung wird um Anmeldung sobald als möglich, spätestens bis 9. Januar, gebeten bei Jutta Gaukler (Tel. 07733/1417, gegebenenfalls Anrufbeantworter). Der Engener Frauenhock ist ein offener Treff für alle interessierten Frauen. Alle sind herzlich eingeladen, die einen unterhaltsamen Abend mit anderen Frauen verbringen möchten.

### Angebot von Do., 22.12. bis Mi., 28.12.2016

<b>Schweineschnitzel</b> - aus der Oberschale geschnitten	100 g	<b>-,99 €</b>
<b>Fleischkäse</b> - fein, morgens auch aus der Warmtheke	100 g	<b>-,89 €</b>
<b>Servela</b> - knackig frisch	100 g	<b>-,89 €</b>
<b>Grünländer Käse</b> , 48 % Fett i. Tr.	100 g	<b>1,19 €</b>

 Bitte denken Sie rechtzeitig an die **Fonduefleisch-Bestellung für Silvester.**  
Gerne bereiten wir alles nach Ihren Wünschen vor.

**Wir wünschen unserer Kundschaft  
frohe Weihnachtsfeiertage  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 22.12.	Zarter Rinderbraten, Semmelknödel, Apfelrotkraut, Salatauswahl
Fr., 23.12.	Deftiger Gulasch, Teigwaren, Karotten, Salatauswahl
Di., 27.12.	Hubertuspfanne, Spätzle, Erbsen, Salatauswahl
Mi., 28.12.	Hähnchenschenkel, Pommes, Rosenkohl, Salatauswahl

### Angebot von Do., 29.12. bis Sa., 31.12.2016

<b>Schweinegeschnetzeltes</b> - mager	100 g	<b>-,99 €</b>
<b>Paprikalyoner</b> - mit viel frischem Paprika	100 g	<b>-,99 €</b>
<b>Landjäger</b> - deftig gewürzt, mit Kümmel	Paar	<b>1,20 €</b>
<b>Allg. Emmentaler</b> , 45 % Fett i. Tr.	100 g	<b>-,99 €</b>

**Wir machen Betriebsferien  
von Mo., 02.01., - einschl. Mo., 09.01.2017**

**Ab Dienstag, 10.01.2017,  
haben wir wieder für Sie geöffnet !!!**

#### »Mittagsmenü« (Essensausgabe ab 11.15 Uhr)

Do., 29.12.	Schweinebraten, Butternudeln, Blumenkohl, Salatauswahl
Fr., 30.12.	Frikadelle, Kroketten, Rahmwirsing, Salatauswahl
Di., 10.01.	Burgunderbraten, Currywurst, Pommes, Butterreis, Mischgemüse, Salatauswahl
Mi., 11.01.	Gegrillter Schweinebauch, geschnetzelte Leberle, Kartoffelpüree, Teigwaren, Speckbohnen, Salatauswahl

Feinkostmetzgerei

**Rösch**  
Zertifizierter Schlachtbetrieb



Dorfstraße 20  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon: 0 77 33 - 84 26  
Mobil: 0171 - 125 39 96  
E-Mail: [roesch@profifleischer.de](mailto:roesch@profifleischer.de)  
[www.roesch.profifleischer.de](http://www.roesch.profifleischer.de)

**Mo., Di., Do. u. Fr.  
6.30 - 18 Uhr,  
Mi. u. Sa.  
6.30 - 12.30 Uhr**



## Öffentliche Bekanntmachung

### Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis für die Wahl zum Jugendgemeinderat am 20. und 22. Januar 2017

- Das Wählerverzeichnis zur Wahl für den Jugendgemeinderat wird in der Zeit vom 6. Januar 2017 bis 10. Januar 2017 während der allgemeinen Öffnungszeiten bei der Stadt Engen, Rathaus, Bürgerbüro, Marktplatz 4, 78234 Engen, für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetz entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetz eingetragene ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist.
- Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 6. Januar 2017 bis 10. Januar 2017 bei der Stadt Engen, Rathaus, Bürgerbüro, Marktplatz 4, 78234 Engen, zu den üblichen Öffnungszeiten Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
- Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten spätestens zum 5. Januar 2017 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
- Einen **Wahlschein** erhält auf Antrag
  - ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
  - wenn er sich am Wahltag während der Wahlzeit aus wichtigem Grunde außerhalb seines Wahlbezirks aufhält.

Der Antrag auf Briefwahl muss bis spätestens Montag, 16. Januar 2017, 16 Uhr, bei der Stadtverwaltung Engen eingegangen sein.

Engen, 21.12.2016

gez. **Johannes Moser**  
Bürgermeister



## Öffentliche Bekanntmachung

Stadt Engen

Landkreis Konstanz

### Öffentliche Bekanntmachung der zugelassenen Bewerber (Wahlvorschläge) für die Wahl des Jugendgemeinderates am 20. und 22. Januar 2017

Zur Wahl des Jugendgemeinderates hat der Wahlausschuss des Jugendgemeinderates in seiner Sitzung am 19.12.2016 nachstehend aufgeführte **Bewerber zugelassen.**

Lfd. Nr.	Bewerber
1	Balaba, Daisy, Richard-Stocker-Str. 8, 78234 Engen
2	Bauer, Alina, Allmendstr. 8, 78234 Engen-Neuhausen
3	Bauknecht, Chris, Ballenbergstr. 4, 78234 Engen
4	Berner, Marius, Neuhewenstr. 20b, 78234 Engen-Stetten
5	Bieler, Karen, Eichendorffstr. 15a, 78234 Engen
6	Brütsch, Maren, Hermann-Hesse-Str. 11, 78234 Engen
7	Buser, Jonas, Am Loh 3, 78234 Engen-Zimmerholz
8	Ellensohn, Judith, Längenriederhof 1, 78234 Engen-Neuhausen
9	Fiorentino, Andrew, Wiesenstr. 7, 78234 Engen-Neuhausen
10	Franke, Enrico, Mundingstr. 6, 78234 Engen
11	Gentzen, Rebecca, Lupfenstr. 1, 78234 Engen
12	Golder, Melanie, Im Glockenziel 2, 78234 Engen
13	Heuser, Tim, Sonnenhalde 9, 78234 Engen
14	Hogg, Elias, Burgstr. 4a, 78234 Engen-Stetten
15	Jimenez Carrasco, Naima, Am Schranken 13, 78234 Engen
16	Koc, Firat, Schützenstr. 3, 78234 Engen
17	Leiber, Lukas, Biesendorfer Str. 28, Engen-Biesendorf
18	Lorenz, Jakob, Auf der Steig 6, 78234 Engen-Bargen
19	Mulaj, Melissa, Hauptstr. 9, 78234 Engen
20	Schalk, Denise, Burgstr. 4, 78234 Engen-Stetten
21	Speck, Pascale, Auf Stiegeln 5, 78234 Engen-Zimmerholz
22	Sümer, Gole, Bahnhofstr. 4, 78234 Engen
23	Utzler, Matteo, Ludwig-Finckh-Str. 26, 78234 Engen
24	Wang, Mingqi, Boelckestr. 2, 78234 Engen
25	Weber, Christian, St. Martinstr. 2, 78234 Engen
26	Weppelmann, Amy, Bergstr. 36, 78234 Engen
27	Zeybek, Celina, Heinrich-Heine-Ring 9, 78234 Engen-Anselfingen

Engen, 21.12.2016

**Johannes Moser**, Bürgermeister

## Blutspende-Aktion

### Am 3. Januar in Neuer Stadthalle

**Hegau.** Die nächste Gelegenheit, beim DRK-Blutspendedienst Blut zu spenden, ist am Dienstag, 3. Januar, von 14 bis 19.30 Uhr in der Neuen Stadthalle, Hohenstoffelstraße 3a in Engen. Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen. Jede Blutspende ist auch gleichzeitig ein kleiner Gesundheitscheck, denn der DRK-Blutspendedienst kontrolliert den Blutdruck und misst den Gehalt an rotem Blutfarbstoff (Hämoglobinwert). Außerdem wird jede Blutspende im Labor auf unterschiedliche Krankheitserreger wie Hepatitis B und C sowie HIV untersucht. Während der Gesundheitswochen vom 2. Januar bis 28. Februar bedankt sich der DRK-Blutspendedienst für das treue Engagement als Blutspender mit zusätzlichen Blutuntersuchungen: Blutfettwert (Cholesterin), Kreatinin und der Harnsäure. Blut spenden kann jeder Gesunde von 18. bis zum 73. Geburtstag. Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Die eigentliche Blutspende dauert nur wenige Minuten. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde einplanen. Alternative Blutspendetermine und weitere Infos unter der gebührenfreien Hotline 0800/1194911 und [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de).



**Das Bezirksmusikfest** des Bezirks Hohenhewen findet am Samstag, 11. März, in der Neuen Stadthalle Engen statt, veranstaltet vom Musikverein Anseltingen. Saalöffnung wird um 17.30 Uhr sein. Nach dem etwas anderen Konzert der Bezirkskapellen wartet auf alle Musiker und Gäste das Highlight des Abends: Die Blasmusikformation »Viera Blech« aus Tirol wird zu Gast sein und für einen Abend mit Blasmusik der Spitzenklasse sorgen. Bekannte Titel, die auch schon von einigen Vereinen hier in der Region gespielt werden, sind unter anderem »Von Freund zu Freund« oder »Neue Wege«. Ab 1. Januar können Karten für dieses Event im Vorverkauf für 12 Euro erworben werden (Abendkasse 14 Euro), hierzu bitte eine Email an musikverein.anseltingen@gmx.de schreiben. Die Musikerinnen und Musiker des MV Anseltingen freuen sich heute schon auf einen musikalischen Abend und auf viele Gäste.

## Auf zum letzten Abenteuer

Kino-Abend am 13. Januar  
in der Stadtbibliothek

**Engen.** Am Freitag, 13. Januar, 20 Uhr, ist wieder Kinoabend in der Stadtbibliothek. Diesmal gibt es die erfolgreichste deutsche Road-Movie-Komödie der 90er-Jahre zu sehen. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Einlass: 19.30 Uhr, Eintritt frei. Infos unter Tel. 07733/501839 oder in der Stadtbibliothek.

Zum Inhalt: Martin und Rudi haben nicht mehr lange zu leben. Beide sind todkrank im Spital gelandet, wo sie das Schicksal nun im gleichen Krankenzimmer vereint. Nach einem gemeinsamen Umtrunk findet man sich sympathisch

und beschließt, die letzten verbliebenen Tage nicht in Gesellschaft von Spritzen und Kantine zu verbringen. Kurz entschlossen verabschieden sie sich aus dem Krankenhaus, stehlen das nächstbeste Auto und brausen davon, um noch einmal einen Sonnenuntergang am Meer zu erleben (sowie auf dem Weg dorthin möglichst viele Frauen zu beglücken). Zupass kommt dem Duo, dass es rein zufällig ein Auto des organisierten Verbrechens samt bündelweise im Kofferraum befindlichem Bargeld erwischt. Chaos ist vorprogrammiert.

Dartmannschaft  
gesucht

### Hegauer Hof

Bergstr. 2, Engen, Tel. 0174 / 7 07 44 57  
Gemütliche, kleine Kneipe - **NEUERÖFFNUNG**  
mit neuem Besitzer. Auch über Weihnachten und Silvester  
täglich ab 16 Uhr geöffnet. *Wir freuen uns auf Sie!* Fam. Velko



**LBS**  
**Ihr Baufinanzierer!**  
Bezirksleiter Benjamin Bacher  
Tel: 07733/2081  
benjamin.bacher@lbs-sw.de



Familie Brendle  
Dielenweg 2  
78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 88 51  
www.dielenhof.de

### Empfehlung zu Weihnachten und Silvester

- Saftige **Rollschinken, Schäufele**, geräucherter **Hals**
    - Rinder- und Schweinebraten
  - Zarte **Rindersteaks** und **Rinderhüfte**, auch für Fondue
    - **Spanferkelrollbraten**, Spickbraten, Sauerbraten
  - Mageres **Suppenfleisch**, würzige Weihnachtswürste
  - Zigeunerschinken, saftiger Lachs- u. Bauernschinken
  - **Raclette-Käse**, Holunderblütenkäse, Kräuterfrischkäse
- **knackiger Freiland Feldsalat**

Wir haben Betriebsferien vom 01.01.17 - 14.01.17

★ Wir wünschen Ihnen Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2017! ★

Öffnungszeiten:

Di. 8.00 - 12.00 Uhr, Do. 8.00 - 12 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

# Silphion

Der 16-Kräuter-Apéritif

Mit der leichten Frische  
der Holunderblüte  
oder auf der Basis  
schwarzer  
Johannisbeeren

Ohne  
Alkohol



Samstags  
geschlossen

## Reformhaus Engen

Fam. Klink

Breite Straße 10 · 78234 Engen · Tel. 59 99

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches  
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.  
Herzlichen Dank für das entgegengebrachte  
Vertrauen. *Ihre Familie Klink*

# Wichtige Brücke zwischen Schule und Jugendhilfe

Katrin Meister berichtete über breites Feld der Schulsozialarbeit

Engen her. Seit mehr als acht Jahren leistet Katrin Meister (geb. Unger) wertvolle Arbeit mit jungen Menschen in Engen - zuerst als Stadtjugendpflegerin, im März 2011 übernahm sie mit 50 Prozent Stellenanteil die Schulsozialarbeit am Bildungszentrum Engen, seit Mai 2012 konzentriert sie sich zu hundert Prozent auf die Schulsozialarbeit. In der jüngsten Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschusssitzung legte sie die vielfältigen Aufgaben dar, die im vergangenen Schuljahr in diesem Bereich erfüllt wurden. Im Anschluss an ihre Präsentation würdigten Bürgermeister Johannes Moser und Ausschussmitglieder beider Fraktionen das große Engagement von Katrin Meister und dankten ihr für ihren umfangreichen persönlichen Einsatz.

Schulsozialarbeit habe die Ziele, sowohl die Schule in ihrer Verantwortung zu unterstützen und ein Herausfallen von Schülern aus dem Schulbetrieb zu verhindern als auch frühzeitig für Kinder und Jugendliche die Hilfsmöglichkeiten der Jugendhilfe zu erschließen. Gleichzeitig werde damit das System Schule unterstützt und entlastet, definierte Katrin Meister. Insofern habe Schulsozialarbeit eine wichtige Brückenfunktion zwischen Schule und Jugendhilfe. Dementsprechend wichtig seien Angebote, um die individuelle und soziale Entwicklung der Persönlichkeit zu fördern, sozial verantwortliches Verhalten auszubilden, angemessenes Verhalten gegenüber Mitmenschen zu entwickeln, Gruppen- und Teamfähigkeit zu fördern, das Demokratiebewusstsein zu stärken, sich mit gesellschaftlichen Normen- und Wertesystemen

auseinanderzusetzen und eigene Werteorientierung zu entwickeln, zählte die Schulsozialarbeiterin auf.

»Die **Schwerpunkte** liegen in der Einzelfallhilfe, den sozialpädagogisch ausgerichteten Gruppenangeboten, der schulunterstützenden sowie der gemeinwesenorientierten Arbeit«, erläuterte Katrin Meister. Dabei lege die Schulsozialarbeit besonderen Wert darauf, dass die Arbeit problem-lösungs- und handlungsorientiert sei. Dass das Angebot der Schulsozialarbeit sehr gut angenommen wird, besonders im Bereich der Einzelfallhilfe, dem wichtigsten Aufgabenschwerpunkt der Schulsozialarbeit, zeigt die Zahl der Gespräche, die länger als 20 Minuten dauerten. Im vergangenen Schuljahres waren es 893 Gespräche (im Vorjahr 967), vorwiegend in der Werkrealschule und in der Realschule. Weit mehr als

die Hälfte der Gespräche wurde mit Schülern geführt, gefolgt von Lehrer- und Elterngesprächen. Zudem führte Katrin Meister 124 Klassenprojekte in Form von Klassenrat oder Sozialtrainings durch. »Insgesamt waren es 164 verschiedene Beratungsfälle«, so die Schulsozialarbeiterin. Im Zeitraum September 2015 bis Juli 2016 wurden von der Schulsozialarbeit acht Fälle (Vorjahr: vier Fälle) wegen Kindeswohlgefährdung an das Kreisjugendamt gemeldet.

**Sozialpädagogisch ausgerichtete Gruppenangebote**, ein weiterer wichtiger Aspekt der Schulsozialarbeit, standen unter den Themen Prävention (Mobbing, Medien, Alkohol, Rauchen), Sozialtraining, Krisen- und Konfliktmanagement.

Die **schulunterstützende Arbeit** ist ebenso breit angelegt wie die **gemeinwesenorientierte Arbeit und die Öff-**

**fentlichkeitsarbeit** mit dem Ziel einer Vernetzung professioneller Fachkräfte im jeweiligen sozialen Umfeld der Schule. Zu den **Angeboten der Schulsozialarbeit**, um mit den jungen Menschen ins Gespräch zu kommen, zählen der Schülertreff »Chill' Out« und die »Insel«, ein Projekt für schwierige Schüler, denen es nicht gelingt, sich an die Regeln und Strukturen in der Schule und im Unterricht zu halten, sowie Projekte wie die Aktionen »Instant Acts«, »Mitmachen Ehrensache«, Theaterprojekt, Streitschlichterausbildung, das Sommerferienprogramm, die Mitwirkung beim »Flow Festival« und beim Altstadtfest sowie Eltern-Infoabende. Im begonnenen **Schuljahr** plant Katrin Meister unter vielen anderen Projekten Sozialtrainingstage, Präventionstheater sowie SMV-Discos und ein Integrationsprojekt.

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

für den Abrechnungszeitpunkt der Ablesung (Mitte November/Dezember) bis zum 31.12.2016 werden wir Ihren Strom-, Gas- und Wasserverbrauch hochrechnen. Es steht unseren Kunden jedoch frei, die Zählerstände am 31.12.2016 selbst abzulesen und uns unter Angabe der Kundennummer und Zählernummer, die auf der Rechnung steht, bis spätestens Donnerstag, 05.01.2017 schriftlich mitzuteilen. Später eingehende Stände können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Unsere Anschrift lautet:

Stadtwerke Engen GmbH, Eugen-Schädler-Straße 3, 78234 Engen oder per e-mail unter [info@stadtwerke-engen.de](mailto:info@stadtwerke-engen.de) (Formular unter Service, Zählerstände) oder per Fax-Nr. 07733 / 9480-20.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihre

**STADTWERKE  
ENGEN**

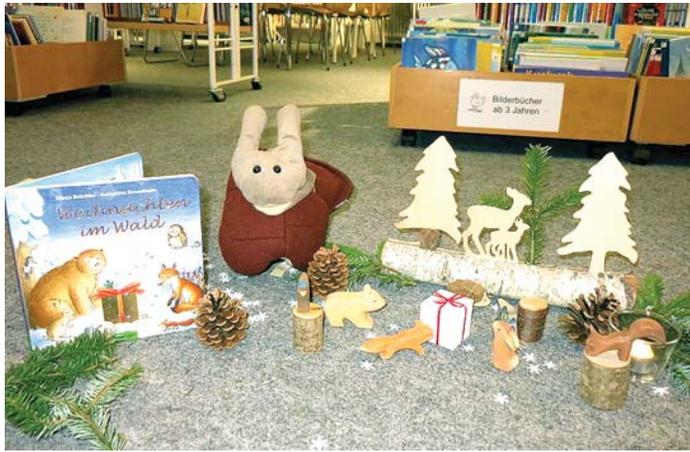
## Stadtbibliothek Vorleseaktion mit Schülern

Engen. Am Donnerstag, 12. Januar, um 16 Uhr, nehmen Leon Nilson und Patricia Meister Kinder ab vier Jahren mit zum Besuch ins Haus von Elise. Im preisgekrönten Bilderbuch von Antje Damm geht es um die einsame und ängstliche Elise. Eines Tages fliegt etwas Seltsames zu ihr durchs Fenster. Und am nächsten Tag bekommt sie Besuch, ein Besuch der alles verändert. Im Anschluss werden Papierflieger gebastelt und natürlich auch ausprobiert. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um Anmeldungen in der Bibliothek oder unter Tel. 07733/501839 gebeten. Die Veranstaltung dauert rund 60 Minuten.



Einen umfangreichen Tätigkeitsbericht über den Bereich Schulsozialarbeit präsentierte Katrin Meister in der jüngsten Sitzung des Verwaltungs-, Kultur- und Sozialausschusses.

Archiv-Bild: Hering



**Die letzte Veranstaltung** des Jahres der Reihe »Mit Zwei dabei« fand am 12. Dezember statt. Die Kinder hörten eine Geschichte von den Waldtieren, die ein glitzerndes Päckchen fanden. Wie auch für die Walddiere gab es für die kleinen Zuhörer einige Überraschungen: Es wurden Lebkuchensterne mit allerhand Zuckerzeug verziert, es wurde gesungen, und am Ende wartete auf jedes Kind ein goldenes Schächtelchen unter dem Bibliotheksweihnachtsbaum.

Bild: Stadt Engen

## Narrenzunft Engen Neujahrsempfang

Engen. Die Narrenzunft Engen lädt alle Mitglieder, besonders auch die Ehrennarrenräte und Ehrenzunftgesellen sowie alle Ehrenmitglieder der Berggemeinde, Blaufärber- und Hansele-Gruppe zum traditionellen Neujahrsempfang am Sonntag, 1. Januar, um 19 Uhr in die Raststätte Hegau-West in Engen ein. Präsident Sigmar Hägele würde sich freuen, an diesem Abend zahlreiche Mitglieder begrüßen zu können und auf das neue Jahr 2017 anzustoßen.

## Narrenzunft Engen Traditionelle Fasneteröffnung

Engen. Die Narrenzunft Engen lädt am 7. Januar, traditionsgemäß am Samstag nach »Drei König«, alle Mitglieder, Freunde und Gönner der Engener Fasnet zur »Fasnachteröffnung« um 20 Uhr ins Katholische Gemeindezentrum in Engen ein.

Präsident Sigmar Hägele würde sich sehr freuen, zahlreiche Gäste zu diesem närrischen Abend bei Musik und Tanz mit Alleinunterhalter Pirmin Wäldin begrüßen zu können.

Der Eintritt ist frei. Bitte wie immer im »Narrenhäs« mit Orden und Ehrenzeichen sowie mit viel Humor und guter Laune kommen.

## Schwarzwaldverein Ende des Jubiläumsjahres

Engen. Zum Ende des Jahres 2016, in dem der Schwarzwaldverein Engen-Hegau sein 125-jähriges Bestehen mit einem Festakt gefeiert und gleichzeitig die 147. Hauptversammlung des Hauptvereins Freiburg ausgetragen hat, sind alle Mitglieder, Freunde und Unterstützer am Dienstag, 27. Dezember, zum Empfang im Sudhaus eingeladen. Es werden Bilder und Filme vom Jubiläumswochenende gezeigt. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Beginn der Veranstaltung ist 19 Uhr. Weitere Informationen bei Peter Kamenzin, Tel. 07733/1718.

## Hansele-/Spöckhäs Verleihtermin

Engen. Der letzte Häsverleih für Hansele- und Spöckhäser für die Fasnetsaison findet am Samstag, 7. Januar, von 13.30 bis 16 Uhr in der Narrenstube, Klostersgasse 15, mittlerer Eingang, statt. Wer noch Lust und Interesse hat, bei der Narrenzunft Engen als Hansele oder Berglermer mitzumachen, sollte sich diesen Termin vormerken.

Sonstige Infos wie Leihgebühr, Jahresbeiträge und Termine sind im Schaukasten der Narrenzunft Engen bei der Volksbank in Engen sowie auf der Homepage ersichtlich.

# AD(H)S-Elternteraining

## Angebot des Landesprogramms »STÄRKE«

Hegau. Die Aufmerksamkeits-Defizit-Störung, ob mit oder ohne Hyperaktivität, erschwert einem Kind und seinen Eltern in vielen Situationen das Leben ungemein. Im Elternteraining erfahren Betroffene den aktuellen Forschungsstand bezüglich AD(H)S, die Ursachen und Symptome der Störung und deren Auswirkungen auf Reizverarbeitung und Verhalten bei Kindern und Jugendlichen. Weiter wird vermittelt, wie Eltern ihr Kind in seiner Entwicklung unterstützen sowie Alltagsabläufe und die Kommunikation mit ihrem

Kind oder Jugendlichen erfolgreicher gestalten können.

Das Elternteraining findet an vier Abenden statt: Montag/Dienstag, 30./31. Januar und 6./7. Februar, jeweils von 18.30 bis 21 Uhr in Tengen-Blumenfeld, Vogtstraße 29. Die Kosten des Elternterainings werden im Rahmen von »STÄRKE« vom Land Baden-Württemberg getragen.

Informationen und Anmeldung bei MA Trainingsseminare, Diplom-Psychologin Monika Ade, Tel. 07736/924837, monika-ade@t-online.de, www.ma-training.de.

## Schwarzwaldverein Dreikönigs- wanderung

Engen. Am Freitag, 6. Januar, findet die traditionelle Dreikönigswanderung des Schwarzwaldvereins Engen statt. Von Engen führt die Wanderung nach Bittelbrunn, wo - je nach Wetterlage über winterliche Wege - ein Rundweg gelaufen wird. Die gemeinsame Einkehr bei Kaffee und Kuchen (circa 15.30 Uhr) findet in diesem Jahr im Gasthaus Pius in Bittelbrunn statt. Treffpunkt ist entweder in Engen am Bahnhof um 13 Uhr oder in Bittelbrunn bei Familie Rigling, Honstetter Straße 7, um 14 Uhr. Weitere Informationen bei Peter Kamenzin, Tel. 07733/1718.

## Schwarzwaldverein Etappe der Wim- pelwanderung

Engen. Nachdem im Jahr 2016 die 147. Hauptversammlung des Schwarzwaldvereins in Engen stattfand, wird der Wimpel gemäß der Tradition in einzelnen Etappen an den nächsten Ausrichtungsort, in diesem Falle nach Weil der Stadt, gebracht. Die erste Etappe der Wimpelwanderung findet am Sonntag, 15. Januar, statt. Treffpunkt ist am Bahnhof Engen um 13 Uhr. Von dort führt der Weg über Bittelbrunn zur Talmühle, wo eine gemeinsame Einkehr bei Kaffee und Kuchen geplant ist. Weitere Informationen bei Frank Wittig, Tel. 0173/3411169.

### Yoga-Kurs im Impulshaus Engen

ab Do., 12.1.2017, 18.15 Uhr (schnuppern gerne möglich)

Anmeldung bei Doris Riedel

Tel. 0 77 36 / 92 44 00, E-mail: dorisriedel@gmx.de

**Schlager & Volksmusik LIVE**

**Das Beste im Ländle!**  
**Schrecklein unterwegs ...**

**AMTIX.de**  
Konzertkarten  
07009 9.88.77.77

**29.01.17 - 19.30 Uhr**  
**Engen - Neue Stadthalle**  
Tickets: 07009 9.88.77.77  
www.amtix.de

**Sonja Faber-Schrecklein**  
**Liane**  
**Anita & Alexandra Hofmann**  
**Dui do on de Sell**

## VdK-Sozialverband Sprechstage

**Hegau.** Der Sprechtag in Konstanz der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK fällt im Januar aus.

Die Sprechstage in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, finden jeden Dienstag (außer 3. Januar) von 9 bis 15.30 Uhr und am Donnerstag, 12. und 19. Januar, von 8.30 bis 12 Uhr, statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/9236-31.

Die Beratung und rechtliche Vertretung erfolgt in allen sozialrechtlichen Fragen, wie in der gesetzlichen Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen- und Pflegeversicherung sowie dem Schwerbehindertenrecht.



Der Ausflug des Helferkreises Asyl Engen und der Engener Flüchtlinge zur Insel Mainau fand am Samstag, 3. Dezember, statt.  
Bild: Stadt Engen

## Ein schöner Tag auf der Mainau

### Gemeinsamer Ausflug von Flüchtlingen und Helferkreis

**Engen.** Am Samstag, 3. Dezember, fand der jährliche Ausflug des Helferkreises Asyl Engen und der Engener Flüchtlinge statt. Nachdem es im letzten Jahr ins Freilichtmuseum nach Neuhausen ob Eck gegangen war, bildete in diesem Jahr die Insel Mainau das Ziel. Pünktlich um 9:30 Uhr fuhr der Bus der Firma Schmidbauer an der Gemeinschaftsunterkunft Badischer Hof los in Richtung Konstanz.

Auf der Insel Mainau angekommen, gab es für die Kinder eine spezielle Kinderführung mit Ausflug ins Palmenhaus,

und die Erwachsenen konnten einen Blick hinter die Kulissen des Gartenbetriebes werfen. Hier wurde nicht nur über die zahlreichen Pflanzen auf der Insel Mainau berichtet, sondern auch der Ausbildungsberuf des Gärtners näher erläutert. Nach einem anschließenden gemeinsamen Mittagessen hatten alle Teilnehmer, bei strahlendem Sonnenschein, noch die Möglichkeit, die Insel auf eigene Faust zu erkunden. Da es trotz des schönen Wetters sehr kalt war, zog es die Mehrheit ins tropische Schmetterlingshaus. Hier konnte eine

Vielzahl an Schmetterlingen und Schildkröten beobachtet werden, was besonders für die Kinder sehr interessant war. Nach einem kurzen Stopp am großen Spielplatz machte sich die Gruppe um 16 Uhr auf den Rückweg nach Engen.

Obwohl es kühl war, hatten alle sehr viel Spaß und haben die gemeinsame Zeit und den zwanglosen Austausch miteinander genossen. Ein herzliches Dankeschön ging an alle Helferinnen und Helfer, die diesen Tag möglich gemacht hatten, und auch an alle Flüchtlinge für die gemeinsame Zeit.

### Impressum

**Herausgeber:** Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser. Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:

**Info Kommunal Verlags-GmbH**  
+ Drucksachenservice  
Jahnstraße 40, 78234 Engen  
Tel. 07733/97230  
Fax 07733/97231, E-Mail:  
info-kommunal@t-online.de  
Geschäftsführer: Markus Kretz

**Redaktionsleitung:**  
Gabriele Hering, Etzenbühlstr. 7  
78244 Gottmadingen  
Tel. + Fax 07731/7946196

**Anzeigenannahme/-Beratung**  
Astrid Zimmermann,  
Singener Str. 20, 78267 Aach  
Tel. 07774/2277222,  
Fax 07774/2277223, e-mail:  
astridzimmermann@online.de  
sowie

direkt bei Info Kommunal s.o.  
**Anzeigen- + Redaktionsschluss:**  
Montag, 12 Uhr

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kostenlose Verteilung** (i.d.R. mittwochs) an alle Haushaltungen in Engen, Ansfingingen, Barges, Biesendorf, Talmühle, Bittelbrunn, Neuhausen, Stetten, Welschingen, Zimmerholz, Aach, Mühlhausen, Ehingen, Leipferdingen, Mauenheim, Tengen, Blumenfeld, Watterdingen, Weil.  
**Auflage: 9.700**



**Schule ohne Rassismus:** Unter dem Motto »Die ganze Welt ist unser Zuhause« stand das jüngste Projekt am Anne-Frank-Schulverbund und der Hewenschule in Engen, welches von der Sozialpädagogik-Studentin Sylvia Goede mit Unterstützung von Schulsozialarbeiterin Katrin Meister sowie den 15 beteiligten KlassenlehrerInnen mit deren SchülerInnen durchgeführt wurde. Ziel war es, die Kinder aus unterschiedlichen Herkunftsländern der VKL-Klassen noch mehr zu integrieren und auf einer großen Weltkarte aufzuzeigen, dass sie nicht alleine »fremd« sind hier in den Engener Schulen. Ein großer Teil der Jugendlichen am Schulverbund und in der Hewenschule hat Wurzeln in anderen Ländern, was auf der Weltkarte sehr eindrucksvoll dargestellt wurde. Das Projekt wurde an drei Tagen durchgeführt, an denen die SchülerInnen klassenweise mit ihren Lehrern kamen und sowohl einen Pin an ihren Herkunftsort setzen als auch ihre individuell gestaltete Briefmarke anbringen durften. Das beeindruckende Ergebnis ist am unteren Ausgang der Realschule zu finden. Bilder: Goede



Die Initiatoren und Preisträger des »Interkulturellen Tages« in Engen fanden sich im syrisch/arabischen Restaurant »Jasmin Al Sham« in Singen zu einem Nachtreffen zusammen. Zu den Gewinnern zählten sowohl Flüchtlinge als auch Bürger aus dem Hegau.

## Positive Bilanz

### Rückblick auf den Interkulturellen Tag 2016 in Engen

Engen/Hegau. Zu einem an, ebenso die Infostände der Nachtreffen fanden sich im syrisch/arabischen Restaurant »Jasmin Al Sham« in Singen die die vorgetragenen Informationen von Flüchtlingen. Auch das »Interkulturellen Tages« zu Rahmenprogramm mit der Band »Oversixties« und der Trommelgruppe »Africans am Bodensee« sowie Speisen, zubereitet von Flüchtlingen, bereicherten den Nachmittag. Sowohl Bürgermeister Johannes Moser als auch die Initiatoren des Interkulturellen Tages, Ina Böhm und Joachim Twardon, zogen eine positive Bilanz der Veranstaltung, mahnten einen sensiblen Umgang mit den Fragen zur Flüchtlingspolitik an und versprachen für 2017, einen weiteren »Interkulturellen Tag« zu organisieren.

Der Vortrag »Jesus und Dalai Lama waren auch Flüchtlinge« von Dr. Franz Alt kam sehr gut



### Mäder's Cafe

Am Marktplatz 2, Engen

Für alle einsamen Herzen  
und daheim im Weg stehenden Männer haben wir

**Samstag, 24.12. und Samstag,  
31.12. von 14 - 18 Uhr geöffnet.**

**Am 25.12.16 und 01.01.17 geschlossen.**



### Tipps für Weihnachtsgeschenke

Punktekarten (übertragbar) und Saisonkarten für die Saison 2017 für unser schönes **Erlebnisbad Engen** erhältlich beim Bürgerbüro der Stadt Engen, Marktplatz 4,

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do., 8-18, Di. 8-13, Fr. 8-16 Uhr

#### Punktekarten:

10er Punktekarte	9 Euro	20er Punktekarte	17 Euro
50er Punktekarte	40 Euro	100er Punktekarte	60 Euro

#### Saisonkarten:

1. Saisonkarten für Kinder, Jugendliche (6 - 15 Jahre), Studenten, Schüler, Schwerbehinderte und Erwerbsunfähige von 50 % und darüber, Wehr- und Zivildienstleistende (jeweils mit Ausweis) für 44 Euro
2. Saisonkarten für Erwachsene (ab 16 Jahren) für 75 Euro
3. Saisonkarten für Alleinerziehende mit Kindern/Jugendlichen (6 - 15 Jahre) für 68 Euro
4. Saisonkarten für Familien (max. 2 Erwachsene mit Kindern/Jugendlichen bis 15 Jahre) für 110 Euro
5. Tafelladenkartenbesitzer erhalten auf alle Saisonkarten 50 % Ermäßigung

#### Sterntaler-Aktion:

Die vom Marketing Engen e.V. entwickelten Sterntaler sind im Bürgerbüro erhältlich. Die Taler haben einen Wert von 5 und 10 Euro und können bei den Aktions-Teilnehmern in Engen eingelöst werden.

#### Gutscheine für Stadt- und Erlebnisführungen

sind im Bürgerbüro erhältlich und können bei öffentlichen Führungen eingelöst werden. Je nach Führung ist der Gutschein unterschiedlich teuer: Die Teilnahme an einer öffentlichen

- Stadtführung kostet 5 Euro pro Person
- Nachtwächterführung kostet 8 Euro pro Person
- Bademagd-Führung kostet 12 Euro pro Person
- Grenzgängerin-Führung kostet 12 Euro pro Person
- Planetenlehrpfad-Führung kostet 5 Euro pro Person

#### Souvenirs:

von Engener Tassen über Bierseidel, Weingläser, Pins bis hin zu Postkarten, Stadtgeschichte-Bücher, Pakete mit verschiedenen Wanderkarten und -vorschlägen.

Erhältlich beim Bürgerbüro der Stadt Engen, Marktplatz 4, Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do. 8-18, Di. 8-13, Fr. 8-16 Uhr

#### Bücher "Stadtgeschichte":

Band I	18,90 €	Band II	22,90 €
Band III	23,50 €	Alle 3 Bände zusammen:	34,90 €

Erhältlich im Bürgerbüro.

#### Buch "Engen hat was" 16,50 Euro

Erhältlich im Städtischen Museum Engen + Galerie und im Bürgerbüro.

Im **Städtischen Museum Engen + Galerie** sind außerdem zahlreiche andere Geschenkideen zu finden. Im Shop stehen diverse Kunstdrucke von renommierten Künstlern, Radierungen der Engener Altstadt, kleine Skulpturen, Kunstkataloge und vieles mehr zum Verkauf.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 14-17 Uhr, Sa.+So. 10-17 Uhr

**BodenseeErlebniskarte Winter** - das Urlaubsticket in der Vierländerregion. Bis 8. April 2017 öffnet die Bodensee-Erlebniskarte Winter die Türen zu über 60 Ausflugszielen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und dem Fürstentum Lichtenstein. Sie ist an drei frei wählbaren Terminen innerhalb dieses Zeitraumes gültig und kann in zahlreichen Museen, Bergbahnen, Thermen sowie bei ausgewählten Schiffsverbindungen genutzt werden.

Die Kosten betragen 59 Euro für Erwachsene und 29 Euro für Kinder (bis Jahrgang 2008). Erhältlich im Bürgerbüro.



Der Dorfplatz in Zimmerholz war am 3. Dezember wieder Mittelpunkt des Geschehens. Seit über zehn Jahren gelingt es der Vereinsgemeinschaft, vorweihnachtliche Stimmung zu zaubern. Bei »Weihnachten im Dorf« gibt es für jeden etwas. Bei Glühwein und Vesper treffen sich die Erwachsenen am Lagerfeuer, suchen sich einen Weihnachtsbaum aus und erfreuen sich an »Omas Weihnachtsgebäck« oder selbstgebastelten kleinen Geschenken. Die Kinder genossen Kinderpunsch und Wäffeln und tobten auf dem Spielplatz herum. Der Zimmerholzer Kirchenchor erfreute mit seinen Liedern, Peter und Marita Kamenzin sorgten mit ihren Alphörnern für außergewöhnliche Klänge, und die Bläsergruppe des Hegerings Engen rundete gekonnt die musikalischen Vorträge ab. Die Tombola »Ein Herz für Kinder« zugunsten der Kinder des »Hauses am Mühlebach« war wieder ausverkauft und erbrachte einen Erlös von mehr als 400 Euro. Um 18 Uhr kam der langersehnte Nikolaus mit Knecht Ruprecht. Die Kinder sangen eifrig und trugen freudig ihre Gedichte vor, sodass der Nikolaus nur lobende Worte fand und seine Gaben verteilte. Mit einem eigenen Gedicht forderte er alle auf, sich nicht nur in der Weihnachtszeit, sondern ganzjährig um andere zu kümmern und füreinander einzustehen. Der Tag endete mit einer Hockete im Kerzenschein am romantischen Lagerfeuer.

Bilder: Busse

Zu Weihnachten und Neujahr  
★ viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden  
und Geschäftsfreunden ★

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern,  
Freunden und Bekannten  
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.



**KARL-HEINZ HOGG** GmbH

**BAUUNTERNEHMUNG**

- Maurerarbeiten
- Betonarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Stahlbetonarbeiten

78234 Engen-Stetten · Napoleonstraße 1 a  
Tel. 0 77 33/60 70 · Fax 0 77 33/60 73 · E-Mail: hogg.bau@t-online.de

Gesegnete Weihnachten und ein  
glückliches, gesundes Jahr 2016  
wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten und bedanken uns für Ihr Vertrauen

**Werner Keller**

Metallbau

**Geländer - Handläufe - Treppen - Tore**

78234 Engen-Stetten - Burgstraße 3

Tel. 0 77 33 / 60 80 E-Mail: keller-stetten@gmx.de





**Heizungsbau · Sanitär  
Solartechnik · Dentaltechnik**

**Jürgen Baldus** ★  
Baldus-Heizuna@t-online.de  
Mobil/Notruf: 0170/3116578

Ich bedanke mich bei meiner Kundschaft  
für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünsche Ihnen frohe Weihnachten  
und ein glückliches neues Jahr. ★

**Baldus**  
Immer im Einsatz.



**Fliesen Padditz**

*Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden frohe  
Weihnachten und ein gutes Neues Jahr*

Sieghart Padditz ★  
Gehrenstr. 30  
78234 Engen-Zimmerholz

Tel. 0 77 33 / 71 97  
Fax 0 77 33 / 9 10 61  
Handy 0172 / 7469036



Ein Großteil der Helfer für »Weihnachten im Dorf« in Zimmerholz auf einen Blick: (von links) Diana und Roland Schoch, Sina Teloy, Selina Einsiedler, Sarah Buser, Heiko und Andrea Buser, Florian Padditz, Armin Traber, Armin Finsler und Andrea Winterhalter, vorne Jonas Buser.

Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden 

**Hegau Taxi Engen**  
 0 77 33 / 999 88 44 Tag und Nacht  
 Wir wünschen allen unseren Kunden  
 Frohe Weihnachten und ein  
 glückliches neues Jahr!

*Wir wünschen unseren Kunden,  
 Freunden und Bekannten ein gesegnetes  
 Weihnachtsfest und ein glückliches,  
 erfolgreiches neues Jahr.*

  **Michael Keller**  
 Sanitär  
 Heizung  
 Solaranlagen  
 Blechenerarbeiten  
 Holzpellets- und Hackgut-Anlagen

Siedlung 4, 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 70 23, Fax 0 77 33 / 97 77 26



**Eine großzügige Spende** der Bürgerstiftung Engen überreichte Jürgen Stille, Vorstandsvorsitzender der Bürgerstiftung, in der Stadtbibliothek zur Anschaffung einer Medienkiste zum Thema »Herbst«. Die Bibliothekarinnen Bärbel Oetken (Mitte) und Judith Maier-Hagen bestückten diese Box mit 28 schönen, neuen Büchern und einem japanischen Bildertheater. Sie steht zum kostenlosen Ausleihen für Kindergärten und Grundschulen zur Verfügung. Die Bibliothekarinnen freuen sich mit der Vorsitzenden des Fördervereins, Jutta Pfitzenmaier (links), über diese Spende und bedankten sich bei der Bürgerstiftung. In der Stadtbibliothek Engen gibt es 15 weitere Medienkisten für größere und kleinere Kinder zu verschiedenen Themen, darunter Ritter und Burgen, Indianer, Feste rund ums Jahr, Gesunde Ernährung und Europa. Die Bildungseinrichtungen aus dem Hegau machen regen Gebrauch davon, deshalb ist eine Vorbestellung ratsam (Stadtbibliothek Engen, Tel. 07733/501839).

**Gebäudereinigungs GmbH**

  
**LOHNER**

wünscht allen treuen Kunden,  
 Geschäftspartnern und seinen  
 Mitarbeitern ein frohes  
 Weihnachtsfest und ein glückliches  
 neues Jahr 2017

Friedrich-Mezger-Str. 24 • 78234 Engen • Tel. 0 77 33 / 18 45 • Fax 52 66

Die PC-Klinik wünscht allen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2017.

**KOSTENFREIE Fehlerdiagnose**

**PC KLINIK+**  
 DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

schnellster Service vom **PROFI**

Breitestr. 6A - 78234 Engen - Tel.: 07733/ 983 0340 - info@pc-klinik-sigmaringen.de



Wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und wünschen Ihnen ein entspanntes Weihnachtsfest. Mögen Ihnen Glück und Gesundheit im neuen Jahr sicher sein!

Jens Bentlage & Team

 jens bentlage  
 physiotherapie  
 myoreflextherapie

Breitestraße 14 · 78234 Engen  
 Telefon 077 33 983 33 00  
 info@jb-physio.de · www.jb-physio.de

**Blumen Weggler**

Schwarzwaldstr. 5, Engen  
 Tel. 07733/5250 www.blumen-weggler.com

*Blumen ein Geschenk das Freude bereitet!*

- Kreative Floristik
- Geschenkartikel
- Alpenveilchen von Mini bis Premium
- Weihnachtssterne in Engen mit Nützligen gewachsen!
- Weihnachtsbäume frisch geschlagen aus der Region Wir liefern gerne!

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr  
 wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten  
 Familie Weggler und Mitarbeiter

# Die Gastronomie dankt ihren Gästen herzlich

**Capri** ★  
**PIZZERIA-EIS-CAFE**

wünscht  
frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr ★

24. + 25.12.16 von 9 - 14 Uhr, geschlossen ab 28.12.16 - 8.1.17,  
danach übliche Öffnungszeiten

Breitestr. 24 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33 / 74 64

★ **Bahnhofsgaststätte** ★  
**Engen** ★

Unseren Gästen und ihren Familien  
wünschen wir frohe Weihnachten  
und ein glückliches Neues Jahr! ★

Christine & Viktor Rauchenwald

**Gasthaus »Sonne«**  
**Engen-Stetten**

Allen Gästen, Freunden und Bekannten  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein glückliches neues Jahr

Familie Rosel Heizmann und Team  
Tel. 0 77 33 / 82 53

25.12.2016 1. Feiertag, geschlossen  
26.12.2016 2. Feiertag, ab 16 Uhr geöffnet  
31.12.2016 geschlossen  
01.01.2017 geschlossen  
06.01.2017 geschlossen



**Die Krippenausstellung** der Familie Scheller im Städtischen Museum Engen besuchten die Vorschulkinder des Kindergartens St. Martin in der vergangenen Woche. Ulrich Scheller begrüßte die Kinder herzlich und führte sie sehr kindgemäß durch die Ausstellung. Sie staunten über die Vielfalt der verschiedenen Krippen und waren von der Führung ganz begeistert. Motiviert durch den Besuch, äußerten die Kinder den Wunsch, auch im Kindergarten an der Werkbank Krippen herzustellen. Gern würden sie dann Ulrich Scheller zu ihrer Krippenausstellung einladen. Die Erzieherinnen und Kinder bedankten sich herzlich für die schöne Ausstellung und den interessanten Vormittag und wünschten ihm und seiner Familie schöne Weihnachten an der Krippe.

Bild: Kindergarten St. Martin

**Laurentiusstüble**  
Laurentiushof • 78247 Hilzingen  
Telefon: 0 77 31 / 6 41 38 • Telefax 18 14 01

Eine gesegnete Weihnacht  
und ein gutes neues Jahr wünscht  
Familie Maier

Über die Feiertage 24./25. und 26. Dezember  
sowie Silvester und Neujahr haben wir geschlossen.  
Dienstag und Mittwoch Ruhetag

Frohe Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr wünscht Ihnen

**Schneble's**  
**Backstube**

Fam. Schneble, Hegastr. 4  
78247 Hilzingen-Duchtlingen  
Telefon 07731/4 45 31  
Öffnungszeiten-Backstube: Freitag 8.30 - 19.30

**Schneble's**  
**Dünneinstube**

Unsere Dünneinstube ist von  
4. März bis 1. April 2017  
Mo., Mi. und Sa. auf  
Vorankündigung geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihre  
Reservierung.

Betriebsferien vom 27. Jan. bis 3. Feb. 2017

**Pizza**  
**SPEED**

Wir wünschen allen Gästen  
schöne Weihnachten und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

Friedrich-Mezger-Str. 1  
78234 Engen  
**07733/8064**

24.12.16 bis einschl. 3.1.17 geschlossen.  
Ab 4.1.17 sind wir wieder für Sie da.

**CentralBar** Engen  
Seehascener, 1. OG

Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten  
und alles Gute für das neue Jahr!  
Über Weihnachten haben wir für Sie geöffnet!

Info unter facebook centralbar

und wünscht allen fröhliche Weihnachten  
 ★ ★ und ein glückliches neues Jahr

### Ali Baba Imbiss

Pizza + Kebap-Haus, Engen, Marktplatz 1

★ wünscht schöne Weihnachten  
 und einen guten Rutsch ins neue Jahr! ★

24. - 27.12.16 geschlossen, 28., 29., 30.12.16 geöffnet,  
 31.12.16 - 3.1.17 geschlossen, 4.1.17 wieder geöffnet

Wir haben auch Lieferservice: Tel. 0 77 33 / 50 33 99

Wir danken unseren Gästen  
 und wünschen allen ein  
 frohes Weihnachtsfest und  
 ein gesundes neues Jahr.



### Gasthaus Kreuz

Familie Mayer / Stetten  
 Tel. 0 77 33 / 82 31

24.12.16 geschlossen

25.12.16 bis 17 Uhr geöffnet

26.12.16 geschlossen

Silvester geschlossen

1. Jan. 2017 ab 16 Uhr geöffnet



Es ist bereits gute Tradition, dass die Kindergärten in Engen abwechselnd den Christbaum der Sparkasse Engen-Gottmadingen schmücken. In diesem Jahr waren sechs Vorschulkinder des Kindergartens Anselfingen mit zwei Erzieherinnen zu Besuch in der Sparkasse in Engen. Mit dem im Kindergarten selbst gebastelten Christbaumschmuck wurde der Tannenbaum von den Kindern weihnachtlich geschmückt. Dieter Hauck, Leiter der Geschäftsstelle Engen, überreichte zusammen mit Servicemitarbeiterin Heike Lima-Ribeiro einen Spendenscheck über 100 Euro für Spielmaterial. Nach einer Stärkung mit Klausemännern und Saft machten sich die Kinder wieder auf den Rückweg. Es war für alle Kinder und Erzieherinnen ein interessanter und abwechslungsreicher Vormittag, und für die Kunden wurde mit dem schön geschmückten Baum die Vorfreude auf Weihnachten geweckt.

### Gaugelmühle

RESTAURANT

Familie Brügger  
 Mundingstr. 6 · Engen  
 Telefon 0 77 33/9 77 29 40

Wir bedanken uns  
 bei allen Gästen  
 für Ihr Vertrauen  
 und Ihre Treue.

Wir wünschen ruhige und gesegnete Feiertage  
 und ein gutes neues Jahr.

Wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen  
 und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes, glückliches und  
 erfolgreiches neues Jahr 2017. ★

Familie Meister mit Belegschaft

GASTHAUS  
 Bären

Familie Meister  
 Turmstraße 1  
 78234 Engen-Welschingen  
 Tel. 0 77 33 / 54 66

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, Freunden und  
 Familie für das entgegengebrachte Vertrauen und  
 wünschen ein friedliches und besinnliches Weihnachts-  
 fest und ein gesundes glückliches neues Jahr.

Rastanlagen  
 Im Hegau  
 Ost & West



78234 Engen, Zur Engener Höhe  
 Tel. 0 77 33 / 9 40 10

Hotels  
 Restaurants  
 Konferenzräume  
 Bistros  
 Reiseshops  
 Tankstellen



Unseren Gästen herzlichen Dank  
 für die Treue zu unserem Hause.

★ Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
 und ein gutes neues Jahr.

Familie Riemensperger

5  
 CATERING  
 inne  
 Delikate Speisen aus eigener Zubereitung

Mägdebergstr. 10b, Engen-Bittelbrunn, Tel. 0 77 33 / 84 84

★ Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden ★



Wir wünschen  
BESINNLICHE, FROHE  
WEIHNACHTEN  
und ein  
GUTES NEUES JAHR 2017  
mit etwas Ruhe, Toleranz  
und Zauber im Alltag.

**FUHRER & MUFFLER**  
EDV-Lösungen

Jahnstraße 1 · Engen  
Tel. 0 77 33 / 94 22-0  
info@fumu.de  
www.fumu.de



# Kamenzin



## Heizung – Sanitär – Solar

Wir wünschen unseren Geschäftspartnern, Freunden, Bekannten,  
Kunden und zukünftigen Kunden ein geruhsames erholsames  
Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr



»Sei begrüßt, lieber Nikolaus«, hörte man die Kinder vom Kinderhaus Glockenziel singen, als der Bischof Nikolaus am 6. Dezember zu Besuch kam. Er erzählte aus seinem Leben und hatte aufmerksame Zuhörer. Die Kinder hatten, wie jedes Jahr, ein kleines Programm vorbereitet und erfreuten St. Nikolaus sehr damit. Zur Belohnung bekam jeder dann seinen Socken wieder, die Tage zuvor auf einer Leine gesammelt worden waren. Natürlich mit leckeren Sachen gefüllt! Danach wurde der Bischof Nikolaus mit einem Lied wieder verabschiedet. In einer sehr ruhigen, angenehmen Atmosphäre verbrachten alle gemeinsam diesen Nachmittag. Mit einem Strahlen im Gesicht wurden die gefüllten Socken von den Kindern nach Hause getragen.

Bild: Kinderhaus Glockenziel



Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches,  
zufriedenes  
neues Jahr 2017  
wünschen ich und  
meine Mitarbeiter  
all unseren  
Kunden,  
Bekannten und  
Freunden.

Schreinerei  
Möbelwerkstatt  
Innenausbau

**Lang**

Jürgen Lang  
Ostlandstraße 2  
78234 Engen  
Tel. 07733/6806  
Fax 07733 /6860  
lang@schreinereilang.de  
www.schreinereilang.de



*Verehrte Kunden,  
wir wünschen Ihnen  
GESEGNETE WEIHNACHTEN  
und ein  
GLÜCKLICHES JAHR 2017*

*Wir bedanken uns herzlich für  
Ihre Treue und Ihr Vertrauen,  
Fam. Bahr  
BAHR Hausgeräte u. Elektrotechnik*

*Vom 25. Dezember  
bis 1. Januar  
bleibt unser Geschäft geschlossen.*

*Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*

### Besinnliche Worte des Touristik-Verein Engen e.V.



Die Vorstandschaft des Touristik-Verein Engen möchte sich bei ihren Gästen in Engen und an der Zimmerholzer Hütte, ihren Partnern und Unternehmen aus der Hegaregion für die Unterstützung und das entgegengebrachte Vertrauen am Ende des Jahres 2016 bedanken. Ebenso ein herzliches Dankeschön an alle Mitglieder und Vermieter.

*Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017!*

Ihre Vorstandschaft des **Touristik-Verein Engen**  
Vorsitzender: Rolf Broszio



**Die diesjährige Spendenaktion** des Gymnasiums und des Anne-Frank-Schulverbunds Engen für die Organisation »Pro Humanitate« war ein voller Erfolg. Seit Mitte November sammelten Schüler, Eltern und Lehrer Lebensmittelspenden für die Republik Moldau. Vor zwei Wochen wurden dann mit Hilfe der 9. und 10. Religionsklassen die Normpakete gepackt und gingen am Tag darauf auf die große Reise in die Republik Moldau. Dieses Jahr wurde ein neuer Rekord aufgestellt: 60 Pakete konnten gepackt und verladen werden - ein großes Dankeschön ging an alle Spender, die das Gymnasium und den Schulverbund unterstützt haben, wie auch an Heidrun Mahler, die alles in den Schulen bereits vororganisiert und sortiert hatte, und an die Mitarbeiter von »Pro Humanitate«, insbesondere an Dirk Hartig, für das große Engagement in dieser Sache. Auch im nächsten Jahr wird sich das Bildungszentrum Engen wieder an dieser sehr sinnvollen Aktion beteiligen.

### **BADER** EINRICHTUNGSHAUS Raumausstattung

Hauptstraße 9  
78234 Engen  
Tel. 07733/8819

Wir wünschen  
unseren Kunden,  
Freunden und  
Bekanntem  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein  
gutes neues Jahr.

Ihre Familie Bader

### *Firmin Wäldin*

Ich wünsche allen  
Freunden, Schülern,  
Kunden und Fans ein  
besinnliches Fest & einen  
guten Start ins Neue Jahr!

Musikschule,  
Musik-Point & Livemusik  
Scheffelstrasse 3, 78234 Engen  
Tel.: 0 77 33 - 9 80 60  
[www.waeldin-pirmin.de](http://www.waeldin-pirmin.de)



**nicar AUTOFULLSERVICE**  
Aacher Str. 18, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 50 50 44  
[nicar-autofullservice@t-online.de](mailto:nicar-autofullservice@t-online.de)  
Inh. D'Agosto Aniello



**AUTOHAUS STOCKER**  
Aacher Str. 18, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 20 55  
[info@autohaus-stocker.de](mailto:info@autohaus-stocker.de)

### *Wir sagen Danke*

*für das uns entgegengebrachte Vertrauen  
unseren Kunden, Freunden und Bekannten und wünschen  
frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.*

*A tutti i clienti ed amici auguro  
un Buon Natale ed un felice anno nuovo.*

### **HAARSTUDIO BLICKFANG** TANJA BACH INHABERIN

Breitestraße 4  
78234 Engen  
TEL 07733.8406  
[info@haarstudio-blickfang.de](mailto:info@haarstudio-blickfang.de)  
[www.haarstudio-blickfang.de](http://www.haarstudio-blickfang.de)

*Ich wünsche all meinen  
treuen Kunden ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch ins  
neue Jahr.*

*Tanja Bach mit Team  
vom Haarstudio Blickfang*

[www.Haarstudio-Blickfang.de](http://www.Haarstudio-Blickfang.de)



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



Heizung  
Bäder  
Service  
Notdienst

## KERSCHBAUMER

Ein herzliches Dankeschön an unsere Kunden für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnacht  
und einen guten Start ins neue Jahr.



Engen · Tel. 07733 / 505870 · [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)



**Salon Birgit**  
Friseurmeisterin

wünscht Ihnen ein  
gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein frohes neues Jahr

Salon Birgit

Peterstr. 1, 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 64 70



**Ihr Fachmarkt für Handwerk, Heim und Garten**

Ewald Mayer • Mühlenstraße 16 • Engen • 07733/7789  
[www.fachmarkt-mayer.de](http://www.fachmarkt-mayer.de)



*Gesegnete Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr  
wünscht allen Kunden, Freunden  
und Bekannten*

*Familie Ewald Mayer*

**Werkzeuge - Schrauben - Beschläge -  
Elektro-, Maler- und Gartenzubehör**



**Emsiges Treiben** und vorweihnachtliche Stimmung herrschten am 24. November in der Filiale der Volksbank in Engen. Die Kinder des Kindergartens St. Martin schmückten den diesjährigen Weihnachtsbaum mit selbstgebastelten Christbaumkugeln und Schmuck. Filialleiter Harry Sprenger, seine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und die Kunden freuten sich sehr, als die Kinder und ihre Betreuerinnen noch einige Weihnachtslieder anstimmten. Als Dank gab es eine kleine Stärkung und eine Spende für den Kindergarten.

Herzlichen Dank für das mir  
entgegengebrachte Vertrauen  
im vergangenen Jahr.  
Ich wünsche Ihnen ein  
friedvolles Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr.



**Schwäbisch Hall**

Auf diese Steine können Sie bauen



- ✓ Bausparen
- ✓ Finanzieren
- ✓ Vermögensbildung
- ✓ Altersvorsorge

Bezirksleitung  
**Alfred Wikenhauser**

Ostlandstr. 10, 78234 Engen  
Tel. 0152 22684615  
Fax. 0791 / 467864615

[www.schwaebisch-hall.de/home/alfredwikenhauser](http://www.schwaebisch-hall.de/home/alfredwikenhauser) e-mail: [Alfred.Wikenhauser@Schwaebisch-Hall.de](mailto:Alfred.Wikenhauser@Schwaebisch-Hall.de)

*Wir wünschen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest  
und ein zufriedenes glückliches neues Jahr.*

**GARTEN KRAFFT**

- Gartenpflege und Gartenbau mit über 10 Jahren Erfahrung
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltung von Außenanlagen

**Ihr Garten  
wird es  
Ihnen  
danken!**

- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein
- Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Winterdienst, Rasenpflege
- Baumfällung in allen Lagen

Tel.: 0 77 33 - 982 89 77 • Mobil 01 52 - 53 15 43 25

*Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*

**JOSÉ FERNANDES**  
physiotherapie

Sonnenbuck 7 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 99 888

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für ihr Vertrauen und wünschen allen frohe Weihnachten und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Physiotherapie • Manuelle Therapie  
Krankengymnastik • Med. Trainingstherapie  
Massage • Galileo-Training

*Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2017.*

*Für das uns entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns.*

**Former**  
Agrar-, Forst- und Gartentechnik

Manfred Former  
Richard-Stocker-Straße 10c · 78234 Engen  
www.Former-Landtechnik.de  
Telefon 07733-8066 · Fax 7288



**S** **caritas** **Sozialstation Oberer Hegau St. Wolfgang gGmbH**  
78234 Engen

Es sind Begegnungen mit Menschen, die das Leben lebenswert machen.

\*\*\*\*\*  
Ein besinnliches Weihnachtsfest wünschen wir allen Patienten, Angehörigen, Ärzten und Apotheken.

Herzlichen Dank für die vertrauensvolle Zusammenarbeit

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Sozialstation

**Am Tag vor Nikolaus** erfreuten Kinder des Kindergartens Anselmingen die Anselminger Senioren an ihrem Adventsmittag. Mit einem Singspiel »Der Nikolaus geht um« wurden sie von den Kindern mit Mandarinen, Äpfeln und Schokolade beschenkt, und beim Lied »Lasst uns froh und munter sein« stimmten alle mit ein. Die Kinder freuten sich sehr, den Senioren eine Freude bereitet zu haben. Bild: Kindergarten Anselmingen

Wir beraten Sie gern.

Geschäftsstelle  
Volker Kolb  
Bahnhofstr. 3  
78234 Engen  
Tel. 07733 5057180

**Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute fürs neue Jahr!**

**SV Sparkassen**  
Versicherung

*Ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest wünschen wir allen unseren Kunden und für das neue Jahr Zufriedenheit, Glück und Gesundheit.*

**10 RINDERLE AUTOSERVICE**

Ihr kompetenter Partner rund ums Auto

- Reparaturen aller Art
- TÜV- und AU- Abnahme
- Reifenservice
- Unfallinstandsetzung mit Schadensabwicklung
- Kauf- und Verkaufsservice von Autos

Kfz-Meisterbetrieb  
Richard-Stocker-Str. 14  
78234 Engen

Telefon: 07733 977520  
Telefax: 07733 977306  
info@autoservice-rinderle.de

**Wir machen, das es fährt! www.autoservice-rinderle.de**

FINANZ-SERVICE

IMMOBILIEN

**Hplan**

Frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr

GANZHEITLICH, UNABHÄNGIG UND KOMPETENT.

Haus-Plan  
Hegaustr. 6, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 - 99 33 0  
eMail info@haus-plan.de  
Web www.haus-plan.de

Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden

## STURM

Bepflanzung und Pflege  
von Grünanlagen, Gartenbau

### Tobias Sturm

Gottlieb-Daimler Str. 4  
78234 Engen-Welschingen  
01 73 / 669 01 44

Wünsche meiner Kundschaft schöne Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Danke für das mir entgegengebrachte Vertrauen  
und auf weiterhin gute Zusammenarbeit im 2017!

## Praxis für Naturheilkunde



Bei allen meinen Patienten möchte ich mich für das  
mir entgegengebrachte Vertrauen bedanken.  
Ich wünsche allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie alles Gute und Gesundheit für das neue Jahr!

### Bianka Wiggenhauser

Sonnenrain 12  
78234 Engen-Welschingen

Heilpraktikerin  
Med.-techn. Laboratoriumsassistentin

Tel.: 07733 / 50 14 57

[www.praxiswiggenhauser.de](http://www.praxiswiggenhauser.de)

§ Naturheilpraxis  
Ruth Brandmeier  
Heilpraktikerin  
Schillerstr. 7  
78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 97 78 78

Urlaub vom:  
22.12.16  
bis einschl. 10.01.17.

Ich wünsche allen ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest  
mit den besten Wünschen  
für das Jahr 2017.



Urs Scheller  
Schreinermeister & Raumausstatter

All unseren Kunden und  
Bekanntem wünschen wir  
eine besinnliche  
Weihnachtszeit und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr

Urs Scheller  
Gerwigstr. 33A  
Engen 07733-505 332  
[www.schreinerei-scheller.de](http://www.schreinerei-scheller.de)

»Von drauß' vom Walde komm ich her«: Mit diesen Worten begrüßten St. Nikolaus und sein Gehilfe Knecht Ruprecht die Kinder des Kindergartens/Krippe Welschingen. Überrascht und voller Freude hörten sich die zwei Besucher die Lieder und Fingerspiele der Kinder an und lobten sie für ihren tollen Gesang. Bevor der Nikolaus und sein Gehilfe weiter ihres Weges zogen, überreichten sie jedem Kind ein Geschenk. »Nikolaus, wir danken sehr, nächstes Jahr komm wieder her!«.

Eine besinnliche Weihnachtszeit sowie  
EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR  
wünschen wir unseren Kunden  
und allen Freunden und Bekannten

seit mehr als 10 Jahren ein treuer Partner im Hegau

**bühler elektrotechnik e.K.**  
Inhaber Andreas Heim

Meisterbetrieb Andreas Heim

Wettestraße 19 78234 Engen - Welschingen Telefon: 07733 / 996211

*Zu Weihnachten und Neujahr  
 ★ viel Glück, Erfolg  
 und Gesundheit allen Kunden  
 und Geschäftsfreunden ★*

★ **Hegaubrennerei**  
 Spirituosen  
**OSWALD MAIER**  
 Im Steinisländle 7  
 78234 ENGEN-WELSCHINGEN  
 Telefon + Telefax 0 77 33 / 73 81



Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen  
 und wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
 und ein gutes und gesundes Jahr 2017. ★

Samstag, 24. u. Samstag, 31.12., von 8 - 12 Uhr geöffnet.

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR  
 VERBUNDEN MIT DEM DANK FÜR DIE  
 VERTRAUENSVOLLE ZUSAMMENARBEIT.



**Zimmerei Keller**  
 BERND KELLER  
 ENGEN | WELSCHINGEN  
 TEL. 0 77 33.97 70 41

Inh. Magg. Deuser  
  
**TOPSCHNITT**  
 DAMEN & HERREN

Turmstr. 30  
 78234 Welschingen  
 Tel. 0 77 33 / 83 17

wünscht ein frohes Weihnachtsfest  
 und alles Gute im kommenden Jahr!



Im November besuchte auf Initiative von Manfred Flegler, stellvertretender Vorsitzender des VdK-Kreisverbands Konstanz, und auf Einladung von Susanne Dietz-Vollmar (Öffentlichkeitsarbeit) eine Abordnung von acht Mitgliedern des Sozialverbands das »Haus am Mühlebach«, ein sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum (Schule und Internat) für Kinder und Jugendliche in Mühlhausen mit den Förderschwerpunkten »Geistige, körperliche und motorische Entwicklung«. Die Abordnung des VdK-Kreisverbands wurde von der Schulleiterin Christiane Kirch-Jacobi herzlich begrüßt. Sie brachte den Gästen anschließend den Aufbau und alle wichtigen Abläufe in der Heim- und Sonderschule in einem interessanten, fast einstündigen Vortrag näher. Den meisten Zuhörern war nicht bekannt, wie umfangreich die Betreuung der Kinder im täglichen Heim- und Schulablauf ist. So erfuhren die Anwesenden, dass es für mehrfach schwerbehinderte Kinder ab zwei Jahren die Möglichkeit gibt, den hauseigenen Kindergarten zu besuchen. Im Haus und im Nebenhaus (in Engen) sind Kinder und Jugendliche von zwei bis maximal 22 Jahre untergebracht. Nach dem sehr ausführlichen Vortrag übergab der VdK-Kreiskassierer J. Schweizer der Schulleiterin eine Spende in Höhe von 500 Euro, welche die Heimsonderschule sehr gut gebrauchen kann. Anschließend führte Susanne Dietz-Vollmar die Gruppe durch die Werkstatträume der Einrichtung, welche die Teilnehmer mit sehr großem Interesse besichtigten.  
 Bild: VdK

**FLIESEN SAUTER**  
 Fliesen, Platten, Mosaiken, Naturstein  
 Verlegung und Verkauf  
 Bäder-komplett-Sanierung

Fliesenleger-Fachbetrieb ★ Willi Sauter  
 Turmstr. 11 ★ 78234 Engen-Welschingen ★ Tel. & Fax: 07733 / 6732

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest  
 und alles Gute im Neuen Jahr.

Wir wünschen unseren Patienten  
 und Kunden ein  
 gesegnetes Weihnachtsfest  
 und einen guten Rutsch  
 ins neue Jahr.

**Fachpraxis für Podologie  
 Nicole Marschall**

Carl-Benz-Str. 4 - 78234 Engen  
 Tel. 0 77 33 / 3 60 37 77



**HONOLD**  
 FAHRZEUGBAU

Wir wünschen unseren Kunden schöne  
 Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Mercedes-Benz  
 Service





*Ihr Partner  
im Holzbau*

**P. MOHR**  
BAUSCHREINEREI • HOLZBAU

**Wir wünschen  
frohe  
Weihnachten  
und ein  
erfolgreiches  
neues Jahr**

Otto-Hahn-Str. 6  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon 07733/977708  
Telefax 07733/977709  
holzbau-mohr@t-online.de

*Zu Weihnachten und Neujahr  
★ viel Glück, Erfolg ★  
und Gesundheit allen Kunden  
und Geschäftsfreunden ★*

*Wir wünschen frohe Weihnachten  
und ein gesundes neues Jahr.*

★ *Gerold Bucher* ★

GEROLD **Bucher**  
IHR RAUM AUSSTATTER

ENGEN-ANSELFINGEN  
ANSELFINGER STR. 18  
TELEFON 0 77 33 / 17 87



**Wie jedes Jahr** besuchte der Nikolaus den Ansefingener Kindergarten. Nachdem er beim Hereinkommen freudestrahlend mit selbstgemalten Bildern von den Kindern begrüßt worden war, erzählte er im großen Stuhlkreis aus seinem Goldenen Buch über jedes Kind. Bevor er sich verabschiedete, sangen sie ihm noch ein Nikolauslied vor. Der Nikolaus ließ für beide Gruppen einen großen Sack zurück, in dem für jeden eine gefüllte Nikolaussocke war. Die Erzieherinnen bedankten sich herzlich bei Alexander Seitz, der schon seit vielen Jahren als Nikolaus nach Ansefingen kommt.

Bild: Kindergarten Ansefingen

**Frohe Weihnachten & ein  
gesundes neues Jahr. Vielen  
Dank für Ihr Vertrauen.**

Seit mehr als 125 Jahren sorgt die WWK als Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit für umfassenden Schutz. Jetzt auch in Ihrer Nähe: In unserem neuen Versicherungsbüro sind wir als kompetenter Partner zu allen Themen rund um Versicherung, Vorsorge und Vermögen für Sie da. Kommen Sie vorbei und profitieren auch Sie von der starken Gemeinschaft.

**WWK Versicherungen**  
**Michael Hippler**

Friedrich-List-Str. 9  
78234 Engen  
Tel. 0174 8684769

michael.hippler@wwk.de

**WWK**  
Eine starke Gemeinschaft

**GETRÄNKE MÜLLER**

Ansefingener Strasse 32 Ansefingen  
☎ 07733-1666

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern für die angenehme Zusammenarbeit im ablaufenden Jahr.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen fürs neue Jahr.

🎄 An Heiligabend + Silvester haben wir von 9.00 Uhr - 12.00 Uhr für Sie geöffnet. 🎄

★ *Frohes Weihnachtsfest* ★ ★  
*und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr*  
*wünscht*

**Wohnwagen & Reisemobile**

**BEMO**  
caravanning

78234 Engen/ Neuhausen  
Allmendstrasse 1  
Telefon 0 77 33. 94 13-0  
info@BEMO-caravanning.de

## Friseurgeschäft Bach

Vorstadt 18, Engen, Tel. 0 77 33 / 84 10

★ *Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr* ★

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.*



### Kern

SANITÄRE ANLAGEN  
BLECHNEREI

Bernd Kern  
Am Roßmarkt 5, 78234 Engen  
Telefon 0 77 33 / 59 41, Fax 0 77 33 / 97 70 30

★ *Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*



Dieses beeindruckende Panorama mit dem Hohenhewen und dem Hohenstoffeln sowie den Alpengipfeln, die aus dem »Nebelmeer« herausragen, bannte *HegauKurier*-Leser Edwin Häufle aus Mühlhausen-Ehingen vom Hegaublick aus kürzlich aufs Foto.

### Christliche Gemeinde Spende für »Open Doors«

Engen. Mit einem Stand, unter anderem mit kostenlosen Büchern, war die Christliche Gemeinde Engen (CGE) auch in diesem Jahr auf dem Weihnachtsmarkt in Engen am ersten Adventswochenende vertreten. Als besonderes Anliegen wurde auf die weltweit zunehmende Christenverfolgung aufmerksam gemacht. Dazu konnte zugunsten des Werkes »Open Doors« im Dienst der verfolgten Christen ([www.opendoors.de](http://www.opendoors.de)) gespendet werden. Die CGE ist allen Spenderinnen und Spendern dankbar, die zu dem Betrag von 149,20 Euro beitragen.



**Frohe  
Weihnachten  
und ein  
glückliches  
neues Jahr 2017**

herzlich gepflegt.



seniorenhaus  
**katharina**

- ▮ Kurzzeit- & Verhinderungspflege
- ▮ Stationäre Pflege
- ▮ Tagespflege
- ▮ Ambulante Pflege Katharina  
Alten- und Krankenpflege zu Hause

Neuhewenstraße 2  
78234 Engen - Stetten  
Tel. (07733) 94210  
Fax (07733) 9421 20

Schillerstraße 6  
78234 Engen  
Tel. (07733) 946 590  
Fax (07733) 946 595

[www.seniorenhaus-katharina.de](http://www.seniorenhaus-katharina.de)  
[info@seniorenhaus-katharina.de](mailto:info@seniorenhaus-katharina.de)

**Betriebsferien:**  
23.12.2016 bis  
07.01.2017



**VALTRA**

**Wir wünschen frohe  
Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr!**



**MHS-Service GmbH**  
Motoren-KFZ-Landtechnik  
78234 Engen-Neuhausen  
Tel: 07733/72 35 · Fax: 72 90  
[www.valtra-traktor.de](http://www.valtra-traktor.de)

AGCO 1976-2016 valtra® Marke von AGCO



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



**impulshaus** | engen  
ins Leben leben

#### Die Menschen

Immer sind es  
die Menschen  
Du weißt es  
Ihr Herz  
ist ein kleiner Stern  
der die Erde  
beleuchtet

Das Team der Wohn- und  
Arbeitsstätte für junge Erwachsene  
mit Hilfebedarf wünscht Ihnen

**ein gesegnetes Weihnachtsfest &  
ein gesundes, impulsreiches  
Jahr 2017!**

Goethestraße 1 | 78234 Engen

★ Unseren Geschäftsfreunden, Kunden  
und Bekannten wünschen wir ein  
frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr. ★

**BACH** Sanitäre Anlagen  
Heizung  
Blechnerei  
Solaranlagen

Harald Bach, Hegaustraße 1b, 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 58 85, [www.bach-engen.de](http://www.bach-engen.de)



**Mobiler Pflegedienst  
& Tagespflege**



Wir wünschen allen unseren Kunden  
besinnliche Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr!



Ihr Team mit  
Flex,  
Hand und  
Verstand!

Tel. 0 77 33 / 50 34 20  
78259 Mühlhausen \* Hohenkräher Brühl 11

Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden  
frohe Weihnachten und ein gutes  
Neues Jahr.



Hartlich Putz & Farbe GmbH  
Schwarzwaldstr. 1  
78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 928 98 85  
Mobil 0160 / 1 13 40 25  
[www.hartlich.eu](http://www.hartlich.eu)

Wir wünschen allen unseren  
Kunden und Geschäftsfreunden  
frohe Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr.

Ein herzliches Dankeschön für  
Ihr Vertrauen.

Hegaustraße 12  
78054 VS-Schwenningen  
Tel. 0 77 20 / 10 55  
Fax 0 77 20 / 10 76  
Internet: [www.schloz-hennemann.de](http://www.schloz-hennemann.de)  
E-Mail: [schloz-hennemann@schloz-hennemann.de](mailto:schloz-hennemann@schloz-hennemann.de)

**Schloz-  
Hennemann**

Dachdeckungen  
Flachdachabdichtungen  
Bauwerksabdichtungen  
Dachbegrünungen  
Klempnerarbeiten  
Holzbau  
SOLARfachbetrieb

Unter dem Motto »Wir Kinder wollen auch eine Zukunft!« führte die BUND-Ortsgruppe Engen/Mühlhausen-Ehingen auch in diesem Jahr wieder zweimal einen Schokoladenverkauf zugunsten der Aktion »plant for the planet« vor dem Edeka-Markt in Engen durch. Die Termine fielen dieses Jahr in die Zeit der Klimakonferenz in Marakesch in Marokko für die praktische Umsetzung der Klimaziele. Wie die drei Jahre zuvor, war es wieder ein voller Erfolg mit 336 verkauften Tafeln der »guten Schokolade« und einem Gewinn von 255,50 Euro. Die BUND-Ortsgruppe ist allen UnterstützerInnen und Claus Holzky vom Edeka-Markt dankbar, der diese Aktion wieder ermöglichte. Weltweit laufende Projekte sind in Mexiko, Malaysia, Costa Rica, Ecuador, Namibia, Brasilien, auf den Philippinen und anderen Ländern. In Indien zum Beispiel werden im Rahmen von Schulprojekten Bäume von Schülern und Lehrern unterschiedlicher Schulen gepflanzt. Neben dem Klima- und Landschaftschutz trägt das Projekt damit auch zur Umweltbildung bei. Auch in der Nähe von Engen, in Bietingen an der Schweizer Grenze, wurden im letzten und diesem Jahr von dem Naturschutzzentrum BUND Gottmadingen circa 100 Bäume entlang der Biber für »plant for the planet« gepflanzt. Weitere Informationen unter [www.plant-for-the-planet.org](http://www.plant-for-the-planet.org).

Bild: BUND-Ortsgruppe

**Winkel22**

**BARF & mehr**

Biologisch artgerechtes rohes Futter &  
Ernährungsberatung für Hund & Katze

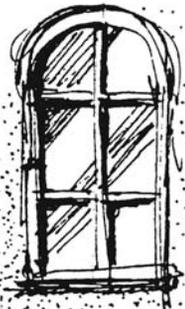


78259 Mühlhausen-Ehingen  
Winkelstraße 22  
Tel. 0 77 33 / 50 34 76  
[www.winkel22-barf.de](http://www.winkel22-barf.de)

Wir danken all unseren Kunden für ihr Vertrauen  
und wünschen für das kommende Jahr  
allen 2- und 4-Beinern beste Gesundheit

Große Auswahl an Frostfleisch, Knochen und Gemüse, Mineralien, Futteröle,  
Dosenfutter + Kauartikel ohne Zusatzstoffe, Supplements, Literatur ...

**Geschlossen vom 24.12.16 bis einschl. 4.1.17**



*Am Ende des alten Jahres danken wir für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.*

Schreinerei und Fensterbau  
**Gerhard Hogg**  
 Schreiner- und Glasermeister

Kesslerhalde 9, 78234 Engen  
 Tel. 0 77 33 / 65 56, Fax 0 77 33 / 73 43

Unserer Kundschaft, unseren Geschäftsfreunden und Bekannten wünschen wir

★ *frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!*

Unsere Leistungen: ★

- Sämtliche Malerarbeiten
- Gerüstbau
- Verputzarbeiten
- Bodenbeläge
- Lackierarbeiten

**Malerbetrieb  
Farbenfachgeschäft  
Ackermann**

78234 Engen, Jahnstr. 31 Tel. 0 77 33 / 86 80

Wir wünschen unseren Kunden  
 ★ ★ Frohe Weihnachten ★ ★  
 und ein gesundes Neues Jahr !

**KELLHOFER**  
 Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de  
 78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

★ *Ich wünsche all meinen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden fröhliche Weihnachten, alles Gute im Neuen Jahr und bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen.* ★

◆ **WALTER WEH** DB REPARATUR, UMBAU ODER NEUBAU  
 EUGEN-SCHÄDLER-STR. 1  
 78234 ENGEN

◆ **WAND- U. BODENBELÄGE IN KERAMIK UND NATURSTEIN** TELEFON 0 77 33 / 94 85 20  
 TELEFAX 0 77 33 / 94 85 19  
 MOBIL +49 171/2 67 26 00  
 INFO@FLIESEN-WEH.DE

IHR PARTNER FÜR IHRE FLIESEN

 *Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*



**Auf die Hornbläser** warten die Kinder des Kindergartens St. Martin schon jedes Jahr mit großer Vorfreude. Es ist für sie schon eine schöne Tradition in der Adventszeit geworden. Aufmerksam lauschten sie den Tönen, erfuhren die Namen der Instrumente und konnten selbst Instrumente ausprobieren. Zum Abschluss bereiteten die Kinder den Hornbläsern noch ein musikalisches Dankeschön. Das Erzieherinnen-Team bedankte sich herzlich für den schönen Vormittag und freut sich auf noch viele schöne Jahre mit den Hornbläsern.

Bild: Kindergarten St. Martin

**Krankengymnastik-Praxis  
Michaela Weber**

Bahnhofstraße 4  
 78234 Engen  
 Tel. 0 77 33 / 505 99 70  
 Fax 0 77 33 / 505 99 71



michaela weber

*Das Team bedankt sich für Ihr Vertrauen und wünscht Ihnen frohe Feiertage und ein gutes, gesundes neues Jahr.*

kranken gymna- stik praxis

**Jetzt aktuell: Risikofällungen und Baum-/Heckenpflege**

Landschaftsbau  
 Landschaftspflege  
 Hausmeisterdienst  
 Risikofällung  
 Brennholzhandel  
 Zaunbau

Gartenbau  
 Baggerarbeiten  
 Erdarbeiten  
 Hofbeläge  
 Abbrucharbeiten  
 Winterdienst

**Dienstleistungen  
Bohnenstengel & Schildknecht**

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
 info@bohnenstengel-schildknecht.de

Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg und  
Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



### Krankengymnastikpraxis Probst

Hewenstr. 19 (KH Engen), 78234 Engen, Tel. 0 77 33 / 23 32

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

Wir sind auch zwischen den Jahren für Sie da und haben durchgehend für Sie geöffnet.

Krankengymnastik - Manuelle Therapie - Bobath und Voita auch für Kinder- gerütegstützte KG - Manuelle Lymphdrainage - Dorn-Breuss-Therapie

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Mitarbeitern ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

## Sanitär Hörtner

78234 Engen • Thomas-Mann-Straße 1  
Tel. (0 77 33) 73 97 • Fax (0 77 33) 22 12 • Mobil 0160 851 47 90  
info@sanitaer-hoertner.de www.sanitaer-hoertner.de  
Heizungsanlagen • Sanitäre Anlagen • Blechnerei

Ich wünsche allen Kunden und Patienten ein  
gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest sowie  
Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Für das entgegengebrachte Vertrauen  
bedanke ich mich sehr.



**Podologie Praxis & Mobil**  
Beate Mauch-Leisinger

Ludwig-Finckh-Straße 19, Engen  
Tel. 0 77 33 / 996 90 57, info@podologie-engen.de

Herzlichen Dank an alle Kunden  
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit  
im vergangenen Jahr.

**P.E** P.E Reinigung & Service

Elena Pappalardo  
Friedrich-Mezgerstraße 34  
78234 Engen  
+49 77 33 / 503 352  
+49 172 / 4070 179  
info@pe-reinigung.de  
www.pe-reinigung.de

Wir sind Ihr Spezialist für Reinigungen aller Art

- Gebäudereinigung
- Praxisreinigung
- Büroreinigung
- Glasreinigung
- Privathaushalte



www.pe-reinigung.de

P.E Reinigung & Service  
wünscht Ihnen  
besinnliche Festtage,  
einen wunderbaren  
Jahreswechsel  
sowie ein erfolgreiches und  
gesundes Jahr 2017!

Mit Sicherheit  
gut gepflegt

pflügen helfen leben  
**AXA  
Team**

Ambulante Kranken- und Altenpflege

78234 Engen • Tel. 07733/6893  
78250 Tengen • Tel. 07736/98910

Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr

**MOC Möbel - Outlet - Center GMBH**

Wir danken unseren Kunden für das  
erwiesene Vertrauen und wünschen  
gesegnete Weihnachtsfeiertage  
und ein glückliches neues Jahr.

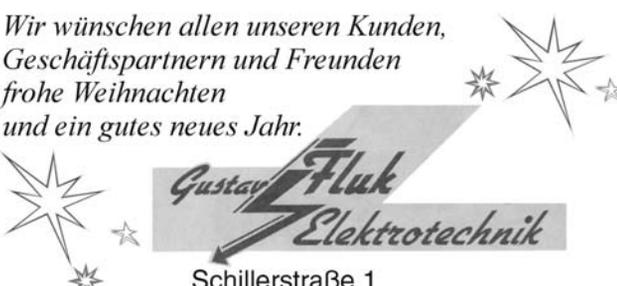
www.mocgmbh.de

Ausser-Ort-Str. 3-6, 78234 Engen



Nach guter Tradition verwandelte die Behindertengruppe »Swimmy« bereits zum zwanzigsten Mal die riesige Tanne vor dem Engener Rathaus in ein wahres Schmuckstück. Unterstützt von Betreuern, schmückten die Swimmys »ihren« Baum mit buntem Weihnachtsschmuck, den sie in ihren Gruppenstunden gebastelt hatten. Nach getaner Arbeit betrachteten alle stolz ihr Werk und wärmten sich auf Einladung der Metzgerei Mayer mit Früchtepunsch und Würstchen auf. Auch Bürgermeister Johannes Moser war begeistert und bedankte sich bei den Swimmys herzlich für das Schmücken der wunderschönen »Bürgermeister«-Tanne.  
Bild/Text: Meßmer/Hering

*Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden  
frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.*



**Gustav Fluk  
Elektrotechnik**

Schillerstraße 1  
78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 52 05 - Fax 61 63

**Wir bedanken uns bei unseren Patienten,  
Kunden und Freunden für das entgegengebrachte  
Vertrauen**

**rehaperspektiv**  
Inhaberin Ulrike Andresen-Komin

- ◆ Physiotherapie
- ◆ Prävention
- ◆ Rehabilitation

Termine nach  
Vereinbarung  
0 77 33 - 99 35 26

**und wünschen ein  
besinnliches  
Weihnachtsfest  
und einen guten Start  
ins Jahr 2017.**



*Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*



**Durch den Betrag von 1.500 Euro** ermöglichte die Bürgerstiftung Engen dem Tafelladen Engen die Beschaffung von länger haltbaren oder solchen Lebensmitteln, die sonst nicht so umfangreich im Angebot vertreten sind. »Die Bürgerstiftung als Partner im sozialen Bereich in Engen hat bereits in den vergangenen Jahren sehr gute Erfahrungen bei der Unterstützung des Tafelladens in den verschiedensten Formen gemacht«, betonte der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille (rechts) bei der symbolischen Übergabe eines Schecks zusammen mit Bürgerstiftungs-Geschäftsführer Michael Richter (links) und würdigte das hohe ehrenamtliche Engagement des Tafelladen-Teams. »Wir freuen uns sehr über die großzügige Spende und sind froh, dadurch unser Sortiment noch vor Weihnachten erweitern zu können«, erklärte Tafelladen-Leiterin Beate Jörg (Zweite von rechts) dankbar, gerade auch vor dem Hintergrund, dass der Kundenstamm des im Januar 2009 eröffneten Tafelladens deutlich angestiegen ist. Pro Woche würden rund 77 Bedarfsgemeinschaften versorgt, was ungefähr 240 Personen entspreche. »Alle Berechtigten erhalten ihrer Haushaltsgröße entsprechende Mengen an Lebensmitteln«, unterstrich Beate Jörg, dass noch nie jemand mit leeren Händen weggeschickt worden sei. Der Gerechtigkeit halber ziehen die Kunden die Nummern der Reihenfolge. Pro Öffnung (Dienstagvormittag und Donnerstagnachmittag) sind sieben der insgesamt 21 MitarbeiterInnen in den unterschiedlichen Bereichen des Tafelladens aktiv. Sehr dankbar ist Beate Jörg gerade auch den drei Bäckereien sowie den Geschäften und Privatleuten in Engen für die Spendenbereitschaft. Ergänzt wird das Tafelladen-Angebot durch die Möglichkeit der Caritas-Sozialberatung durch Brigitte Ossege-Eckert (Zweite von links). Zunehmend werde der Tafelladen auch zu einer Begegnungsstätte zwischen Deutschen und Flüchtlingen, stellte Beate Jörg fest.

Bild: Hering

**Personenbeförderung**

**M. SEDLAK**

Tel. 0 77 31 / 9 26 96 55

*Ich danke meiner Kundschaft für das mir  
entgegengebrachte Vertrauen und wünsche allen  
gesegnete Weihnachten  
und viel Erfolg im neuen Jahr.*

**BOIKE - BLECH  
Baublecherei**

★  
*wünscht ein  
frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im  
kommenden Jahr.*



**BOIKE - BLECH  
Baublecherei**  
FELIX-WIANKHEL-STR. 7  
78234 ENGEN  
TEL. 0 77 33 / 13 40

*Wir wünschen allen unseren Kunden und  
Freunden ein schönes Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr* ★

★ **Stuckateur-  
-betrieb**

**A. Lagonegro**

Schützenstr. 12  
78234 Engen

Tel. 0 77 33 / 87 20  
Fax 0 77 33 / 9 89 62

*Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr!*



Sorgloses  
Wohnen  
im Alter  
in Hilzingen  
und Markelfingen

Haus-Plan  
Hegaustr.6, Engen  
Tel. 07733-99330  
Email: info@haus-plan.de

**H.plan**

*Frohe Weihnachten*

**Farbe + Putz**

**FLUCK**

Markus Fluck  
Malermeister

FARBE  
GESTALTUNG  
PUTZ + STUCK

UND DIE BESTEN WÜNSCHE ZUM NEUEN JAHR  
VERBUNDEN MIT DEM DANK  
FÜR DAS ENTGEGENBRACHTTE VERTRAUEN

*Familie Markus Fluck*

78250 TENGEN-Watterdingen, Tel. 07736 / 92 23 65  
www.maler-fluck.de

Zu Weihnachten  
und Neujahr ★  
viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen  
★ Kunden und  
Geschäftsfreunden

**Landwirtschaftsverband  
Sprechtage**

**Hegau.** Im Januar finden wieder Sprechtag für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg statt: am Mittwoch, 4. Januar, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach jeweils von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 15 Uhr und am Mittwoch, 11. Januar, von 9 bis 11 Uhr im Rathaus in Tengen.

Mobil: 0172 / 37 38 709

**Jens Wirrig**  
Sanitär Heizung

Hegaustr. 49  
78247 Hilzingen /  
Duchtingen  
Tel.: 0 77 31 / 94 75 14

Allen meinen Kunden  
und Auftraggebern  
schöne Weihnachten  
und ein gesundes  
neues Jahr

Fax: 0 77 31 / 90 91 24

**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

★ Allen Kunden und  
Freunden

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes,  
erfolgreiches  
★ 2017

**Markus Britsch**  
Brühlstr. 6  
78247 Hilzingen  
Tel. 07731 169970  
Mobil: 0171 - 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de



**Zum Oma-Opa-Nachmittag** luden kürzlich die Kinder des Kindergartens Anselfingen ein. Die Großeltern konnten in Ruhe mit ihren Enkeln die Einrichtung erkunden, miteinander spielen und verschiedene Spiele im Stuhlkreis kennen lernen. Danach ging es gemeinsam ins Bürgerhaus, wo die Kinder Lieder sangen und die Schulanfänger die »Mäuseweihnacht« aufführten. Gemütliches Beisammensein bei Kaffee, Kaba und Plätzchen rundete diesen schönen Adventsnachmittag ab.

Bild: Kindergarten Anselfingen

**r**riedinger

Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten  
frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!

**Fam. Hugo Riedinger mit Team**

Wenn auch Sie noch kein  
bequemes Bett haben  
oder Zeit ist, die Matratze  
auszutauschen, dann  
besuchen Sie uns an den  
Neujahrs-Aktionstagen  
vom 2. bis 8. Januar 2017  
mit Schausonntag!

Riedinger, Schreinerei u. Bettenfachgeschäft, 78247 Weiterdingen  
Amthausstraße 5, Tel. 07739-1280, www.schreinerei-riedinger.de

**Frohes Fest  
und ein  
gutes neues Jahr**

wünscht Familie  
**Thomas Hägele**

**Obst-  
Verkauf**  
Magdalenenhof  
**HÄGELE**

Wir haben vom 27.12.16 - einschl. 8.1.17 geschlossen

*Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden*

*Gesegnete Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht*



**Zimmerei - Holzbau  
Heinrich MOHR GmbH**

Flückigerstr. 9, 78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Telefon 0 77 39 / 55 73, Telefax 0 77 39 / 8 33



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK



**Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen**

**Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen**  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Betriebsferien vom 23.12.16 bis einschl. 6.1.17

## Aktives Jubiläumsjahr

»Brücke der Freundschaft« zieht Resümee

**Hegau.** Bei der »Brücke der Freundschaft« geht ein sehr aktives Jubiläumsjahr dem Ende entgegen. Beim Verein selbst waren es Projektvorbereitungen und -durchführungen (Baumaßnahmen) und verschiedene Aktionen, wie Containertransport, Syringatage und Altmaterialsammlung. In den Partnerorten konnte auch einiges bewirkt werden: Aufbau eines Waisenkinderzentrums in Nakonde an der Grenze zu Tanzania, im Tal von Nabwalya wurde ein Rural-Health-Center errichtet, in Kalimba - einer Außenstation von Nabwalya - wurde ein Health Post (ein Gesundheitszentrum) aufgebaut, in Mulanga wurde im April die neue Basic-School in Betrieb genommen, das Antonella-Transient-Home (Heim für Kleinstwaisenkinder) wurde generalsaniert, und für die »ALM« in Mexiko wurde die Anschaffung eines Autos mitfinanziert.

Ein besonderer Höhepunkt im Jahr 2016 war das 40-jährige Jubiläum mit Besuch aus Afrika und einem großartigen Fest mit feierlichem Gottesdienst in Gottmadingen. Ganz besonders soll den vielen Menschen gedankt werden, die über die 40 Jahre das Engagement der »Brücke« ermöglicht haben. Für 2017 stehen neben allen permanent laufenden Aktivitäten noch der Aufbau einer Secondary-School beim Schulzentrum Mulanga und die Wiedererrichtung der Hebammenschule in Chilonga an. Die Brandkatastrophe zerstörte in der Hebammenschule wirklich alles, das Gebäude, Unterrichtsräume, Mensa, Küche, Büro und alle Unterkunftsräume sind total ausgebrannt. Die Hebammenschule entlässt jedes Jahr zwischen 50 und 70 Hebammen mit qualifiziertem Abschluss, daher ist es enorm wichtig, diese Schule wieder aufzubauen, und ein großes Anliegen der BdF, damit die Schülerinnen ihre Ausbildung in qualifiziertem Umfang fortführen können.

*Wir danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen  
und wünschen ein Frohes Weihnachtsfest und ein  
glückliches Neues Jahr*

**Michael Bürsner**  
Sanitär-, Heizungs- u. Lüftungsbaumeister  
Telefon 07733 9829287  
Schmiedgasse 2 78194 Immendingen-Mauenheim  
info@buersner-sanitaer-heizung.de  
www.buersner-sanitaer-heizung.de

*Ein frohes  
WEIHNACHTSFEST UND EIN  
GLÜCKLICHES NEUES JAHR  
wünsche ich meiner  
verehrten Kundschaft  
und allen meinen  
Freunden und Bekannten*



**ALBERT BRECHT mit Familie**  
KFZ-Meister-Werkstatt  
78250 Tengen-BEUREN a.R.  
Tel. 0 77 36 / 77 57

*Schöne Festtage und ein Dankeschön für  
das uns entgegengebrachte Vertrauen*

Ihr Dienstleistungsbetrieb für...



Beton Bohr- und Schneideservice GmbH  
Tel. 0041 76 340 54 99, bbs@shinternet.ch

• präzise • schnell • staubfrei

**BETON**  
bohren  
spalten  
sägen  
fräsen

*Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachtsfeiertage sowie ein  
gesundes und erfolgreiches neues Jahr.*



**brachat & schönle KG**  
» land- und gartentechnik «

Geschäftsführer Florian Schönle

Gewerbestraße 20 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 92 66 90 Fax 0 77 31 / 926 69 20

**Unser Geschäft und die Werkstatt sind  
geschlossen vom 23.12.16 bis 9.1.17.**



Zu Weihnachten und Neujahr viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden und Geschäftsfreunden



Bis Dreikönig ist die »lebendige« Krippe in der Stadtkirche St. Nikolaus in Aach zu besichtigen. Über die gesamte Advents- und Weihnachtszeit werden an jedem Wochenende die verschiedenen Stationen von Maria und Josef immer wieder neu dargestellt.

## Die »lebendige« Krippe

### Gliederfiguren erzählen Weihnachtsgeschichte

**Hegau.** In der Vorweihnachtszeit ist in der Stadtkirche St. Nikolaus in Aach einiges zu beobachten: Die Aacher Krippe wird wieder aufgebaut. Josef Neidhart und Alfred Wenger, seine Tochter Martina und die Enkelkinder Brigitte, Emanuel und Benjamin stellen in liebevoller Kleinarbeit die Szenerie der Krippe auf. Jedes kleine Treppengeländer, jedes Pflastersteinchen, jedes Bäumchen ist einzeln in Seidenpapier verpackt und in Kartons untergebracht. Wer kann da den Überblick behalten? »Wir überlassen viel davon unserem Nachwuchs, denn die Kindern sollen das ja dann machen, wenn wir das nicht mehr können«, erklärt Josef Neidhart, der das Treiben wohlwollend beobachtet. Wer der Gruppe bei der Arbeit zuschaut, kann sehen, mit welcher Begeisterung und Ernsthaftigkeit die Kinder bei der Sache sind und wie gut sie die unzähligen Details der Krippe schon selbst kennen.

Alle Figuren wurden nach Ideen des Engener Krippenspezialisten Ulrich Scheller von einem Holzbildhauer aus dem Grödnertal als bewegliche Gliederfiguren handgeschnitzt. Über die gesamte Advents- und Weihnachtszeit werden an jedem Wochenende die verschiedenen Stationen von Maria und Josef immer wieder neu dargestellt. Die Herbergssuche, die Stalleinweisung, die Heilige Nacht, die Anbetung der drei Weisen aus dem Osten und zum Schluss auch die Flucht nach Ägypten. Die farbenprächtigen Gewänder der Figuren wurden von der viel zu früh verstorbenen Bärbel Leuschner aus Aach mit viel Liebe zum Detail gefertigt. Die Krippe wurde erbaut auf

Um auszudrücken, dass Weihnachten 1993. Vollkommen und farbenprächtig ist die Anlage bis Dreikönig zu bedie Menschen aus dem Hegau, sichtigen.

**Frohe Weihnachten und alles Gute  
für das neue Jahr wünsche ich  
meinen Kunden.  
Danke für Ihr Vertrauen!**

#### Postbank Finanzberatung

Hubert Restle

Gebietsleiter

Gebesensteinstr. 4, 78247 Hilzingen

Tel.: 07731 147791

Mobil.: 0172 7275212

hubert.restle@postbank.de



**Postbank**

**ING**

DSL | Bank

**BHW**

*Wir wünschen allen unseren  
Kunden, Bekannten und Freunden  
ein fröhliches Weihnachtsfest  
sowie einen guten Start ins neue Jahr!*

*Michael Zepf & Mitarbeiter*



**Michael Zepf**  
Elektromeisterbetrieb

Engener Strasse 30-32  
78250 Watterdingen  
Tel. 07736 / 7401  
www.elektro-zepf.de

**Gesegnete Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr wünsche ich all  
meinen Kunden, Freunden und Bekannten.**

### JF Mietpark

Mietgeräte • Baggerarbeiten • Gartenbau



Joachim Fahr  
Wuhrstr. 5  
78267 Aach

Kontakt@JF-Baudienstleistungen.de

Tel. 07774 / 909156 • 0179 / 1063952

www.JF-Mietpark.de

# Vorsicht beim Silvesterfeuerwerk

Bitte Verhaltensregeln beachten

Engen. An Silvester wird das neue Jahr traditionell mit dem Abbrennen von Feuerwerk begrüßt. Leider mischt sich unter das Böllern hin und wieder auch das schrille Martinshorn der Feuerwehr, die zu Bränden ausrücken muss, die durch Silvesterfeuerwerk ausgelöst wurden - so geschehen zum Beispiel an Silvester 2009 in Villingen, als eine fehlgeleitete Silvesterrakete in der Innenstadt einen Dachstuhl in Brand setzte, der Millionenschaden verursachte.

Auch andernorts kommt es jedes Jahr zu Bränden, die durch Silvesterfeuerwerk entstehen. Mehrere Kommunen in Baden-Württemberg haben daher bereits Abbrennverbote in den Innenstädten verhängt.

In Engen ist das bisher noch nicht geschehen. Die Stadtverwaltung möchte jedoch alle Bürger für das Thema sensibilisieren und bittet darum, Sorge zu tragen, dass es durch das Silvesterfeuerwerk zu keinen Schäden kommt. Deshalb sollten einige einfache Verhaltensregeln beachtet werden:

Grundsätzlich gilt, dass das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in unmittelbarer Nähe von Kirchen, Krankenhäusern, Kinder- und Altersheimen sowie Fachwerkhäusern verboten ist.

Beim Aufstellen der »Abschussrampen« für Silvesterraketen werden oft verhängnisvolle Fehler gemacht. Die dazu verwendeten Flaschen werden nicht fest genug im Boden verankert oder unbedacht gar so ausgerichtet, dass die abgeschossenen Raketen unweigerlich ein Gebäude treffen, in ein offenes Fenster oder auf einen mit brennbaren Materialien vollgestellten Balkon fliegen und dort ein Feuer entfachen.

Knallkörper dürfen niemals in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Im Freien dürfen sie nur mit ausreichendem Sicherheitsabstand zu anderen Menschen, Autos und Gebäuden gezündet werden. Feuerwerkskörper dürfen auf keinen Fall in Richtung anderer Menschen geworfen werden. Nicht gezündete Knaller (Blindgänger) zündet nur derjenige noch mal an, der sich selbst schmerzhafte Verletzungen zuziehen möchte.

Besonders gefährlich - und

daher verboten - sind nicht zugelassene oder selbstgebaute Knallkörper.

Wie gefährlich der Umgang mit diesen Knallkörpern ist, zeigt sich jedes Jahr durch zahlreiche schwere Verletzungen, die durch derartige Knallkörper entstehen. So verlieren nicht nur Jahr für Jahr Menschen beim unsachgemäßen Umgang mit solchen Knallern einzelne Finger, teils sogar die komplette Hand, sondern es kommt regelmäßig sogar zu Todesfällen beim Abbrennen illegaler Knallkörper. Damit rechnet sicherlich keiner der scheinbar begabten Hobbybastler. Die Gefahr ist also offensichtlich nicht zu unterschätzen.

Beim Abbrennen von Feuerwerk ist auch an Haustiere zu denken. Wenn das Feuerwerk beginnt, sollten schreckhafte Tiere daher nicht alleine gelassen werden.

Generell gilt, dass Feuerwerk nur vom 31. Dezember bis 1. Januar abgebrannt werden darf. Unter dem Jahr, etwa anlässlich von Geburtstagen oder Hochzeiten, dürfen Feuerwerke generell nur von Personen abgebrannt werden, die eine entsprechende Erlaubnis nach dem Sprengstoffgesetz haben und dies vorab bei der Stadtverwaltung angemeldet haben. Leider kommt es immer wieder zu Beschwerden aus der Bevölkerung über lautstarke Feuerwerke, die von Privatpersonen unter dem Jahr veranstaltet werden - teilweise mitten unter der Woche spät abends oder gar erst um Mitternacht.

Die Stadtverwaltung weist daher darauf hin, dass bei entsprechenden Beschwerden Bußgeldverfahren mit empfindlich hohen Strafen eingeleitet werden können.

Zu Weihnachten und Neujahr  
★ viel Glück, Erfolg  
und Gesundheit allen Kunden  
und Geschäftsfreunden ★

Unseren Mandanten und Geschäftspartnern  
wünschen wir  
besinnliche Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr



**Heiss**  
STEUERBERATUNG

STEUERBÜRO HANS-PETER HEISS  
Friedinger Straße 2 · 78224 Singen  
Tel. 07731/67015 - Fax 07731/67017  
info@steuerberatung-heiss.de  
Helene-Roth-Straße 7 · 78234 Engen  
Telefon 07733/6950



Das traditionelle Adventsgärtlein fand am 4. Dezember im Waldorfkindergarten statt. In stimmungsvoller Atmosphäre laufen die Kinder nacheinander in die aus Tannenreisig gelegte Spirale. Sie entzünden dort ihr Apfelflicht, so dass der Raum, der anfangs nur durch wenig Kerzen beleuchtet ist, mit jeder Kerze heller wird. Begleitet wird dieser besinnliche Ablauf durch Adventslieder und die zarten Klänge einer Leier.

Bild: Waldorfkindergarten

**Auto** DIE  
**Schmiede**  
Kfz MEISTERBETRIEB  
t Stefan Schmidt

Ludwig-Gerer-Str. 43  
78250 Tengen

☎ 07736 219  
Fax: 07736 8673

www.die-autoschmiede.com  
info@die-autoschmiede.com

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte  
Vertrauen und alle netten Begegnungen, wir freuen  
uns auf weitere Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches,  
ruhiges Weihnachtsfest, Gesundheit und Zufriedenheit  
für das Jahr 2017

*frohe Weihnachten*

## Blickpunkt Geschäftsleben



**Mit der Ehrenurkunde** für sein Lebenswerk wurde Martin Förster (Gründer der Förster-Technik 1979 und seit 2015 Geschäftsführer der Martin Förster GmbH in Engen) auf der diesjährigen »EuroTier«, der Leitmesse für Tierhaltungsprofis in Hannover, von der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) ausgezeichnet. Martin Förster lag sowohl das Wohlbefinden der Tiere als auch die Belange des Landwirts immer am Herzen, und so entwickelte er stetig neue, innovative Lösungen für die Landwirtschaft. Beispielgebend sind vor allem die Tränkeautomaten, die die Gesundheit der Tiere fördern und gleichzeitig die Arbeitsbedingungen für den Landwirt verbessern. Mit seinem neuen Projekt, dem HT 250, welcher von der DLG mit einer Silbermedaille prämiert wurde, wird die Kälberaufzucht maßgeblich verbessert. Diese Auszeichnung ist international anerkannt und zählt zu den wichtigsten in der Agrarbranche. Das Bild zeigt (von links) Ulrich Westrup (Vorsitzender und Vizepräsident DLG Niedersachsen) sowie Martin Förster und seine Frau Hildegard.



Die Modellbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen konnten zum »Internationalen Tag der Modelleisenbahn« am 2. und 3. Dezember zahlreiche interessierte Besucher, auch aus Engen, Stockach und Konstanz, im Bastelkeller in der Grundschule in Mühlhausen begrüßen. Der digitale Fahrbetrieb fand im Vorraum auf fünf der Märklin-Module statt. Jürgen, Matthias und Lukas waren mit Eifer bei der Sache und konnten bei allen Fragen Rede und Antwort stehen. Im Bastelraum war die alte, von den Grundschulern gebaute Anlage mit zwei Zügen in Betrieb. Paul II und Alexandra bedienten die Anlage in Spur Z. Die von der Jugendgruppe liebevoll gefertigte »Weihnachtsanlage« konnte zum Selbstfahren benutzt werden. Sie stand zum Verkauf und fand einen begeisterten neuen Besitzer. Der Flohmarkt hatte reichlich Loks, Schienen, Wagen und Bücher im Angebot. Viele Fragen der Besucher wurden beantwortet und neue Kontakte geknüpft.

Bild: Modellbahnfreunde

## Intensiver Erfahrungsaustausch

### Yamaha Music Europe besuchte die Musikschule Wäldin

**Engen.** Eine Abordnung von Österreich, Schweiz und Luxemburg besucht. Weiterhin konnte er viele Ideen und Anregungen zu neuen Keyboards weitergeben.

Zum Abschluss beeindruckte Pirmin Wäldin die Besucher noch mit einer kurzen Demonstration des Topkeyboards von Yamaha, dem Tyros 5. Gerne möchte die Abordnung wieder von den Räumlichkeiten und der Ausstattung der Musikschule sehr beeindruckt. Interessant dabei ist, dass Pirmin Wäldin in seiner Musikschule für Tasteninstrumente die drei Topmarken von Yamaha, Korg und Ketron in den Schulungsräumen präsent hat und auch bestens mit dem Umgang und auch den Unterschieden der einzelnen Instrumente vertraut ist. Auch die Erfahrungen von Pirmin Wäldin als Lehrer und Livemusiker, da hier die Anforderungen doch sehr unterschiedlich sind, waren von großem Interesse.

In einem ausführlichen Gespräch stellte Wäldin das Konzept seiner Musikschule mit den intensiven Wochenkursen mit Unterbringung im Kurshaus vor, das in Deutschland einmalig ist. Diese Intensivkurse, die in der Regel während den Schulferien angeboten werden, werden von Teilnehmern aus ganz Deutschland,

zum Abschluss beeindruckte Pirmin Wäldin die Besucher noch mit einer kurzen Demonstration des Topkeyboards von Yamaha, dem Tyros 5. Gerne möchte die Abordnung wieder von den Räumlichkeiten und der Ausstattung der Musikschule sehr beeindruckt. Interessant dabei ist, dass Pirmin Wäldin in seiner Musikschule für Tasteninstrumente die drei Topmarken von Yamaha, Korg und Ketron in den Schulungsräumen präsent hat und auch bestens mit dem Umgang und auch den Unterschieden der einzelnen Instrumente vertraut ist. Auch die Erfahrungen von Pirmin Wäldin als Lehrer und Livemusiker, da hier die Anforderungen doch sehr unterschiedlich sind, waren von großem Interesse. In einem ausführlichen Gespräch stellte Wäldin das Konzept seiner Musikschule mit den intensiven Wochenkursen mit Unterbringung im Kurshaus vor, das in Deutschland einmalig ist. Diese Intensivkurse, die in der Regel während den Schulferien angeboten werden, werden von Teilnehmern aus ganz Deutschland,



Über Gäste von Yamaha Music Europe und Yamaha Japan durfte sich Pirmin Wäldin (rechts) kürzlich freuen.

## Blickpunkt Geschäftsleben



**Für 25-jährige Betriebszugehörigkeit** konnte die Sparkasse Engen-Gottmadingen bei der diesjährigen Jubilärfest sechs MitarbeiterInnen ehren sowie drei verdiente MitarbeiterInnen in den Ruhestand verabschieden. Der Vorstandsvorsitzende Jürgen Stille rief markante Ereignisse politischer, kultureller und sportlicher Art aus dem Dienstjahrsjahr 1991 in Erinnerung, bevor er zusammen mit dem Personalratsvorsitzenden Peter Mewes die Jubilare ehrte und auf ihren Werdegang bei der Sparkasse sowie auf ihre Hobbys und Vorlieben einging. Das Bild zeigt (von links) Vorstandsmitglied Werner Schwacha, Thomas Mahler (25 Jahre), Annette Brass (25 Jahre), Siegfried Behrens (Ruhestand), Irene Knapik (Ruhestand), Maria Steinkeller (Ruhestand), Anja Grundmüller (25 Jahre), Ute Staar (25 Jahre), Peter Mewes, Patricia Scülfort (25 Jahre) und Jürgen Stille. Nicht auf dem Bild ist Andrea Drexler (25 Jahre im Öffentlichen Dienst).  
Bild: Sparkasse

## ZV Wasserversorgung Unteres Aitrachtal

### Gutes Trinkwasser

**Hegau.** Die Verbandsversammlung des Zweckverbandes Wasserversorgung Unteres Aitrachtal befasste sich bei ihrer jüngsten Sitzung mit dem Rechnungsabschluss für das Jahr 2015, dem Wirtschaftsplan für 2017 und den Ergebnissen der Trinkwasseruntersuchungen im Jahr 2016. Das abschließende Zahlenwerk des Jahres 2015 wurde von Verbandsrechner Axel Henninger vorgestellt und ohne Diskussion verabschiedet.

Für das Jahr 2017 wurden von Wassermeister Andreas Schellhammer verschiedene Sanierungsmaßnahmen an den technischen Anlagen des Zweckverbandes vorgeschlagen. Die mit Abstand größte Maßnahme in Höhe von 97.000 Euro stellt die Planungsrate dar, mit der im kommenden Jahr eine neue Filtrationsanlage zur Trinkwasseraufbereitung vorbereitet werden soll.

Um das einwandfreie Trinkwasser langfristig zu gewährleisten, wird die Filtrationstechnik von den Aufsichtsbehörden gefördert. Nach der Finanzplanung des Zweckverbandes soll die Filtration ab dem Jahr 2018 mit Kosten von 2,85 Millionen Euro gebaut werden.

Der Zweckverband Wasserversorgung Unteres Aitrachtal lieferte im Jahr 2016 stets einwandfreies Trinkwasser an seine Verbandsgemeinden. Zum Versorgungsgebiet zählen die Gemeinden Emmingen-Liptingen, Immendingen, Möhringen (Tuttlingen), Biesendorf (Engen) und die Stadt Geisingen. Das Ergebnis der Nitratuntersuchungen hob Verbandsvorsitzender und Bürgermeister Walter Hengstler besonders hervor: »Während andersorts steigende Nitratwerte beklagt werden, waren die Nitratwerte im Aitrachtal während des vergangenen Jahres stabil. Normal sind die Schwankungen im Jahresverlauf. Alle Probenergebnisse liegen deutlich unter dem Grenzwert von 50 Milligramm pro Liter.«



**Geldregen für örtliche Projekte:** Auch 2016 hat die Volksbank eG Schwarzwald Baar Hegau Vereinen Hilfe zur Selbsthilfe geboten. Für 42 Vereine aus Engen, Tengen, Aach, Blumberg, Geisingen und Umgebung gab es insgesamt 24.300 Euro. Harry Sprenger, Filialleiter in Engen, lud die begünstigten Vereine zu einer kleinen Feierstunde in die Volksbank, um die Verbundenheit des Finanzinstituts mit den hier lebenden Menschen und Vereinen aufzuzeigen. »Wir sind eine Bank in der Region, für die Region. Wir wollen unseren Beitrag dazu leisten, dass in einer Zeit immer knapper werdender Mittel wichtige Projekte im sozialen und kulturellen Bereich nicht an den finanziellen Mitteln scheitern«, erläuterte er die Beweggründe der Bank. Die Gelder stammen aus dem Gewinnsparen, bei dem 63 Cent pro Los an gemeinnützige Einrichtungen in der jeweiligen Region gespendet werden. In Engen und den Ortsteilen wurden die Engemer Schätterä Dätscher, der MV Anselfingen, die Narrenzunft Neuhausen, die Narrenzunft Rolli, der Radsportverein Neuhausen, der RV Edelweiß Bittelbrunn, der Schwarzwaldverein Engen, der Kindergarten St. Martin und der TV Engen bedacht.

Bild: Volksbank

## TV Engen

**Ab 10. Januar wieder Zumba**

Engen. Unter der Leitung von Jenny Wabnig, ihres Zeichens Zumba-Instruktorin, startet ab Dienstag, 10. Januar, von 18.30 bis 19.30 Uhr in der Neuen Stadthalle Engen ein neuer Zumba-Kurs. Zumba kombiniert Aerobic mit lateinamerikanischen sowie internationalen Tänzen. Angesprochen sind all jene, welche ein gemischtes Tanz- und Fitness-Angebot mit absolutem Spaßfaktor in der Gruppe suchen.

Für TV-Mitglieder kostet der Kurs zusätzlich zum Jahresbeitrag für zehn Termine 10 Euro. Hierfür ist ein separater Antrag auf zusätzliche Kursgebühr erforderlich.

Sollte das Angebot von TV-Mitgliedern das ganze Jahr hindurch wahrgenommen werden, fallen maximal 30 Euro zusätzliche Kosten zum Mitgliedsbeitrag an. Aber auch Nicht-TV-Mitglieder sind herzlich willkommen, sie zahlen allerdings 80 Euro für zehn Termine, auch hierzu ist ein schriftlicher Antrag erforderlich. Anmeldungen und weitere Infos bei Marita Kamenzin, Tel. 07733/975414 oder unter [vorstand@tv-engen.de](mailto:vorstand@tv-engen.de).

## TV Engen

**Aqua-Fitness ab 18. Januar**

Engen. Nachdem der Winterkurs 2016 des TV Engen erfolgreich heute, 21. Dezember, beendet wird, kann nun nahtlos in die nächste Einheit »Aqua-Fitness« gestartet werden. Trainiert wird immer mittwochs im warmen Therapiebecken in Geisingen. Los geht es am 18. Januar. Die 10 plus 1-Kurse starten jeweils um 18.30 Uhr und um 19.30 Uhr. Infos gibt es auf der Homepage des TV Engen. Anmeldung unter Telefon 07733/996630 oder [jana@jana-ritter.de](mailto:jana@jana-ritter.de).



# Western statt Weihnachten

Lassos, Indianer und ganz viel Turnsport gab es beim Jahresabschlussturnen des Turnvereins Engen

Engen hol. Wieder einmal etwas ganz Neues hatte sich der TV Engen für das Jahresabschlussturnen am vergangenen Sonntag ausgedacht. Statt Weihnachtsliedern klang Western-Filmmusik von Winnetou bis Morricone aus den Lautsprechern, und die Großsporthalle war bevölkert von gescheckten Kühen und Mustangs, von den dazugehörigen Cowboys, flotten Cowgirls und bunt bemalten Indianern. »Im wilden Westen« hieß das Motto, unter dem die TV-Vorsitzende Marita Kamenzin und ihre Mitstreiter den Turnernachwuchs auf die »Bühne« schickten.

Bunt gemischt zeigte das Programm, wie vielfältig das Angebot des Turnvereins für jede Altersklasse ist. Den Auftakt machten die Turnerinnen und Turner von »Sport für Kids, 1. und 2. Klasse«, die, als kleine Ponys und Kühe verkleidet, auf zwei und vier Beinen und Händen ihre Geschicklichkeit bewiesen - angespornt von Cowboys, die fleißig mitturnten. »Dem Sonnenaufgang entgegen« turnte die Geräte-Turn-Gruppe V und VI mit vielfältigen Figuren, die Mädchen von »Sport für Teens« verbanden in ihrer humorvollen, spritzigen Mischung Turnen, Fitness und Show - zum Schlagerklassiker »Ich will 'nen Cowboy als Mann«. Lauter kleine Indianerinnen und Indianer wandelten »Auf den Spuren von Yakari«. Zur Filmmusik des beliebten Zeichentrickhelden balancierte, robbte und sprang der Turnernachwuchs vom »Kinderturnen ab 4 Jahre« wie ihr Vorbild geschickt unter und über die Turngeräte. In den »Western Circus« nahmen die

»Einsteiger Circus Casanietto« die Besucher mit: Zu »Cotton Eye Joe« wurden Hulahoop-Reifen zu Lassos, beim synchronen Seilspringen war viel Geschicklichkeit gefragt. »Komm hol das Lasso raus«, hieß es dann folgerichtig beim Auftritt der Kinder von »Sport für Kids, 3. und 4. Klasse«, die zu dem Hit einen Tanz aufführten. Nach der Pause waren die Kleinsten vom »Eltern-Kind-Turnen I und II« an der Reihe. »Indianer haben ganz viel Mut« hieß der begleitende Song, und Mut bewiesen auch die TV Engen-Indianer beim Balancieren auf der großen Bodenrolle und beim Sprung vom Kasten. Die »Vorschulturner« präsentierten in aufwändiger und liebevoll dekoriertes Kulisse ihren »Indianertrommeltanz«, die »Wilden Jungs« vom Kurs »Geräte-Turnen Jungs« zeigten ebenfalls ihr Können. Faszinierende Jonglage in allen Variationen gab es bei den Fortgeschrittenen vom »Circus Casanietto« zu sehen, und einen Tanz mit Squaredance-Ele-

menten zeigten die flotten Cowgirls von »Tanzen für Kids und Teens«. In goldschimmernden Kostümen bewiesen die Mädchen vom »Geräte-Turnen, Gruppe I bis IV« ihr Talent. Ihre »Suche nach Gold« war erfolgreich: Am Ende der Vorführung verteilten sie Schokogoldtaler an die kleinen Zuschauer. Der »Mitmach-tanz« holte dann noch einmal alle Mitwirkenden in die Halle und riss auch die Zuschauer mit. Für alle TV-Gruppen gab es anschließend doch noch Weihnachtsstimmung: Zwei Weihnachtsengel brachten Säcke voller Überraschungen für die fleißigen Turnerinnen und Turner und ihre Übungsleiter (Marita Kamenzin, Christiane Schlenker, Christine Rath, Jasmin Weggler, Corinna Zeller, Sandra Martin, Mareike Steiner, Shafika Farman, Kathrin Boppele, Laura Weisensel, Muriel Weisensel, Christoph Schroff, Sabrina Kuchler, Friederike Vetter, Monika Geßler, Eva Kamenzin und Victoria Lang) herbei.



Ein buntes Programm hatte der TV Engen für das Jahresabschlussturnen zusammengestellt. 12 Gruppen zeigten ihr Können in Boden- und Geräteturnen, Tanz und Jonglage. Unter dem Motto »Im wilden Westen« krabbelten, balancierten und hüpfen die kleinen Indianer vom Kinderturnen ab 4 Jahre über die »gefährliche« Prarie der Engener Großsporthalle. Atemberaubende Jonglage gab es vom »Circus Casanietto«, und der talentierte Turnernachwuchs von »Geräte-Turnen I bis IV« begab sich auf die »Suche nach Gold«.

Bilder: Rausser

# Neue Fitness- und Gesundheitskurse

## Angebote der TG Welschingen beginnen

**Welschingen.** Die TG Welschingen bietet wieder folgende neue Fitness- und Gesundheitskurse an: **Bodyforming**, eine motivierende Powerstunde mit Kräftigungs-Übungen für den ganzen Körper. Kursbeginn am Montag, 9. Januar, um 19 Uhr in der Hohenhewenhalle. **Yoga:** Beginn: Montag, 9. Januar, um 16.45 Uhr, um 17.45 Uhr und um 20 Uhr im Bürgerhaus Anselfingen. Mit Atemübungen, Yogastellungen, Meditation und Entspannung wird das innere Gleichgewicht gestärkt, und das Wohlbefinden steigert sich.

**ZUMBA®Fitness-Morgenkurs:** Beginn: Dienstag, 10. Januar, 9 Uhr, im Gymnastikraum im Kindergarten Welschingen. **Rücken fit:** Beginn: Mittwoch, 11. Januar, um 8.30 Uhr (dieser Kurs ist schon voll), um 9.30 Uhr (noch ein Platz frei) und um 10.30 Uhr (noch fünf Plätze frei) im Gymnastikraum im Kindergarten Welschingen. Alles, was dem Rücken gut tut, Haltungsschulung, Kräftigung, Dehnung und Entspannung. Ziel ist es, Wirbelsäulenschäden vorzubeugen. **ZUMBA®Fitness:** ab Mittwoch, 8. März, um 19 Uhr in der Hohenhewenhalle. Kombination klassisches Work-out mit lateinamerikanischen Rhythmen.

**Rücken stärken** beginnt wieder am Mittwoch, 11. Januar, um 19 Uhr im Bürgerhaus Anselfingen. **Functional Fitness Mix:** ab Mittwoch, 11. Januar, um 20 Uhr im Bürgerhaus Anselfingen. Der Mix aus Kraft-, Cardio- und dynamischen Übungen ist der Erfolg für ein perfektes Ganzkörpertraining.

Mit oder ohne Handgeräte. Der Kurs **Jumping®-Fitness** beginnt am Mittwoch, 11. Januar, um 20 Uhr (dieser Kurs ist schon voll), am Donnerstag, 12. Januar, um 19 Uhr (Kurs voll), am Freitag, 10. März, um 18 und um 19 Uhr. Eine Teilnahme ist nur mit bestätigter Anmeldung möglich, da nur eine begrenzte Anzahl an Jumping-Trampolinen zur Verfügung steht. Anmeldung bitte bei Isabell Hupfeld, Tel. 0172/9139470.

Der Kurs **Bewegen statt schonen** beginnt am Donnerstag, 12. Januar, um 16.45 Uhr im Gymnastikraum im Kindergarten Welschingen. Der Kurs **Qi Gong** startet wieder am Donnerstag, 12. Januar, um 18 Uhr im Gymnastikraum im Kindergarten Welschingen. **Bauch-Beine-Po-Gymnastik**, Schritt für Schritt zur Traumfigur, der ganze Körper wird gezielt und wirkungsvoll gekräftigt und gestrafft. Kursbeginn am Donnerstag, 12. Januar, um 18 Uhr in der Hohenhewenhalle Welschingen.

**Nordic-Walking:** ab Donnerstag 12. Januar, um 8.30 Uhr und um 18 Uhr an der Hohen Eiche. Nordic-Walking ist ein Ausdauer- und Herz-Kreislauftraining, für jedes Alter geeignet. Neulinge werden angeleitet, Stöcke können geliehen werden.

**Nordic-Walking 60+** beginnt am Donnerstag, 12. Januar, um 8.30 Uhr an der Hohen Eiche. Fragen oder Anmeldung zu allen Kursen in der TG-Geschäftsstelle unter Tel. 07733/504717 oder [tgwelschingen@hegaudata.de](mailto:tgwelschingen@hegaudata.de). Weitere Informationen unter [www.tgwelschingen.de](http://www.tgwelschingen.de).



**Die G1-Junioren** (Jahrgang 2010) des Hegauer FV haben das Jahr sehr erfolgreich beendet. Beim Bambini-Weihnachtsturnier des BSV Nordstern in Radolfzell konnte die Mannschaft um Trainer Matthias Utzler und Gabi Ranzenberger mit vier Siegen, einem Unentschieden und ohne Gegentor das Turnier bestreiten. Die Jungs hatten viel Spaß, als zur Belohnung dann auch der Nikolaus mit Geschenken kam. Bild: Hegauer FV



**Neu eingekleidet:** Dank einer großzügigen Spende des Tischtennispielers Michael Hertenstein konnten die neu gegründete Tischtennisjugend und Betreuer mit neuen Trainingsanzügen ausgestattet werden.

## GEBRAUCHTWAGEN DER WOCHE



**UNSER PREIS: 22.650.-**

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

# moser

AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH  
78234 ENGEN  
JAHNSTRASSE 41  
TEL 077 33 / 50 50 10

Nutzfahrzeuge Service Audi Service

**Polo GTI 1,8 TSI DSG**  
EZ 03.07.2015, 21.850 km, pure white, 141 kW/192 PS, 1.798 cm<sup>3</sup>  
Ausstattung: LED Scheinwerfer, Audiosystem Composition Media inkl. Navigationsmodul Discover Media, Climatronic, Sport-Select-Fahrwerk, Multifunktionslenkrad, Geschwindigkeitsregelanlage, Regensensor, Bordcomputer, Sitzheizung vorne uvm.





Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Wir kopieren .....

**Auch wir sind in der  
Weihnachtspause**

★★★★★★

**Geschlossen  
vom 24.12.16 - 5.1.17**

Wir kopieren .....

Copy-Shop

## Viel Prominenz zu Gast

Jubilar- und Weihnachtsfeier des VdK war sehr gut besucht

**Hegau.** Im Rahmen der traditionellen Jubilar- und Weihnachtsfeier des VdK-Ortsverbandes Oberer Hegau konnte der Vorsitzende Manfred Flegler den Bundestagsabgeordneten Andreas Jung, die Bürgermeister Johannes Moser aus Engen und Rupert Metzler aus Hilzingen, Dr. Angela Huber, Amtsleiterin des Amtes für Gesundheit in Radolfzell, Uwe Würthenberger, stellvertretender Landesvorsitzender des VdK Baden-Württemberg, Ehrenmitglied Ernst Günther Hahn sowie Elisabeth Engesser, Prof. Dr. Wolfgang Ditmar Bezold und Walter Benz vom Kreisverband Konstanz und den neuen Vorsitzenden des VdK Aach/Volkertshausen, Klaus Wilhelm, begrüßen. Als aktive Teilnehmer am Unterhaltungsprogramm hieß er Rosemarie und Oskar, die »Biebertal-Musikanten« sowie die Kinder vom »Haus am Mühlebach« aus Mühlhausen mit Betreuern herzlich willkommen.

Im Namen der Ehrengäste zeigte sich Bürgermeister Moser dankbar, dass Manfred Flegler mit seiner Mannschaft und mittlerweile mehr als 500 Mitgliedern diesen Dienst an der Gemeinschaft vorbildlich und erfolgreich leite. Mit dem Wunsch, dass Miteinander und Menschlichkeit in der Gesellschaft weiterhin bestehen bleiben möge, schloss er sein Grußwort. Besinnlich und manchmal nachdenklich wurde es in der Ansprache des Vorsitzenden, als er auf die Aktion »Weg mit den Barrieren« im Sozialverband einging. Wünschenswert sei es, wenn die vielen Barrieren in den Köpfen der Mitmenschen abgebaut

werden könnten. Damit Gesundheit und Pflege weiterhin bezahlbar bleiben und Erwerbsgeschädigte ihre benötigte Rente zur Verhinderung der Altersarmut erhalten, wird sich der Sozialverband mit seinen 1,75 Millionen Mitgliedern dafür stark machen und einsetzen. Denn das Motto heiße »Im Mittelpunkt steht der Mensch«, so Flegler.

Mit Nikolaus und Knecht Ruprecht und ihren Anekdoten des vergangenen Jahres fand ein weiterer Programmpunkt statt. Heiter und fröhlich trugen die Kinder des »Hauses am Mühlebach« (sonderpädagogisches Bildungs- und Beratungszentrum) mit ihren Betreuerinnen nach wochenlanger Probe verschiedene Weihnachtslieder vor, großer Applaus und ein Geschenk war ihnen sicher. Regina Strehle und Beatrice Hahn von der Vorstandschaft trugen mit ihren heiteren Geschichten zwischen den Programmpunkten ebenfalls zum gelungenen Nachmittag bei. Nach den Ehrungen und gemeinsamen Liedern bedankte sich der Vorsitzende nochmals bei allen Akteuren, den Musikern, den Ehrengästen, den Anwesenden und dem Team vom Gasthaus »Bären« für das kurzweilige und unterhaltsame Programm. Besonderen Dank richtete er an seine Vorstandskollegen. »Wir sind wirklich ein gutes Team und hoffen, dass wir mit Euer aller Hilfe die gute Leistung weiterführen können. Die Planungen für 2017 sind so gut wie abgeschlossen, wachsen Sie mit uns weiter«. Informationen auch unter [www.vdk.de/ov-oberer-hegau](http://www.vdk.de/ov-oberer-hegau).

## Kindertheater

Narrenverein Clowns & Römer lädt ein

**Hegau.** Das spannende Gespensterstück »Das Geheimnis der Geistervilla« in zwei Akten bringt der Theaternachwuchs des Narrenvereins Clowns & Römer Büßlingen am Freitag, 6. Januar, und Samstag, 7. Ja-

nuar, jeweils um 17 Uhr in der Körbeltalhalle in Büßlingen auf die Bühne. Einlass ist jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn.

Kartenvorverkauf unter Tel. 07736/921949.



Im Rahmen der Jubilar- und Weihnachtsfeier des VdK Oberer Hegau fanden auch Ehrungen langjähriger Mitglieder statt: Für 40 Jahre Treue konnte der Vorsitzende Manfred Flegler (rechts) Josefine Dietrich und Hedwig Schmid, für 25 Jahre Stefan Oberlies, für zehn Jahre Brigitte Wehrle-Schwarzfischer, Claudia Gloger, Elisabeth Coccatto (Vierte von links), Margot und Hans Appelhäuser, Helma Heiß (Dritte von rechts), Edeltraud Sumser, Margot Rothfelder (Zweite von links), Karl-Heinz Bury, Angelika Gruber (Vierte von rechts) und Manfred Gruber (Zweiter von rechts) sowie Eugen Maier (Dritter von links) ehren. Eine besondere Ehrung mit der »Goldenen Verdienstnadel« des Sozialverbandes wurde an Bürgermeister Johannes Moser für seine langjährige und sehr kooperative Zusammenarbeit mit dem Ortsverband sowie an den stellvertretenden Vorsitzenden Artur Maier (links) für mehr als zehnjährige Vorstandsarbeit vergeben.

Bild: VdK Oberer Hegau

## Gegen Agrarindustrie, TTIP und Gentechnik

Busfahrt zur Großdemo nach Berlin am 21. Januar

**Hegau.** Am Samstag, 21. Januar, findet in Berlin anlässlich der »Grünen Woche« wieder eine Großdemo gegen Agrarindustrie, Massentierhaltung, Gentechnik und Monokultur statt. Über 80 Verbände der Erzeuger und Verbraucher, des Natur-, Tier- und Umweltschutzes, der Eine-Welt- und der Menschenrechtsbewegung rufen dazu auf, für eine umwelt-, menschen- und tiergerechte und damit nachhaltige Landwirtschaft auf die Straße zu gehen. Zehntausende werden erwartet. Sie versammeln sich um 12 Uhr am Potsdamer Platz zur Auftaktkundgebung.

Im Anschluss an die Demonstration gibt es im Heinrich-Böll-Haus die so genannte Speisung der 10.000 mit einer Suppe, hergestellt am Vorabend von der Schnippeldisco der SlowFood-Jugend. Dort

findet im großen Saal auch der Austausch der vielen weltweit agierenden Initiativen für eine bessere Landwirtschaft statt. Mehr Infos dazu unter [www.wir-haben-es-satt.de](http://www.wir-haben-es-satt.de).

Zu dieser Großveranstaltung fährt aus der Region Westlicher Bodensee-Hegau ein Bus mit Übernachtung in Berlin. Der Bus wird unterstützt von den BUND-Regionalgruppen Süddeutschland. Abfahrt am Freitag, 20. Januar, Radolfzell Bahnhof um 19 Uhr, ab Singen Bahnhof um 19.30 Uhr, ab Engen Bahnhof um 20 Uhr. Rückkehr am Sonntag, 22. Januar, um circa 18 Uhr.

Kosten für Busfahrt, Übernachtung und Frühstück 90 Euro.

Nähere Informationen und Anmeldung bei Thomas Jochim, Tel. 07733/977697 oder [thomas.jochim@web.de](mailto:thomas.jochim@web.de).



**Die Adventsfeier der »Swimmys« im Katholischen Gemeindezentrum begann mit einem religiösen Impuls und Adventsliedern, bevor die Kinder des Kinderchors Neuhausen unter Leitung von Conny Heggemann die »Swimmys« und ihre Gäste mit einem besinnlichen Adventsspiel erfreuten. Sie spielten und sangen vor, wie die Tiere im Wald, darunter Bären, Schweine, Löwen, Igel und Rabe, Weihnachten feiern. Auch wenn der Jäger nicht der Freund dieser Tiere war: Es gab ein gutes Ende.**

Bild/Text: Meßmer/Hering

## Katholisches Bildungswerk Krippenfahrt am 4. Januar

**Engen.** Das Katholische Bildungswerk der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau lädt am Mittwoch, 4. Januar, zu einer Krippenfahrt mit Wolfgang Kramer ein.

Auf der Krippenfahrt werden unterschiedlichste Krippen aus verschiedenen Zeiten rund um den Überlinger See besichtigt, darunter die Krippe der Terrakotta-Künstlerfamilie Sohn im Münster von Überlingen, die Barockkrippe in der Wallfahrtskirche Birnau und die Krippe in der Stadtkirche von Meersburg, deren Figuren lebenden Persönlichkeiten der Stadt nachempfunden sind.

Abfahrt ist um 13.30 Uhr am Bahnhof Engen mit einem Bus. Die Fahrt geht dann nach Überlingen, Birnau und Meersburg - dort ist auch eine Einkehr möglich.

Die Kosten betragen 15 Euro pro Person (ohne Einkehr), bitte bei der Anmeldung bezahlen.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Interessierte können sich im Pfarrbüro Engen anmelden, Telefon 07733/94080, oder alternativ ihre Anmeldung mit Adresse und Geld in einem Umschlag einem Pfarrer nach den Gottesdiensten mitgeben.

## Kinderwohnung Kunterbunt Heute ist Weihnachtsfeier

**Engen.** Die Kinder und Mitarbeiterinnen der Kinderwohnung Kunterbunt laden Eltern, Lehrer, Spender und Freunde herzlich zu ihrer Weihnachtsfeier heute, Mittwoch, 21. Dezember, um 16 Uhr in die Kinderwohnung Kunterbunt ein. In diesem Jahr werden die Kinder die Besucher mit der Geschichte von »Swimmy« überraschen. Swimmy ist ein kleiner, schwarzer Fisch, der glücklich in einem Schwarm roter Fische lebt. Als dieser von einem größeren Fisch gefressen wird, verlässt er seine Heimat und erlebt viele Abenteuer im Ozean. Anschließend wollen die Kinder und das Team gemeinsam mit ihren Gästen den Tag in weihnachtlicher Atmosphäre ausklingen lassen und bei selbstgemachtem Weihnachtsgebäck zusammensitzen.

## »Hier stehe ich - es war ganz anders«

Vortrag von Andreas Malessa am 15. Januar  
in der Auferstehungskirche

**Engen.** Auf Einladung der Evangelischen Kirchengemeinde Engen ist am Sonntag, 15. Januar, um 18 Uhr der bekannte Hörfunk- und Fernsehjournalist Andreas Malessa in der evangelischen Auferstehungskirche zu Gast. »Hier stehe ich, es war ganz anders - Wie uns Luther-Irrtümer durchs Leben helfen« lautet das Thema seines Vortrags. Karten gibt es zum Preis von 5 Euro an der Abendkasse.

Hämmerte Luther seine Thesen wirklich an die Kirchentür? Warf er mit einem Tintenfass nach dem Teufel? Holte er seine Frau in einem Heringsfass aus dem Kloster und heiratete heimlich? Alles fröhlicher Unsinn. Wie Verehrer und Verächter eines Idols die Fakten frisieren, beschäftigt die Menschen bis heute, wenn sie in die Medien schauen. Legenden wie bei Luther bilden sich auch

unter Normalbürgern. Was und vor allem wem kann man also noch glauben? Und was meinte Luther mit »glauben« überhaupt? Ein informativ-unterhaltsamer Abend, sachkundig und humorvoll, über Luther und die Menschen heute.

Andreas Malessa ist Hörfunk- und Fernsehjournalist bei ARD-Sendern, Dokumentarfilmer, Zeitungskolumnist und Buchautor von Sachbüchern, Biografien und satirischen Kurzgeschichten. Seine TV-Talkformate und -reportagen machten ihn als kompetenten Gesprächspartner bekannt. 2014 schrieb er das Musical »Amazing Grace«. Der evangelisch-freikirchliche Theologe ist ein vielgefragter Fachreferent für religiös-kulturelle, sozialethische und kirchliche Themen.

Alle Infos unter [www.evge-meinde-engen.de](http://www.evge-meinde-engen.de).

## Kath. Dekanat Hegau Einsichtnahme

**Hegau.** Der Dekanatsrat des Katholischen Dekanats Hegau hat in seiner Sitzung am Dienstag, 15. November, den Jahresabschluss 2015 und den Haushaltsbeschluss für die Jahre 2016 und 2017 für das Dekanat Hegau beschlossen.

Der Jahresabschluss 2015 und der Haushaltsplan für die Jahre 2016 und 2017 liegen in der Zeit von 10. bis 31. Januar im Dekanatsbüro, Dekanat Hegau, Wiederholdstraße 24 in Singen, Dachgeschoss, zu den Bürozeiten zur Einsichtnahme aus.

## Stadtkirche Friedensgebet

**Engen.** Die ökumenische Friedensgruppe in Engen grüßt alle Freunde zum Jahreswechsel mit guten Wünschen und lädt am Mittwoch, 4. Januar, um 18.15 Uhr zum ersten Friedensgebet im neuen Jahr in die Stadtkirche ein.

**SAUNA - INFRAROT**  
Kabinen      Wärmekabinen

**Gisi's      Solar      Shop**  
Sauna      Fitness

**Gisela Offenberg**  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
[www.gho.de/sauna-shop](http://www.gho.de/sauna-shop)

*Praxis für Energetische Heilweisen*  
*Ulrich Georg Jäck*

Lindenstraße 33  
78234 Engen-Neuhausen  
[sun-for-life@t-online.de](mailto:sun-for-life@t-online.de)  
Tel. 0 77 33 - 501 49 35

Sport, Fitness und Gesundheitsmassage

Shiatsu      Qi-Gong

Fußreflexzonen-Massage      Dorn-Breuss-Behandlung

Psychologische Beratung      Astro-Medizin

Autogenes Training      Schmerztherapie

Skribben - Gelenke-Behandlung

Spirituelles Kartenlegen nach Lenormand

Progressive Muskelentspannung

Ohrakupunktur      Ernährungsberatung

# Hell, modern und zweckmäßig

Erdgeschoss des katholischen Pfarrhauses wurde Generalsanierung unterzogen

Engen her. Auch wenn von außen so gut wie keine Änderung erkennbar ist, im Erdgeschoss des katholischen Pfarrhauses gegenüber der Stadtkirche hat sich seit Frühjahr viel verändert. Eine Generalsanierung führte zu einer neuen Aufteilung der Räume, zu mehr Übersichtlichkeit und Arbeitsbedingungen nach modernen Standards. An Neujahr, Sonntag, 1. Januar, lädt die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau im Anschluss an den um 17 Uhr beginnenden Neujahrs-Gottesdienst mit einem Projektchor unter Leitung von Florian Dold herzlich zur Besichtigung und Segnung der neuen Räume ein. Ein kleiner Stehempfang wird sich anschließen.

»Nachdem die Räume seit mehr als 40 Jahren nicht mehr renoviert worden waren und nicht mehr dem Standard entsprachen, bestand dringender Sanierungsbedarf«, erläuterte Dekan Matthias Zimmermann im Gespräch mit dem *HegauKurier*.

Mehr als unbefriedigend sei zudem die Toilettensituation gewesen, eine kleine Küchenzeile war im Heizraum untergebracht, das Büromobiliar veraltet, auch der Hedwig-Sumser-Stube war das Alter anzumerken, verschiedene Wasserrohrbrüche hatten ihr Übriges getan.

»Ein Grund für die Generalsanierung des Erdgeschosses war aber auch die geplante Einrichtung eines Zentralbüros für die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau«, betonte Zimmermann mit Blick auf die Koordination der zwölf Gemeinden der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau. Nachdem der Umbaubeschluss gefallen war, wurden Ideen eingeholt, Architekturbüros

und Raumausstatter angefragt, mit dem Landesdenkmalamt verhandelt und Überzeugungsarbeit geleistet.

Nach Ostern wurde das Erdgeschoss leergeräumt und das Pfarrbüro in den neben dem Pfarrhaus liegenden ehemaligen Blumenladen ausgelagert. In den folgenden Monaten wurden die Räume vollständig entkernt, neue Wände eingezogen, bestehende Türen zugemauert oder Wände für neue Türen durchbrochen und Rohrleitungen verlegt. »Die Heizung wurde ebenso komplett erneuert wie die Telefon- und Serveranlage«, so Zimmermann.

Entstanden sind in der bisherigen Hedwig-Sumser-Stube ein helles Pfarrbüro mit drei ergonomisch eingerichteten Arbeitsplätzen und Schallschutzdecke, ein großer Veranstaltungsraum im hinteren Bereich des Erdgeschosses, ebenfalls mit Schallschutzdecke, barrierefreiem Eingang und direktem Ausgang zum Pfarrgarten, eine

zweckmäßige Küche, ein abgeschlossener Heizraum, ein Kopier- und Papierlagerraum sowie zwei geräumige Toiletten. Aufgrund von unvorhergesehenen Maßnahmen wurden die für den Umbau veranschlagten 375.000 Euro leicht überschritten. 20 Prozent wurden über einen Zuschuss der Diözese abgedeckt, 80 Prozent muss die Kirchengemeinde selbst finanzieren.

Wichtig war den Verantwortlichen bei der Planung unter anderem der Erhalt eines Veranstaltungsraumes, denn »das Pfarrhaus soll nicht nur Verwaltungshaus, sondern auch ein Ort der Begegnung sein«, betont Zimmermann. Auch dass das Pfarrbüro nun mit Blick auf die Stadtkirche stärker zur Innenstadt hin ausgerichtet und dadurch »mehr Beziehung« entstanden ist, schätzt er als positiv ein.

Angesichts der Treppenstufen zum Eingang des Pfarrbüros weist der Dekan darauf hin, dass das Pfarrhaus über den

neuen Veranstaltungsraum barrierefrei zu betreten ist: »Einfach klingeln und das Anliegen vortragen - unsere Sekretärinnen werden dann den Zugang über den ehemaligen Pfarrbüroeingang ermöglichen«.

»Zum einen wollen wir ein Zentralbüro mit hohem Servicecharakter und ein offenes Haus haben, in dem sich jeder willkommen fühlt, gleichzeitig müssen unsere Sekretärinnen aber viele Büroarbeiten verrichten, für die sie nötige Zeit und Ruhe brauchen«, bittet Zimmermann um Verständnis für die **neuen Öffnungszeiten des Pfarrbüros**: Montag, Dienstag und Freitag von 10 bis 12 Uhr, Mittwoch von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr, Donnerstag durchgehend von 8.30 bis 15 Uhr.

Nach vorheriger Vereinbarung mit dem Sekretariat können selbstverständlich auch außerhalb der offiziellen Öffnungszeiten Termine vereinbart werden.



Stolz präsentiert Dekan Matthias Zimmermann das neue, helle Pfarrbüro nach der Generalsanierung des Erdgeschosses im katholischen Pfarrhaus in Engen. Ab 9. Januar wird es nach der Schließung des Pfarrbüros in Mühlhausen als Zentralbüro für die zwölf Gemeinden der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau geführt. Im Vordergrund befindet sich der »Servicebereich«, im hinteren Bereich, abgegrenzt durch eine Regalwand, sind zwei weitere Arbeitsplätze untergebracht.



In den neuen Veranstaltungsraum, dessen Wände mit Bildern noch verschönert werden, passen genau so viele Besucher wie in die bisherige Hedwig-Sumser-Stube. Die Tische können je nach Bedarf gestellt werden, der Eingang von der Hauptstraße her ist behindertengerecht. Die direkte Anbindung des neuen Veranstaltungsraumes an den großen Garten durch einen Türdurchbruch freut Dekan Matthias Zimmermann sehr: »So kann er durch die Gruppen und Kreise noch besser genutzt werden«.

Bilder: Hering



**Zu einer Adventsfeier** traf sich die Katholische Frauengemeinschaft Engen am 5. Dezember im weihnachtlich geschmückten Gemeindezentrum. Viele Frauen folgten der Einladung. Um 14 Uhr zelebrierte Pfarrer Fürst die Heilige Messe, die unter dem Motto »Engel« stand. Im Anschluss daran wurden die Frauen mit Kaffee und selbst gebackenen Kuchen und Torten verwöhnt. Als Überraschungsgast kam der Nikolaus persönlich vorbei und wurde mit einem Nikolauslied begeistert empfangen. Die Geschichte des Nikolaus wurde durch Fragen und Antworten erläutert, bevor er als Gabe an alle Gäste Weihnachtssterne verteilte. Mit besinnlichen Texten und Liedern, die von Rosemarie Braun am Klavier begleitet wurden, sowie den besten Wünschen des Teams der Frauengemeinschaft für eine friedvolle und gesegnete Weihnachtszeit klang der Nachmittag aus.

## Gottesdienste mit viel Musik

Ev. Kirchengemeinde lädt ein

**Engen.** Die Evangelische Kirchengemeinde Engen lädt herzlich am **Heiligen Abend**, Samstag, 24. Dezember, um 15.30 Uhr zum Gottesdienst für Familien ein (kein Gottesdienst in Welschingen). Um 17.30 Uhr ist Christvesper mit Krippenspiel der Jugend für Jung und Alt, und um 22 Uhr findet die Christmette im Kerzenschein mit der Feier der Heiligen Nacht (meditativer Gottesdienst) statt. Musikalisch gestaltet wird die Christmette von der Violinistin Martina Kasper, Freiburg, und Kantorin Sabine Kotzerke. Unter anderem erklingt Musik aus der Sonate in E-Dur für Violine und basso continuo von A. Corelli.

Am **ersten Weihnachtsfeiertag**, Sonntag, 25. Dezember, 10 Uhr, wird herzlich zum Gottesdienst mit Abendmahl eingeladen. Festlich gestaltet wird der Gottesdienst von der Kan-

torei und einigen Instrumentalisten mit viel Musik. Die Weihnachtsmotette »Es müssen sich freuen und fröhlich sein« des Thüringer Meisters Friedrich Ehrhardt Niedt und Weihnachtslieder werden vielmäßig erklingen, instrumentale Werke von G. Ph. Telemann und Robert Valentine werden musiziert.

Das Abendmahl werden Blockflöten, Violine und Chor in verschiedenen Besetzungen begleiten. Die Musiker sind: Martina Kasper, Violine, Heidrun Menzel, Blockflöte, Inga Mahlstaedt, Blockflöte, und die Kantorei an der Auferstehungskirche unter der Leitung von Sabine Kotzerke.

Am **zweiten Weihnachtsfeiertag**, Montag, 26. Dezember, findet um 10 Uhr ein musikalischer Gottesdienst statt. Alle weiteren Gottesdienste können den kirchlichen Nachrichten entnommen werden.

## Sternsinger-Aktion Verstärkung willkommen

**Engen.** Die Engener Sternsinger freuen sich über Verstärkung für die kommende Aktion. Kinder und Jugendliche, die kurzfristig hinzukommen möchten, auch wenn sie nur einzelne Tage mitmachen können, sind herzlich eingeladen. Das nächste Treffen ist am Dienstag, 3. Januar, um 17 Uhr in der Hedwig-Sumser-Stube (gegenüber der Stadtkirche). Aus einem großen Fundus können sich die Sternsinger dann die schönsten Gewänder aussuchen, und es werden die Gruppen eingeteilt.

Die Aussendung ist am Mittwoch, 4. Januar, um 10 Uhr in der Stadtkirche. Am 6. Januar, dem eigentlichen Dreikönigstag, findet um 10:30 Uhr ein Familiengottesdienst unter Mitwirkung der Sternsinger statt. Alle Sternsinger aus dem gesamten Ortsgebiet Engen sind zu einem Dankeschönabend am Samstag, 7. Januar, um 18 Uhr in die Unterkirche nach Welschingen eingeladen.

Anmeldungen zum Besuch der Sternsinger liegen am Schriftenstand in der Stadtkirche aus. Zudem ist eine Anmeldung über das Pfarrbüro (Tel. 9408-0) möglich und unter [sternsinger-engen@gmx.de](mailto:sternsinger-engen@gmx.de).

## Ev. Kirchengemeinde Segensgebet

**Engen.** Die Evangelische Kirchengemeinde Engen ist herzlich an Neujahr, Sonntag, 1. Januar, um 16 Uhr zum Segensgebet in die Autobahnkapelle eingeladen. In der evangelischen Auferstehungskirche findet kein Gottesdienst statt.

## Kirchenchor Bittelbrunn Friedensmesse

**Bittelbrunn.** Am Sonntag, 25. Dezember (erster Weihnachtsfeiertag), um 10:30 Uhr, gestaltet der Kirchenchor Bittelbrunn zusammen mit einem kleinen Orchester die Weihnachtsmesse in der Kirche in Bittelbrunn. Gemeinsam mit Klarinetten, Geige, Keyboard und Kontrabass singt der Kirchenchor Bittelbrunn, entgegen der momentanen Weltlage, eine Friedensmesse des Komponisten Lorenz Maierhofer, die extra zu Weihnachten in monatelangen Übungsabenden zusammen mit der Chorleiterin Conny Heggemann einstudiert wurde. Der Kirchenchor Bittelbrunn würde sich zusammen mit dem Orchester über viele Gäste in der Kirche in Bittelbrunn freuen.

## Kantorei an der Auferstehungskirche Wer möchte Oratorium mitsingen?

**Engen.** Die Kantorei an der Auferstehungskirche wird sich ab Montag, 9. Januar, 20 Uhr, der intensiven Probearbeit für die Johannes-Passion von Johann Sebastian Bach widmen. Wer Interesse und Freude hat, sich mit in die Probearbeit hineinzuknien, um dieses einmalige, packende Werk mitzusingen, kann sich gerne bei Kantorin Sabine Kotzerke, Tel. 07733/2088, melden. Vom 13. bis 15. Januar wird ein Probenwochenende im Kloster Ochsenhausen stattfinden. Die Teilnahme daran ist Pflicht, um mitsingen zu können. Die Auführungen werden am Samstag, 8. April, und am Sonntag, 9. April, stattfinden.

## Unsere Jubilare

- Frau Irmgard Matt, Engen, 75. Geburtstag am 22. Dezember
- Herr Kurt Fluk, Zimmerholz, 85. Geburtstag am 24. Dezember
- Frau Anna-Luise Lehrer, Engen, 80. Geburtstag am 6. Januar
- Frau Klara Rath, Engen, 90. Geburtstag am 11. Januar
- Herr Eugen Brütsch, Engen, 80. Geburtstag am 11. Januar

## Kirchliche Nachrichten

### Katholische Kirche

#### Heiligabend:

**Engen:** 15.30 Uhr Familienkrippenfeier, 22 Uhr Christmette  
**Aach:** 15 Uhr Ökumenische Krippenfeier, 21.30 Uhr Christmette als Wort-Gottes-Feier  
**Anselfingen:** 17.30 Uhr Familienkrippenfeier  
**Bargen:** 16 Uhr Familienkrippenfeier  
**Biesendorf:** 17 Uhr Familienkrippenfeier  
**Bittelbrunn:** 17 Uhr Familienkrippenfeier  
**Ehingen:** 15 Uhr Familienkrippenfeier, 17 Uhr Wort-Gottes-Feier zum Heiligen Abend  
**Neuhausen:** 17.30 Uhr Familienkrippenfeier  
**Mühlhausen:** 21.30 Uhr Christmette  
**Stetten:** 15.30 Uhr Familienkrippenfeier  
**Welschingen:** 17 Uhr Familienchristmette  
**Zimmerholz:** 17 Uhr Familienkrippenfeier

#### 1. Weihnachtstfeiertag:

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit  
**Anselfingen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Biesendorf:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Bittelbrunn:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Mühlhausen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Stetten:** 9 Uhr Hl. Messe

#### 2. Weihnachtsfeiertag:

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Aach:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Bargen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Ehingen:** 10.30 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium  
**Neuhausen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Zimmerholz:** 10.30 Uhr Hl. Messe

#### Silvester:

**Engen:** 17 Uhr Jahresschlussgottesdienst  
**Aach:** 18 Uhr Jahresschluss-Wort-Gottesfeier  
**Mühlhausen:** 17 Uhr Jahresschlussgottesdienst (Josefskapelle)  
**Welschingen:** 17 Uhr Jahresschlussgottesdienst

#### Neujahr, Sonntag, 1. Januar:

**Engen:** 17 Uhr Neujahrsgottesdienst für die Seelsorgeeinheit

#### Dreikönig, Freitag, 6. Januar:

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe als Familiengottesdienst  
**Aach:** 9 Uhr Wort-Gottes-Feier  
**Bargen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Biesendorf:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Bittelbrunn:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Ehingen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Stetten:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 9 Uhr Hl. Messe als Familiengottesdienst

#### Samstag, 7. Januar:

**Engen:** 17.30 Uhr italienischer Rosenkranz in der Hauskapelle Sonnenuhr  
**Mühlhausen:** 18.30 Uhr Hl. Messe (Josefskapelle)

#### Sonntag, 8. Januar:

**Engen:** 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit  
**Aach:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Anselfingen:** 9 Uhr Hl. Messe  
**Ehingen:** 10.30 Uhr Hl. Messe  
**Welschingen:** 9 Uhr Hl. Messe, 17.30 Uhr Stille Anbetung

#### Kirchliche Nachrichten

**Krippenspiele:** In den Gemeinden finden an Heilig Abend wieder Krippenfeiern statt (siehe Gottesdienstordnung). Hierzu sind alle Familien mit Kindern und Kleinkindern herzlich eingeladen.  
**Ehingen - Wortgottesfeier am Heiligen Abend:** Der Kirchenchor Ehingen und eine Bläsergruppe laden herzlich zur Feier der Geburtsstunde Jesu Christi an Heilig Abend, Samstag, 24. Dezember, um 17 Uhr, in die Sankt Stephans-Kirche in Ehingen ein.

**Aach - Friedenslicht:** Zur ökumenischen Krippenfeier an Heiligabend, Samstag, 24. Dezember, sind alle Kinder und Familien um 15 Uhr in die Stadtkirche Sankt Nikolaus in Aach eingeladen. Das gemeinsame Team aus der evangelischen und der katholischen Pfarrgemeinde hat das Krippenspiel mit vielen Kindern und einer Musikgruppe vorbereitet. Um 21.30 Uhr folgt dann die feierliche Christmette als Wort-Gottes-Feier. Am zweiten Weihnachtstfeiertag umrahmt der gemischte Chor Aach um 10.30 Uhr den Festgottesdienst feierlich.

**Engen - Familiengottesdienst:** Am Freitag, 6. Januar (Dreikönig), findet um 10.30 Uhr ein Familiengottesdienst statt. Anschließend wird zum Kirchencafé eingeladen.  
**Hauskommunion in Engen:** Die nächste Hauskommunion wird am Freitag, 13. Januar, gebracht.

**Ökumenische Emmauskapelle (Autobahnkapelle)**

**1. Weihnachtstfeiertag:** kein Gottesdienst  
**2. Weihnachtsfeiertag:** kein Gottesdienst

#### Neujahr, 1. Januar:

16 Uhr Segensgebet zum neuen Jahr mit dem katholischen Pfarrer Gebhard Reichert, musikalisch gestaltet vom Chor Höriluja unter der Leitung von Uli Hart.  
**Sonntag, 8. Januar:** 11 Uhr Eucharistiefeier mit den Sternsängern und mit dem katholischen Pfarrer Gebhard Reichert, musikalisch gestaltet vom Kirchenchor Vordere Höri unter der Leitung von Matthäus Schwaderlapp. Sternsingergruppen, die gerne zu diesem Gottesdienst in die Autobahnkapelle kommen möchten, melden sich bitte bei Pfarrer Gebhard Reichert unter Tel. 07731/822333.

**Evangelische Kirche Gottesdienst**

#### Heiligabend, 24. Dezember:

15.30 Uhr Familien-Gottesdienst in Engen mit Pfarrer Wurster (kein Gottesdienst in Welschingen), 17.30 Uhr Christvesper in Engen (Pfarrer Wurster) mit Krippenspiel, 22 Uhr Christmette in Engen (Pfarrer Wurster), Feier der Heiligen Nacht

**1. Weihnachtstfeiertag:** 10 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Wurster) mit Kantorei

**2. Weihnachtsfeiertag:** 10 Uhr Gottesdienst

**Silvester:** 18 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Wurster)

**Neujahr:** 16 Uhr Segensgebet zum Neuen Jahr in der Autobahnkapelle

**Dreikönig, Freitag, 6. Januar:** 10 Uhr Gottesdienst zu Epiphania (Pfarrer Bek)

**Sonntag, 8. Januar:** 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfarrer Wurster)

#### Gemeindetermine/Kreise

Außer den Hauskreisen finden die Kreise im ev. Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo die Hauskreise sich jeweils treffen, kann beim ev. Pfarramt, Telefon 07733/8924, erfragt werden.

Die Kreise machen in den Ferien Pause. Das Pfarramt ist bis einschließlich 6. Januar geschlossen.

#### Neuapostolische Kirche

**Donnerstag, 22. Dezember:** 20 Uhr Gottesdienst (Vorsteher)

**Sonntag, 25. Dezember:** 9.30 Uhr Gottesdienst (Vorsteher)

**Samstag, 31. Dezember:** 18 Uhr Gottesdienst (Bezirksältester)

**Sonntag, 1. Januar:** 11 Uhr Gottesdienst (Vorsteher)

**Donnerstag, 5. Januar:** 20 Uhr Gottesdienst

#### Christliche Gemeinde

**Heiligabend:** 16 Uhr Familiengottesdienst

**Sonntag, 25. Dezember:** kein Gottesdienst

**Sonntag, 1. Januar:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst

**Sonntag, 8. Januar:** 10 Uhr Gottesdienst, Kindergottesdienst

Am Bahndamm 3 ([www.cg-engen.de](http://www.cg-engen.de))

# W. SCHWARZ

STEINMETZ-MEISTERBETRIEB  
IN SINGEN



# GRABMALE

SCHAFFHAUSER STR. 165  
Tel.: 0 77 31/6 44 43

## Beratungen + Bereitschaftsdienste

### Apotheken-Wochenenddienst:

**Samstag, 24. Dezember:** Stadt-Apotheke, Tengen, Marktstraße 7, Telefon 07736/252

**Sonntag, 25. Dezember:** Christophorus-Apotheke, Bahnhofstraße 3, Engen, Telefon 07733/8886

**Montag, 26. Dezember:** Apotheke am Berliner Platz, Überlinger Straße 4, Singen, Telefon 07731/93340

**Samstag, 31. Dezember:** Neue Stadt-Apotheke, Sankt-Johannis-Straße 1, Radolfzell, Telefon 07732/821929

**Sonntag, 1. Januar:** City-Apotheke, Breite Straße 8, Engen, Telefon 07733/97033

**Freitag, 6. Januar:** Apotheke Sauter, Ekkehardstraße 18, Singen, Telefon 07731/63035

**Samstag, 7. Januar:** Residenz-Apotheke, Poststraße 12, Radolfzell, Telefon 07732/971160

**Sonntag, 8. Januar:** Christophorus-Apotheke, Bahnhofstraße 3, Engen, Telefon 07733/8886

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 01805/19292-350

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:** Telefon 01803/222555-25

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:

Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

**Tier-Ambulanz-Notruf:** 0160/5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

### Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung

des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

**Sozialstation Oberer Hegau St. Wolfgang e.V.,** Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe + Dorfhelferinnen-Station, Tel. 07733/8300

**AKA-Team,** Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

**Ambulante Pflege »Katharina«,** Schillerstraße 6, 78234 Engen, Tel. 07733/5035879

**Mobiler Pflegedienst & Tagespflege Krüger,** rund um die Uhr erreichbar, Hohenkräher Brühl 11, 78259 Mühlhausen, Tel. 07733/503420

**Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt,** Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

**Diakonisches Werk** des Evang. Kirchenbezirks Konstanz, Außenstelle Engen, Bei der Säge 8a, 78234 Engen Schwangeren- und Schwangerschaftskonflikt-Beratung, Migrationsberatung. Telefonische Terminvereinbarungen: Montag bis Donnerstag von 9-12 Uhr unter 07731/86080 (Singen) Freitags von 8-11.30

Uhr unter 07733/6340 (Engen)

**Psychologische Beratungsstelle** des Landkreises Konstanz für Kinder, Jugendliche und Eltern, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis 12 Uhr, Singen, Wehrdr. 7, Tel. 07531/800-3311

**Psychologische Beratungs- und Behandlungsstelle** und Fachstelle für Suchtprävention und Gesundheitsförderung, Hegaustr. 27a, Singen, tel. Anmeldung Dienstag und Donnerstag, 07731/61787

**pro Familia,** Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120

**alcofon** bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

**Caritasverband Singen-Hegau e.V.,** Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de

**Telefonseelsorge,** Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/oder 0800/1110222

**Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V.,** Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de

**Alzheimer-Beratung:** Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

**Dementen-Betreuung,** Sozialstation, Tel. 07733-8300

**Hospizverein Singen u. Hegau e.V.,** Betreuung schwerstkranker und sterbender Menschen, Hospizdienst Tel. 07731/31138. Gesprächsangebot zu Hospiz- und Palliative Care-Fragen jeden Dienstag 12.30 bis 14.00 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung.

An jedem ersten Montag Gesprächskreis für Trauernde, 18 bis 20 Uhr, Gambrinus 1, erstes OG, Singen.

**Aids-Hilfe:** Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

**Frauenhaus Singen,** rund um die Uhr Tel. 07731/31244

**Verbraucherzentrale Baden-Württ.** Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150

**Bereitschaftsdienst der Stadtwerke** Engen: In dringenden Notfällen Rufnummer 9480-40.

## Kaffeemaschinen PILZ

De Longhi + NIVONA Fachhändler u. autorisierte Fachwerkstatt

Bahnhofstr. 2, 78244 Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 79 13 45 und 01 73 / 891 46 04  
e-mail: kaffeemaschinenpilz@googlemail.com



**Wegen Geschäftsübergabe zum 31.12.16  
noch preisgünstige werkstattgeprüfte  
Gebrauchtgeräte**

**Wir wünschen unseren Kunden  
gesegnete Weihnachten und ein  
gesundes und erfolgreiches 2017.**

Zum 1.1.17 übergebe ich mein Kaffeemaschinen-  
geschäft an Herrn Alexander Zenker.

Ich bedanke mich bei meiner Kundschaft  
für ihr langjähriges Vertrauen,  
das Sie bitte auch meinem Nachfolger  
entgegenbringen möchten.

Manfred Pilz

## WIR SUCHEN DICH

als zuverlässigen und verantwortungsbewussten

**HEGAUKURIER-Zusteller** zum 1.1.2017

in **Engen, Mühlhausen** und **Aach.**

Ideal für Jugendliche ab 13 Jahre, Rentner und Hausfrauen

Herr Burmeister - Telefon 0 77 71 / 93026831

Gernot.burmeister@suedkurier.de

## WIR SUCHEN SIE

als verantwortungsbewussten **Zusteller** (ab 18 Jahren)

für **SÜDKURIER** in Engen, Neuhausen, Mühlhausen,  
Biesendorf

Hr. Burmeister - Telefon 0 77 71 / 93 02 68 31

Gernot.burmeister@suedkurier.de

## gesucht + gefunden

### Zu verschenken

#### Einbaubackofen

von Junker & Ruh  
Tel. 0 77 33 / 18 45

#### Dachziegel

Frankfurter Pfanne, rot  
ca. 600 Stück,  
an Selbstabholer  
Tel. 0179 / 89 82 182

### Mietgesuche

#### 2 - 3-Zi.-Whg.

in Engen oder Umgebung ab  
Frühjahr/Sommer 2017  
langfristig zu mieten gesucht.  
Tel. 0157 / 53 21 03 11

### Stellenmarkt

#### Haushaltshilfe

zuverlässige, gewissenhafte  
und ehrliche Haushaltshilfe  
zum Säubern und  
gelegentlichem Bügeln in  
Single-Haushalt in Engen,  
direkt beim Bahnhof, alle 14  
Tage für ca. 3 - 4 Stunden plus  
Frühjahrs-/Herbstputz etc.  
auf 450,- €-Basis. Gute  
Deutschkenntnisse erwünscht  
Tel. 0 77 33 / 9 96 53 55

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 77 33 / 9 72 30  
Fax 0 77 33 / 9 72 31  
info-kommunal@t-online.de

**Pfeiffer's Schmuckatelier**  
in Engen

**Räumungsverkauf**  
wegen Geschäftsaufgabe  
bis 31.12.2016

20% 30% 40% 50%

**Pfeiffer's Schmuck-Atelier**  
Peterstraße  
78234 Engen  
Tel: 07733 / 53 08 Fax 60 95

Öffnungszeiten:  
Montag - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sam. 8.30 - 13.00 Uhr  
Schön wenn Sie kommen.

*Tom Pfeiffer mit Team*



TISCHIDEEN & AMBIENTE  
*... entdecke Deinen Lifestyle!*

**Noch diese Woche  
Weihnachtsdeko**

**-30%**

**Unsere Öffnungszeiten**  
Montag - Freitag 9 - 18 Uhr  
Heiligabend 9 - 12 Uhr

Immer zu unseren günstigen Internetpreisen:  
Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen  
Tel. 07708-23000-0 | [www.tischideen-und-ambiente.de](http://www.tischideen-und-ambiente.de)



**Bri-Ko**  
Bodenbeläge und Naturbrennstoffe

**Winter-Aktion**

Holzbriketts rund  
10 kg Pack ab **2,79 €**

Gültig bis 15. Januar 2017 oder solange Vorrat reicht!

★ *Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Bekannten und Freunden frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.* ★

**Mundingstr. 2, 78234 Engen, Tel. 07733-505530**

**Wochenmarkt**  
am Donnerstag, 22. Dezember,  
von 8 bis 12 Uhr auf dem Marktplatz

**defekt?**

Wir reparieren Ihre Blech- und Holzblasinstrumente. Kompetent, preiswert, zuverlässig. Testen Sie uns!

**LÜTTKE**  
BLASINSTRUMENTE

78269 Volkertshausen  
Tel. 07774/1268 · [www.luettkede.de](http://www.luettkede.de)  
[info@luetke-blasinstrumente.de](mailto:info@luetke-blasinstrumente.de)

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice

**HEGAU**  
KURIER

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 • Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)



CUBISTAR  
BIO – regional – lecker – Fragen Sie uns auch nach low carb

Vegi 3-Gang 6,50€;	Fleisch 3-Gang 9,50€	z.B low carb: 9,50€
Bio-Salateller 6,50 €	Bio-Salatteller mit Antipasti 8,50€	kombiniert: 8,00€

Vegetarisch od. Vegan      Fleisch oder Fisch      Dessert

täglich  
Dessertauswahl vom Buffet

Ab sofort bei uns:  
Pizza, Flammkuchen oder Dünne

Speisekarte unter:  
[www.cubistar.de](http://www.cubistar.de)

Geöffnet Mo-Fr  
8:00 bis 17:00  
Speisen ab 11:30

*Wir machen Betriebsferien ab dem 24.12.2016 bis einschließlich 08.01.2017*

*Ab Montag den 09.01.2017 sind wir wieder mit neuen Gerichten für Sie da*

*Wir wünschen schöne und besinnliche Weihnachten und freuen uns auf Sie im neuen Jahr*

Ihr Cubistar Team

Alle Zutaten in hervorragender Qualität. BIO und / oder regionale Produkte